

Abril 2017

Nº 170

Precio: 3,5 €

# Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

● **Gaminos de Santiago,  
Caminos de Europa**



● **‘Especial:  
Programación  
Symposium  
Hospitalidad y  
Medioambiente’**



● **Polonia en el Camino.  
Historia y Actualidad**

● **Crónica Asamblea 2017  
de la Federación**





# XI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobneas

ANTEQUERA - MÁLAGA  
18 al 21 octubre 2017

*“Camino de Santiago.  
Camino entre mares”*

ORGANIZAN



## Dirección

Jose Antonio Ortiz Baeza

## Consejo de Redacción

Vicente Malabia Martínez · Teresa Ramos Rioja  
Manuel Paz de Santos · Francisco García Mascarell

## Fotografía

José Ignacio Díaz · Jorge Martínez-Cava

## Ilustraciones

Mariano De Souza · Valery Raydon

## Secciones fijas

Asociaciones: J. A. Ortiz

Otras Entidades: José Luis Álvarez

Compostela: Mario Clavell

Hospitalería: Ana I Barreda

Rururbano: Mayte Moreno

Creatividad: Marta Antón

Opinión: Fernando Imaz y Teresa Ramos

Día.Logo: Vicente Malabia

## Colaboran en este número

Lita Fernández, Manuel Paz, José

M<sup>a</sup> Novillo, M<sup>a</sup> Victoria Veguín,

Hanna Stefaniak, Carlos Ortiz de Landazuri,

Juan Guerrero, Jorge Mtz-Cava, Pilar de Luis

Domínguez, Ligia María Knabben Becker,

Inácio Stoffel, A.S.R., Mariano de Souza

## Administración y suscripciones

Mayte Moreno · Marta Antón

## Diseño y Maquetación

Marisa Mendaza · Alicia Fernández

## Redacción y Administración

Apdo. 315 · Ruavieja, 3 · 26001 Logroño

La Rioja · España

T. 941 245 674 · Fax: 941 247 571

peregrino@caminosantiago.org

www.caminosantiago.org

## Impresión

Gráficas Ochoa S.A Logroño

ISSN 1576-0065 / D.L.: LO-427-1987



Montaje Fotográfico de lámina del Beato de Liébana sobre extracto del mapa "caminos de santiago en la Península Ibérica" / Jorge Martínez Cava



Viene a portada del presente número de Peregrino una composición fotográfica que, seguramente para algunos de nuestros lectores, tenga mucho de simbólica y exprese más de lo que una portada más habitual pueda transmitir: una de las láminas miniadas del Beato que conserva la Biblioteca Nacional, reproducida sobre extracto del mapa 'Los Caminos de Santiago en la Península Ibérica', realizado por el Instituto Geográfico Nacional (IGN) con la colaboración de nuestra Federación Española (FEACS). Y, la verdad, esta superposición de imágenes no está elegida al azar, ni mucho menos, sino que es un reconocimiento de la importancia de la figura histórica de Beato de Liébana en la conformación de la peregrinación jacobea.

## Una realidad que avanza en todas direcciones: Los Caminos de Santiago en Europa

Hace un par de números (Peregrino 168, pág. 5) dábamos a conocer en escueta noticia final que IGN y FEACS habían iniciado los primeros pasos para poner en marcha el operativo de colaboración con las respectivas entidades europeas homólogas (institutos geográficos y asociaciones jacobea), con el propósito de poner en marcha el proyecto europeo de "identificar en la cartografía digital de cada país la traza (track) de sus respectivos Caminos de Santiago, con vistas al próximo Año Santo 2021". Pues bien, la receptividad a la propuesta española en lo que se refiere al mundo jacobea ha sido unánime por parte de las asociaciones. Es más, tal ha sido su nivel de respuesta, que el artículo central del presente número es fruto de éstas, las cuales traslucen esta muy desconocida realidad vista en su conjunto: las cerca de doscientas asociaciones jacobea europeas (incluidas las españolas) ya han recuperado sobre 150 itinerarios que ya suman 59.000 kilómetros, a los que a corto plazo habrá que sumar otros 5.000 en los que se trabaja actualmente.

## El Camino de Santiago no debe ser sólo rendimiento económico de cara al 2021

A primeros de este mes de abril el Corte Inglés lanzaba a la prensa un comunicado por medio del cual expresaba que había llegado a un "acuerdo con el Cabildo de la Catedral de Santiago para colaborar en la promoción de las credenciales oficiales que acreditan al caminante como peregrino... Una colaboración que se realiza con el fin de apoyar y dinamizar la promoción del Camino de Santiago, y de divulgar los valores de las tradiciones jacobea... el corte inglés, como empresa prestataria de servicios, pondrá su red comercial a disposición de los peregrinos para contribuir a satisfacer sus necesidades en base a sus diferentes motivaciones, tanto gastronómicas como de equipamiento, salud, ocio, descanso, transporte, información, etc", sinceramente, ¿cómo podemos interpretar esto, cuando además en lo que debiera ser justa correspondencia, el cabildo de la Catedral de Santiago no ha emitido ningún comertario anunciando tal acuerdo de colaboración o, por contra, negándolo?. Y hay más todavía, si repasamos la relación de centros comerciales del Corte Inglés en España, vemos que a lo largo del Camino de Santiago desde Somport a Compostela sólo hay cuatro centros comerciales (Pamplona, Burgos, León y Santiago). Por otra parte, el Corte Inglés tan sólo anuncia, como es lógico dada su actividad económica, el facilitar productos y servicios a los peregrinos. Pero ¿cómo entender la colaboración en la promoción de las credenciales oficiales? ¿es que acaso el cabildo de la Catedral de Santiago se puede permitir el lujo de prescindir de la benemérita y continuada labor de las cofradías y asociaciones jacobea para recurrir a los servicios de la tercera compañía comercial española? El Camino de Santiago no debe ser sólo comercio de cara al 2021!!

## Sumario

Editorial .....	3	Entrelíneas.....	34
Asociaciones.....	4	Metrología.....	37
Otras Entidades.....	6	Al borde del Camino.....	40
Simposium .....	8	Opinión.....	42
Documentación / Asociaciones.....	10	Vía Poética.....	43
Historia .....	12	Arte.....	44
Hermeneútica.....	15	Rururbano .....	46
XI Congreso .....	18	Creatividad .....	48
Caminería .....	22	Ex-libri .....	50
A pie de foto.....	31	Día-Logo .....	51
Hospitalería .....	32		

# BURGOS Y MÁLAGA SE LLEVAN LA 'PALMA' MIENTRAS TODO SE CONSERVA ESCRITO EN LA BIBLIOTECA JACOBEO DE CARRIÓN

**C**omenzamos nuestro repaso al devenir de nuestras asociaciones con una gratísima doble noticia que acaeció el pasado mes de diciembre (¡Ya ha llovido, ya!, pero el retraso en la edición que hemos padecido en los últimos meses y el consiguiente despiste editorial por la divergencia entre fecha de portada y de realización, hizo que algunas noticias se quedasen en el limbo, tal ha sido el caso), como fue la concesión por parte de la Xunta de Galicia de su premio anual 'Camino de Santiago' a las asociaciones de Burgos (1º premio) y de Málaga (2º premio). Pues eso, con retraso, sí, pero con todo merecimiento, ¡enhorabuena a ambas asociaciones!

## Las asociaciones de Burgos y de Málaga reciben el premio 'Camino de Santiago' 2016 que otorga la Xunta de Galicia

En un acto celebrado en la 'Ciudad de la Cultura' de Santiago de Compostela el pasado 20 de diciembre, la Xunta de Galicia por medio de la Dirección General de Turismo y en la persona de su Directora General de Turismo, Nava Castro, hizo entrega del premio 'Camino de Santiago' 2016 en sus cuatro modalidades del premio: a) ayuntamientos, b) asociaciones jacobeanas, c) pequeña y mediana empresa, d) investigación y estudios. En lo que atañe a nuestro ámbito, los galardonados en esta segunda edición correspondiente a 2016 han sido la **Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Burgos** (1º premio) y la **Asociación Jacobea de Málaga** (2º premio), cuyos presidentes respectivos: Jesús Aguirre y Juan Guerrero, recogieron sus galardones correspondientes. Los principales objetivos de estos premios son avanzar en la mejora de cada uno de los itinerarios del Camino de Santiago así como en su entorno ambiental, paisajístico y arquitectónico y su protección general y puesta en valor. El premio 'Camino de Santiago' nació en 2015 y con sus cuatro modalidades de galardones vino a sustituir al premio 'Elías Valiña' y a su única modalidad de galardón referido a las asociaciones jacobeanas. Asimismo, el actual premio busca aumentar la sensibilidad ciudadana con la relevancia de los valores del Camino de Santiago y estimular el conocimiento del patrimonio gene-

ral del Camino fomentando la colaboración ciudadana en coordinación con las administraciones públicas.

## Málaga celebra su ciclo 'Invierno Jacobeo' y señala el camino en su provincia también como GR

Del 13 al 27 de enero, ambos inclusive, la capital de la Costa del Sol albergó la exposición itinerante: "Acogida y Hospitalidad en el Camino de Santiago", patrocinada por la S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, a la par que la Asociación Jacobea de Málaga desarrollaba su V ciclo de conferencias denominado "Invierno Jacobeo", en el que han intervenido personajes como Rafael Sánchez Bargiela, Alberto Solana, María José Azevedo, o Javier Gómez Montero, así mismo, el Coro del Colegio de Abogados de Málaga ofreció un concierto. Ya más cercan en el tiempo, concretamente en este mes de abril, con el impulso y colaboración de la asociación, la Diputación de Málaga está procediendo a balizar en la provincia todo el itinerario del Camino Mozárabe Andaluz con la señalética típica de sendero de gran recorrido, eso sí, conviviendo ésta nueva con la específica jacobea existente actualmente, como son la flecha amarilla y la vieira.

## Burgos comienza los actos de su 30 aniversario

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos celebra este año el XXX Aniversario de su creación, los cuales comenzaron el domingo 19 de marzo con un concierto en San Juan de Ortega tras el 'Milagro de la Luz'. Así mismo, las actividades literarias previstas para celebrar el 30 aniversario de la entidad han comenzado en la Sala Polión con la presentación del libro de Antonio Arribas que lleva por título: 'El Camino de Santiago para menos ortodoxos'. El próximo 19 de abril, Santiago Escribano y Ovidio Campo presentarán su obra titulada 'El Camino de Santiago en Castilla y León', en el mismo lugar. La conmemoración del XXX Aniversario de la asociación ha programado una gran cantidad de encuentros musicales a base de conciertos y actuaciones de corales. El





Foto de familia de los galardonados mostrando sus diplomas / Xunta de Galicia



Presentación nueva señalética en Málaga / Asociación de Málaga



Antonio Arribas presentando su libro por el 30 aniversario de la Asociación / Asociación de Burgos



Uno de los puestos en la plaza Mayor de Carrión de los Condes / Asociación de Palencia

20 de mayo la Catedral acogerá un concierto de órgano a cargo de Diego Crespo, a las 20:25 horas, y el 26 de mayo se podrá disfrutar del recital poético titulado 'Estampas en el Camino de Santiago. Poesía para una peregrinación literaria', ofrecido por José Matesanz, Juan Manuel Moure, Carmen Krémer y Faustino Díez, en la Sala Capitular del Monasterio de San Juan a las 20:00 horas.

## II Feria del Libro Jacobeo en Carrión de los Condes

Como viene siendo tradicional en los últimos años la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia organiza para estos días, coincidiendo con la celebración del Día del Libro, una serie de actividades que en esta ocasión se han prolongado entre los días 22-24 de este mes de abril. Esta Asociación Jacobea, que dispone de una de las bibliotecas más importantes sobre el Camino de Santiago, ha ido ampliando su fondo editorial hasta conseguir en la actualidad más de 6.000 títulos diferentes sobre la temática jacobea.

Los actos se han celebrado en la Plaza Marqués de Santillana de Carrión de los Condes, un lugar abierto donde se pudo adquirir, a precios interesantes, libros procedentes de más de una treintena de editoriales, así como, otras publicaciones institucionales donadas por la Junta de Castilla y León, Xunta de Galicia y Diputación Provincial de Palencia y, precisamente por ser estas publicaciones una donación, las ventas de las mismas tuvo un carácter benéfico y el importe recaudado se donó a UNICEF. En lo que respecta a la programación propiamente dicha del Día del libro, los actos principales fueron el mismo día de la efemérides, 23 de abril, con una jornada de "puertas abiertas" de la Biblioteca Jacobea durante la cual se proyectó el audiovisual sobre las "Grandes Bibliotecas del Mundo" y a las 17:00 horas la presentación del libro "Monasterio de San Zoilo y otros lugares de Carrión de los Condes" cuyo autor es el Director del Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago, Ángel Luis Barreda. A los asistentes a esta presentación se les entregó un ejemplar de la publicación.

**José A. Ortiz**

# DE LAS OTRAS INSTITUCIONES Y EL CAMINO...

**S**eguimos contando la actualidad en las otras instituciones, en este número os contamos las novedades en las entidades estatales, autonómicas y en la Catedral Compostelna.

## Entidades de competencia estatal

**Protección Civil** está impartiendo a sus voluntarios el curso de formación sobre el 'Camino de Santiago y Atención al Peregrino', a lo largo de varias ciudades y localidades del Camino, aporte indispensable de conocimientos y competencias que permitirán a los voluntarios prestar asistencia a los peregrinos en situaciones de necesidad de auxilio. La Guardia Civil reforzará los servicios del "Plan de Seguridad Jacobea 2017" durante la Semana Santa, interviniendo en ello los departamentos de Seguridad Ciudadana, Seprona, Unidad de Helicópteros, Tráfico, Información y Policía Judicial.

**Correos** continúa reforzando su proyecto "Correos en Camino" de apoyo al Peregrino y mientras inaugura en León la exposición fotográfica "Descubre la magia del Camino de Santiago", donde se mostraron algunos de los encantos de la ruta jacobea a través de la mirada de los propios peregrinos. Al mismo tiempo mantiene el carácter itinerante de la exposición "Camino Antártico, Camino Blanco", que ya ha recorrido Madrid, Santiago, León, Granada y próximamente estará en Barcelona. Renfe anuncia que el "Tren del Peregrino" volverá a partir dirección a Santiago de Compostela el próximo mes verano con cuatro salidas desde Madrid.

**El Corte Inglés** como empresa de ámbito nacional con implantación y arraigo en todo el territorio español y con presencia en muchas ciudades por donde discurren las diferentes Rutas Jacobeas, dispondrá en sus centros ubicados en las poblaciones por donde pasan esas Rutas, de puntos de información, sellado y entrega de Credenciales a los peregrinos, destinando un espacio a modo de punto de encuentro, información y acreditación de los peregrinos, en donde se promocionará y divulgarán los diferentes Caminos.

La Comisión Territorial de Patrimonio Cultural aprobó varios proyectos de obras que afectan, entre otros, al **Conjunto Histórico del Camino de Santiago a su paso por la localidad de Cacabelos**, acondicionamiento del camino de Yeres a las Médulas. Por su parte, la Consejería de Cultura del Principado de Asturias está impulsando el proyecto denominado "El Camino de Santiago paso a paso" consta de tres



Patrulla de la guardia civil en Puente Orbigo / Campillo < leonoticias.com >

Una de las furgonetas a lo largo del camino / correos



Presentacion proyecto rutas jacobneas en Asturias / Principado de Asturias



El corte inglés de Santiago de Compostela/ el corte inglés



fases: trabajo de campo, análisis de datos y elaboración y explotación de la información con fines administrativos, culturales y turísticos. La información obtenida está siendo georreferenciada sobre la base cartográfica ETRS89 (la oficial en Europa y en España), lo que facilitará la gestión de la información y su actualización en el futuro. En esta primera fase, se han realizado más de 15.000 fotografías geolocalizadas de la ruta y de sus elementos inmediatamente vinculados. El gran volumen y rigor de la información obtenida cuando culmine el trabajo de campo se utilizará para el desarrollo de una innovadora web semántica, orientada primordialmente al peregrino, pero también a la gestión administrativa del camino.

## Entidades de competencia autonómica y local

El **municipio de Villalón de Campos**, Valladolid, celebró su VIII Encuentro Nacional de Peregrinos a Santiago, con el que busca potenciar y dar a conocer el Camino de Madrid. Ya en tierras gallegas aumentan los apoyos que están consiguiendo los Concellos de Ames y Negreira, en demanda para la declaración de Bien de Interese Cultural (BIC) de A Ponte Vella, el viaducto de Ponte Maceira por el que transcurre el Camiño de Santiago a Fisterra y Muxía.

El **ayuntamiento de Zamora** logra que su albergue municipal se encuentre reconocido como uno de los mejores del Camino, el éxito se apoya en la atención por Hospitaleros Voluntarios y la calidad y comodidad de sus instalaciones.

**Xacobeo y Turismo de Galicia** inauguran la señalización del Camino Portugués de la Costa, reconocido recientemente como Ruta de Peregrinación a Santiago de Compostela, junto con el Camino de Invierno, con la nueva señalización se garantiza la seguridad de los peregrinos facilitando su trayecto. Recientemente ha presentado en Aragón la experiencia de gestión de las rutas jacobeanas que está llevando a cabo a Administración autonómica gallega a través del Plan director del Camino de Santiago.

La **Diputación de A Coruña**, a través de la campaña "Primaveira no Camiño", pretende dar a conocer los numerosos

atractivos turísticos con los que cuenta el Camino Inglés, que conecta a Coruña y Ferrol con Santiago, intentando impulsar con ello la afluencia de visitantes. Como punto negativo tenemos que plantear que el cambio de actitud de los responsables del monasterio de Samos, cada vez con más impedimentos para ser visitado, puede derivar en un notable abandono de esta variante del Camino Francés.

La **Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León**, junto a la Agencia S-cape Travel y la Dirección General de Turismo, impartieron en Burgos, un curso gratuito sobre turismo accesible en el Camino de Santiago. Burgos ofrece cursos de accesibilidad del Camino de Santiago, con el objetivo de sensibilizar y concienciar a los agentes implicados en la actividad turística sobre la importancia de considerar la accesibilidad en la planificación y gestión turística. Así como dar a conocer las necesidades y motivaciones para viajar de los clientes con distintos tipos de discapacidad (física, visual, auditiva e intelectual).

El **Consortio de Santiago** entre los actos de conmemoración de su 25º aniversario dispuso el "VI Encuentro Ibérico de Gestores de Patrimonio Mundial", que acogió el Museo de las Peregrinaciones. El objetivo de este encuentro ha sido realizar un diagnóstico sobre el impacto de la actividad turística en el mantenimiento de la función residencial y de la rehabilitación de las ciudades históricas Patrimonio de la Humanidad portuguesas y españolas.

## Catedral de Santiago

El mantenimiento de la seguridad en la **Catedral de Santiago** supone cada año una inversión de más de 500.000 euros, según expuso el director de la Fundación Catedral durante una conferencia en la Cámara de Comercio de Compostela, donde comentó las previsiones de la ambiciosa restauración del santuario del Apóstol, que terminarán en el verano de 2020, a punto para el Xacobeo 2021. La profunda rehabilitación en marcha está siendo posible gracias a las aportaciones públicas y al mecenazgo de la Fundación Barrié, que costea en su totalidad (más de 1,7 millones de euros) la recuperación del Pórtico de la Gloria, cuya finalización está prevista para este mismo año.

**Jose Luis Álvarez**



VI Encuentro Ibérico de Gestores de Patrimonio Mundial / consorcio santiago



VII encuentro de peregrinos en Villalón de Campos / <camino.gal>



Exterior albergue municipal de Zamora / Ayuntamiento Zamora

# “HOSPITALIDAD Y GESTIÓN MEDIOAMBIENTAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO”



SANTIAGO DE COMPOSTELA, 5 Y 6 MAYO 2017

## CARTA ABIERTA A TODOS LOS HOSPITALEROS Y MIEMBROS DE ASOCIACIONES DEL CAMINO DE SANTIAGO

**E**l próximo mes de mayo, concretamente los días 5 y 6, se celebrará en Santiago de Compostela un Simposio en el que se tratarán temas sobre la Hospitalidad en el Camino de Santiago y también temas sobre Medioambiente y cómo hacer para retardar lo más posible el calentamiento de nuestro Planeta. Como habéis podido ver en los números 168 y 169 de la revista Peregrino y en el Boletín nº 83 de Hospitaleros, hemos llamado a este evento SIMPOSIUM INTERNACIONAL SOBRE HOSPITALIDAD Y GESTIÓN MEDIOAMBIENTAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO, dos temas que requieren una reflexión en voz alta por parte de los que nos llamamos “Amigos del Camino de Santiago” con mayúsculas. Por lo tanto, os invito a participar de forma activa desde la sala habida cuenta que todos no caben en la tribuna.

En los temas de Hospitalidad tendrán voz los hospitaleros más veteranos, los de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, pues no en vano han cumplido veinticinco años en el “oficio”, ejerciendo la Hospitalidad en albergues públicos: Anai Barrera, Pablo Cepero, Pedro Robles, Fernando Gimeno, Gonzalo Villamarín, Amparo Sánchez, María Martínez, Fernando Ímaz, Jesús Aguirre o Juan Carlos Pérez, entre otros. Todos ellos abordarán temas que merecen una puesta al día y abrirán el debate con los que estén interesados en aportar (no en preguntar) desde la Sala.

Sois muchos los que ejercéis como Hospitaleros Voluntarios, cada uno de vosotros con una inclinación personal

hacia el peregrino, porque vosotros también fuisteis peregrinos y sabéis lo que se necesita al llegar al albergue, la casa del peregrino. Sin embargo, cada vez son más los viajeros que recorren el Camino de Santiago (peregrinos, turistas, senderistas...), cada vez hay más albergues privados, cada vez hay más normativas...; por lo tanto, se hace necesario que nos paremos un poco, reflexionemos y decidamos.

Los temas relacionados con el Medioambiente nos ayudarán a entender lo que está pasando con el Planeta guiados por la mano (y la voz) de un naturalista, escritor, conferenciante y fundador de bosques como es Joaquín Araujo; un científico trabajando en la Antártida, Antonio Quesada; una periodista directora del programa ‘El bosque habitado’, M<sup>ra</sup> José Parejo; algunas personalidades, de la Universidad y de algunas instituciones públicas y privadas.

Por último (pero no en último lugar), en este somero repaso del programa, oiremos con datos, el ahorro energético que podemos conseguir únicamente con pequeños gestos del día a día, disminuyendo así la emisión de gases efecto invernadero, tema central del proyecto europeo LifeStars +20 que ahora finaliza.

En Santiago de Compostela, en el Parador de los Reyes Católicos, hospital de peregrinos por antonomasia, os esperamos los días 5 y 6 de mayo próximo. Tenéis más información en la web [www.caminosantiago.org](http://www.caminosantiago.org).

**Lita Fernández**  
Coordinadora Simposium FEACS



## PROGRAMA

Día 5 de mayo de 2017:  
Primera Jornada de trabajo

- 08:15 h. Acreditación de Asistentes.
- 09:10 h. Inauguración del Symposium por las Autoridades presentes.
- 09:45 h. Ponencia inaugural:  
Gestos para salvar el Planeta. Todos somos necesarios.  
Joaquín Araujo Ponciano.
- 10:30 h. La Hospitalidad en el Camino de Santiago, un paso más.  
Ana I. Barreda. Hospitaleros Voluntarios. FEAACS.
- 11:00 h. La Gestión Medioambiental en el Camino de Santiago.  
El Proyecto Life STARS (+20) - Life 12 ENV/ES/000138.  
César Romero. FSV. Zaragoza.
- 11:30 h. Coffee break.
- 12:00 h. La Hospitalidad a debate.  
(20' cada participante, incluido el moderador). Modera la  
Mesa: Amparo Sánchez. Presente (análisis) y futuro de la  
Hospitalidad en el Camino de Santiago. Pablo Cepero.  
Hospitalero. Peregrinos, turistas, excursionistas ¿A quienes  
acogemos? Pedro Robles. Hospitalero. Voluntario vs  
Voluntariado. Ley del Voluntariado. Fernando Gimeno.  
Hospitalero. Hospedaje vs Hostelería. Gonzalo Villamarín.  
Hospitalero. Debate con los Asistentes de la Sala.
- 14:00 h. Comida.
- 16:00 h. El ahorro energético, una realidad. Resultados del Proyecto  
Life+20 ENV/ES/000138. Julián Lago. EID. Zaragoza.
- 16:30 h. El Proyecto Life y la Gestión del Turismo en Austria.  
Andreas Tschulik. Ministerio de Medio Ambiente de Austria.
- 17:00 h. Descanso.
- 17:30 h. Dinámica participativa sobre Medioambiente entre los  
asistentes de la sala: El juego de la Oca.  
Modera el juego: María Martínez.
- 18:40 h. Fin de la Primera jornada de trabajo.
- 19:00 h. Misa del Peregrino.

Día 6 de mayo de 2017:  
Segunda Jornada de trabajo

- 09:10 h. Presentaciones sobre Hospitalidad  
(20' cada participante, incluido el moderador).  
Modera y presenta la Mesa: Ángel Luís Barreda.  
Temas y participantes: La Hospitalidad en Guipúzcoa.  
Fernando Ímaz. Asociación de Guipúzcoa Gestión privada  
de un albergue público. Jesús Aguirre. Asociación de  
Burgos. Albergue privado sin ánimo de lucro.  
Juan Carlos Pérez. Albergue de Astorga.  
Debate abierto con los Asistentes de la Sala.
- 11:15 h. Coffee break.
- 11:45 h. Presentaciones sobre Medioambiente  
(20' cada participante, incluido el moderador).  
Modera y presenta la Mesa: Nieves Zubáñez.  
Dirección del proyecto LIFE STARS (+20).  
Participantes:  
Programas de Medio Ambiente y Acción por el Clima en CyL.  
Javier Valenzuela. Dir. de Comunicación. Fundación Patrimo-  
nio Natural. Junta de Castilla y León.  
Desarrollo turístico sostenible del Primer Itinerario Cultural  
Europeo.  
Nava Castro. Directora de Turismo de la Xunta de Galicia.  
La sostenibilidad ambiental en Correos.  
Susana Cuervo García. Subdirectora de Sostenibilidad.  
Correos.  
Naturaleza, paisaxe e medio ambiente nos Camiños de  
Santiago.  
Valerià Paül Carril. Geógrafo. USC.
- 14:00 h. Comida.
- 16:00 h. Conferencias finales: 30 minutos. La Antártida como medida  
del cambio climático. Antonio Quesada. CSIC  
El Medioambiente y la Hospitalidad en el Camino  
de Santiago. M<sup>a</sup> José Parejo. Periodista.
- 17:00 h. Conclusiones a modo de Resumen.  
María Ángeles Fernández.
- 17:30 h. Clausura por representantes políticos y colaboradores.  
Directora de Turismo Galicia: Nava Castro.

## HOJA DE INSCRIPCIÓN PARA LOS ASISTENTES:

Apellidos: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

DNI / Pasaporte: \_\_\_\_\_

Dirección postal: \_\_\_\_\_

C.P. \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_

e.mail \_\_\_\_\_



**D**urante el fin de semana del 24 al 26 de marzo de 2017 se desarrolló la XXX Asamblea Anual de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en la ciudad de Granada, era esta la primera asamblea de nuestro presidente como tal, Luis.

En la tarde del viernes día 24, a las 19.00 horas, comenzaba institucionalmente la Asamblea con la recepción oficial ofrecida a los asambleístas y acompañantes, más de 120, por parte de las autoridades D. Francisco Fuentes Jódar ( Subdelegado del Gobierno (Del Gobierno Central)) y D. Trinitario Fuentes. (Presidente de la Fundación Padre Manjón). El acto tuvo lugar en el Colegio “Padre Manjón”, en su salón de actos, aunque previamente se nos había entregado la documentación en un aula anexa.

#### La mañana del sábado

La Asamblea como tal comenzaba el sábado 25 en el “Colegio Mayor San Bartolomé y Santiago”. Rondaban las 10 de la mañana cuando los asambleístas nos sentamos en el salón de actos para comenzar el trabajo propio de la Asamblea.

Tomó la palabra el secretario de la Federación, Juan Ramos, para, como primer punto del Orden del Día, siguiendo así el orden establecido, aprobar el Acta de la Asamblea del año 2016. No hubo problema en ello, salvo la incidencia de que el nombre de la recién llegada Asociación de Almería no estaba correctamente escrito. El acta se aprobó y se siguió con el orden del día dando la palabra ahora al presidente que dio el informe de su actividad desde que tomó el cargo en la asamblea del año anterior, es decir desde el mes de abril.

Nos dio cuenta de forma muy pormenorizada de sus múltiples reuniones, primero de las juntas directivas, que según explicó, se han reunido tres veces, con las trabajadoras de la oficina de Logroño, con el consejo de redacción de la revista peregrino, con los hospitaleros en sus diversas reuniones y cursos, con los socios del proyecto Lifestars, con diversas autoridades como con el Ministerio de Cultura, la Dirección General de Cultura de La Rioja, con el Deán de la Catedral de Santiago, con el presidente de la Diputación de León..., con el IGN, en fin, un recorrido de más de 11.000 kilómetros a lo largo y ancho de nuestro país. Además nos contó su participación en el proyecto Life Stars+20; para ello pidió la intervención de Lita, que explicó más detalladamente sobre todo el último evento del proyecto, el Simposio previsto para el mes de mayo en Santiago de Compostela. Siguió explicando diversos actos de representación como es el caso de la presentación de la nueva web de correos específica para el Camino. También ha asistido a inauguraciones de diversas exposiciones, entre ellas cabría destacar la entrega de los premios Pentafinium Jacobeo 2016 que tuvo lugar en Zaragoza. Destacó como un punto especial la organización por parte de la Federación de la primera peregrinación Antártica que más tarde fue detalladamente explicada por uno de sus organizadores, José Luis Álvarez Ruiz de la Hermosa.

Una vez finalizada su intervención le tocó el turno al tesorero que explicó las cuentas de viva voz, dando detalle de todos los ingresos y gastos habidos durante el año y el presupuesto para el año 2017. Aunque no entregó documentación escrita, dijo que posteriormente la enviaría a las asociaciones.

La tercera intervención correspondió al director de la revista Peregrino. En este caso, José Antonio Ortiz, excusó el retraso



que se arrastra durante el año, explicando que ha tenido motivos personales que le han impedido dedicar el tiempo necesario a nuestra publicación. Explicó también que recientemente se ha creado un nuevo sistema para trabajar en la nube que dará algo más de fluidez y agilidad a la hora de trabajar en la preparación y maquetación de la misma. Hizo una mención especial a la Imprenta "Ochoa Impresores" que ha conseguido que en tiempo record saliera la revista de febrero; dicho ejemplar fue presentado precisamente en la asamblea. Por todo ello la asamblea dio un aplauso al director.

La Asamblea llevaba un buen ritmo y así el siguiente en explicarnos su informe fue Jorge Martínez Cava encargado de Caminos y Señalización. Ya conocíamos la importancia del trabajo que estaba haciendo, pero, y permítanme la expresión, nos dejó con la boca abierta al explicarnos el extenso y, creo yo, edificante trabajo que está haciendo. En conjunción perfecta con el IGN se está desarrollando un inmenso trabajo de recopilación e incorporación de Caminos de Santiago en la Península en la base de datos de la FEAACS/IGN que forman parte de un mapa interactivo que se puede descargar desde la web. Subiendo un escalón más, ya se está trabajando en los caminos fuera de España, concretamente en Portugal y resto de Europa de forma que ya tienen un mapa de todos los Caminos de Europa.

Bajó del estrado Jorge y subió al que nosotros coloquialmente llamamos Josechu, encargado de nuestra web. También nos dio un informe que... otra vez... nos dejó con la boca abierta. Los números que nos entregó son realmente importantes en cuanto a lo visitada que es nuestra web. Es una web muy importante y, explicó, debemos sacarle más partido, sobre todo las asociaciones. También dio un informe pormenorizado de la primera peregrinación antártica de la cual era uno de los principales organizadores.

La última intervención de la mañana fue para la coordinadora de Hospitaleros, Ana I. Barreda que explicó el desarrollo del trabajo de los hospitaleros que se movilizaron durante el año, los cursos impartidos, los hospitaleros destinados, estadísticas sobre los mismos...

Como se iba bien de tiempo se pasó al siguiente punto del día, las Asociaciones tomaron la palabra y fueron varias las que comunicaron sus aniversarios de fundación, en unos casos 25 años y en otros 30. Fue en este momento cuando se tomó conciencia de las asociaciones que estaban presentes en esta asamblea, sólo faltaron las asociaciones Astur-leonesa, Astur-Galaica del interior, Los Pazos y Mansilla de las Mulas. La Asociación Vía Prata Ourense informó de un desgraciado accidente en un albergue en Xunqueira pidiendo la solidaridad de las Asociaciones.

Y antes de ir a comer, tomó la palabra Juan Guerrero, presidente de la Asociación malagueña para dar buena cuenta de la organización del Congreso que se celebrará en octubre en Antequera (Málaga).

### La tarde del sábado

Ya por la tarde el siguiente punto del día era la entrada de dos asociaciones. El tema había sido tratado en la comisión encargada; se trata de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Almería, Camino Mozárabe y la Asociación de Amigos del Camino de Zafra. Subieron al estrado los representantes de ambas asociaciones y explicaron el funcionamiento de sus asociaciones. Se comenzó a tratar el tema de la votación y al final se votó la entrada de la Asociación de Zafra y

quedó postpuesta la entrada de la de Almería, Camino mozárabe por problemas internos de la Federación para realizar la votación ponderada.

Para terminar el trabajo del día, sólo quedaban un par de puntos; primero elegir el lugar de celebración de la Asamblea para el año 2018, convocatoria a la únicamente se presentó la Asociación de Alicante y el voto fue unánime; y ruegos y preguntas, en la que intervinieron para diversas cuestiones el presidente de la Asociación anfitriona, Juan Carlos Castro, el presidente de la Asociación VíaPrata Ourense y el de la asociación de Cuenca.

Estas fueron las últimas intervenciones y se dio por finalizada la Asamblea. A continuación se pasó a la inauguración de la exposición fotográfica "I peregrinación de la Antártida" que se encontraba en el mismo edificio.

Como ya va siendo habitual, además de para los asambleístas, hay también actividad prevista para los acompañantes. No podía ser de otra forma, estando en una ciudad como Granada, la visita por excelencia era a la Alhambra. Durante la mañana se visitó este singular monumento para después comer en el Hotel Maciá Real de la Alhambra. Por la tarde se realizó una visita a la ciudad.

Llegada ya la noche, se nos recogió al personal en autobuses y se nos trasladó al "Cortijo Torre del Rey XVI", donde compartimos una cena en la que la asociación anfitriona aprovechó para agradecer a varios de sus socios su labor entregándoles un diploma. También se entregó un diploma a la Federación que fue recogido por su presidente.

### Y la mañana del domingo

El primer acto del día fue acudir a misa en el Convento Comendadoras de Santiago y tras ella los asambleístas se fueron a comer al Hotel Saray. En este momento la Federación entregó la medalla de agradecimiento por la organización de esta asamblea al presidente de la Asociación de Granada.



*Dos momentos de la asamblea / Jorge Martínez*



# POLONIA EN EL CAMINO JACOBEO. HISTORIA Y ACTUALIDAD



La edición del “*Codex Calixtinus*” en el siglo XII sirvió para propagar la peregrinación a Santiago de Compostela, llegando su influencia hasta los confines de la Europa oriental.

Los peregrinos de Estonia y Letonia se embarcaban, junto con los escandinavos, en los puertos del Mar Báltico, Gdansk o Hamburgo, o seguían un trayecto más largo, pero quizás más seguro, el camino terrestre. Los que elegían esta segunda opción, cruzaban la frontera entre Lituania y Polonia por la localidad de Ogdroniki. Desde allí, se dirigían a Olsztyn (región de Varmia/Masuria), Torun (región de Cuyavia/Pomerania) y Poznan (región de Gran Polonia) hasta Słubice en la frontera alemana. La Vía Regia que conducía desde el este europeo hasta Compostela, tenía unos 4.000 kilómetros de largo.

Desde el siglo XIII hasta el siglo XVI los terrenos de Varmia/Masuria estaban ocupados por la Orden de los Caballeros Teutónicos, la cual se fundó durante la tercera Cruzada a Tierra Santa. Junto con las de Malta y de los Templarios, fueron las tres órdenes más importantes de monjes-caballeros. Al terminar las Cruzadas, los Teutones estaban buscando un nuevo objetivo y territorio para poder establecerse. Fue entonces, cuando el príncipe de Mazovia (Polonia) les invitó y les cedió el territorio de Prusia Oriental. A cambio esperaba su ayuda y protección ante los incesantes ataques a Polonia de los paganos eslavos bálticos, llamados prusos. Pronto la Orden estableció un fuerte estado monástico. Los Caballeros Teutones alemanes, no solo subyugaron con la cruz y espada a los prusos, sino que, con el tiempo, la Orden resultó ser

una grave amenaza para la Corona de Polonia. La sede del Gran Maestre de la Orden fue Malbork, una enorme fortaleza medieval, pero todo el territorio estaba bajo control de una red de castillos militares, que actualmente son motivos turísticos muy atractivos.

Tras cruzar el río Vístula, el peregrino llegaba a Toruń. Esta preciosa ciudad gótica fue el lugar de nacimiento del famoso astrónomo polaco Mikołaj Kopernik (Nicolás Copérnico 1473-1543), del que se dice que “paró el Sol y movió la Tierra”. La grandiosa iglesia de Santiago el Mayor, de ladrillo rojo, tiene un órgano -obra del franciscano Paweł Wenchen-, quien posteriormente construyó el órgano de la Basílica de San Pedro en El Vaticano. La basílica de Toruń fue expoliada durante las invasiones suecas en el siglo XVII. Sus dos enormes campanas fueron llevadas como botín de guerra a la catedral de Uppsala, siendo hasta el día de hoy las campanas más grandes de Suecia.

Degustando en el Camino los riquísimos \**pierniki*\*, típicas galletas de Toruń, llamadas también pan de jengibre, los peregrinos se dirigían a la región de Gran Polonia y se agrupaban en la localidad de Gniezno. Allí veneraban las reliquias de San Adalberto (sw. Wojciech), obispo checo que fue martirizado en el siglo X durante su labor evangelizadora de la Prusia Oriental. El rey de Polonia, Boleslao el Fuerte, amigo personal del obispo, pagó el peso del santo en oro.

Desde Gniezno, los peregrinos se dirigían hacia Poznan. Ya cerca de la capital, en la localidad de Murowana Goslina, cruzaban el río Warta. Todos los años se celebran en ese lugar las fiestas de Santiago Apóstol delante de la iglesia del santo





patrono. En Poznan, la primera capital histórica de Polonia, se visitaba la catedral más antigua del reino. Aquí tuvo lugar la ceremonia del bautismo oficial del país en el año 966. La catedral fue construida en una isla del río por razones estratégicas, ya que no todos aceptaban la nueva religión. Los primeros reyes de Polonia descansan en la Capilla Dorada de la catedral posnaniense.

Los peregrinos procedentes del norte, este y oeste se dirigían desde Poznan hacia la frontera con Alemania, pasando por Stubi-ce, localidad en las orillas del río Oder. El nombre de la localidad procede probablemente de los palos de roble (*stupy*) que el rey Boleslao el Fuerte mandó colocar en el río Oder para señalar la frontera con Alemania, vigente hasta la actualidad.

Los peregrinos del sur de Polonia y Ucrania pasaban por Lublin, Sandomierz y Cracovia. Se agrupaban en Głogów y Jakubowo Slaskie, en la región de Silesia. Cruzaban el río Oder y la frontera con Alemania en Zgorzelec (Görlitz), y seguían hacia Frankfurt del Meno y luego a Le Puy.

La popularidad de las peregrinaciones a Compostela desde Polonia, se refleja en la cantidad de iglesias bajo la advocación de San Jacobo el Mayor. Hay 155 iglesias, la mayoría de estilo gótico en ladrillo. También se manifiesta en la heráldica y la toponimia de las localidades a lo largo del Camino polaco. Este es el caso del nombre de Jakubowo en

Masuria, así como Jakubów en las regiones de Mazovia y de Silesia. La imagen del Apóstol Santiago o bien del peregrino del Camino o de la vieira, forman parte del escudo y/o bandera de varias localidades y concejos.

En el Archivo de la Corona de Aragón, en Barcelona, existen documentos en los que se registraron nombres, apellidos y lugares de procedencia de los peregrinos polacos, ya que todos los caminantes a Santiago tenían que recibir *salvoconductos* para pasar por los diferentes reinos de la Península. Entre los más destacados peregrinos se puede citar al caballero Andrzej Ciołek de la localidad de Kabat, que peregrinó en el año 1404. En el año 1579 hicieron el Camino los hermanos Jerzy y Stanisław Radziwiłłowie, potentes magnates de Lituania. En el año 1611 llegó a Santiago Jakub Sobieski -padre del posterior rey de Polonia, Jan III Sobieski, el que fue defensor de Viena y vencedor de las hordas turcas en el año 1683.

Algunos peregrinos escribían su diario de viaje y gracias a ello podemos conocer la España de aquel tiempo y sus costumbres.

Las ideas de los torneos entre caballeros eran muy populares en la Europa medieval. Uno de los grandes ven-



Iglesia rural de Santiago en Czermin (Gran Polonia)



La catedral de Santiago Mayor (siglo XIV) en Olsztyn (Varmia)

cedores de torneos en Polonia fue Mikołaj de Popiełowo (cerca de *Breslavia*), que decidió ofrecer su invencible lanza al Apóstol Santiago. Tuvo que construir un carro especial para el transporte de la lanza a través de toda Europa, ya que el arma fue de inusual longitud y peso. En esta solemne peregrinación le acompañaba su caballo de batalla. Todo ocurrió en el año 1484, cincuenta años después de la famosa hazaña de Don Suero de Quiñones. El caballero polaco viajó también a Finisterre y Muxía, luego a Portugal y a Andalucía, Valencia y Cataluña, dejando un relato de aquel viaje.

Entre los benefactores del Camino de Santiago por tierras de España destaca la nieta del rey de Polonia, Boleslao Krzywousty (1086-1138), de nombre Ryksa o Rychcza, conocida aquí como Doña Rica. La princesa polaca se casó con el enviudado Alfonso VII, rey de Castilla y León, apodado "El Emperador". Doña Rica fue una persona culta y educada. Junto con su marido, firmaba todos los documentos, participó en las cortes de Valladolid, concedió privilegios y fundó conventos y hospitales para peregrinos. Uno de ellos fue el hospital de San Marcos de León, hasta el día de hoy uno de los hitos del Camino.

Durante varios siglos hubo la costumbre de hacer una carrera de peregrinos desde San Marcos (pasada Lavacolla, cerca de Compostela) hasta el Monte del Gozo, en la que En participaban sólo los individuos que, después de meses

de caminata, conservaban aún muchas fuerzas. El primero que llegaba del grupo, recibía el sobrenombre de "rey" con carácter hereditario. Debido a esta costumbre, se encuentran por toda Europa los apellidos de "Rey" expresados en varios idiomas: King, König, Roi, etc. y en polaco Król. El que es considerado como padre de la literatura polaca, se llamaba Mikołaj Rey (1505-1569).

En los años 1878-79 comenzó el proceso de autenticación de las reliquias de Santiago el Mayor, conocido como "*reinventio*". Con este fin, se formó una comisión internacional presidida por el cardenal Bartolini. En ella participó el primado de Polonia en los años 1866-1886, cardenal M. Ledóchowski (1822-1902), que pertenecía a la sede de Poznan.

En el Monte de Gozo se encuentra un monumento a otro peregrino polaco: al papa San Juan Pablo II. Estuvo en Santiago de Compostela dos veces: en el año 1982 y 1989, presidiendo el encuentro mundial de la juventud católica. En 1982 pronunció la famosa homilía europeísta, en la que dijo:

Yo, Obispo de Roma y Pastor de la Iglesia universal, desde Santiago, te lanzo, vieja Europa, un grito lleno de amor: Vuelve a encontrarte. Sé tú misma. Descubre tus orígenes. Aviva tus raíces.

Una reliquia de San Juan Pablo II, fallecido en 2005, fue entregada el 10 de noviembre de 2011 al arzobispo de Santiago de Compostela y se expone en la catedral compostelana para la veneración de los fieles. Como reconocimiento por su labor de propagación del Camino de Santiago, su carácter santificador y universal, en el año 2012 a San Juan Pablo II le fue concedido "post-mortem" el premio internacional "Trifinium Jacobeo" en su primera edición.

A su vez, en la iglesia baja del santuario de San Juan Pablo II en Cracovia ha sido abierta una capilla dedicada al Apóstol y al Camino de Santiago.

La peregrinación a Compostela ha tomado un gran impulso en la Polonia actual. Desde el año 2003 existe la asociación "Polski Klub Camino de Santiago" y las asociaciones de amigos del Camino. Destaca también una intensa colaboración con la Oficina de Turismo de Galicia. En el año 2011 fue fundada la Cátedra del Camino de Santiago en la Universidad de Nicolás Copérnico de Torun.

Desde el año 2011, en Polonia están abiertas y señalizadas trece rutas jacobeanas y otras diez están en preparación, abarcando todo el territorio nacional. El mencionado Camino Polaco, desde la frontera con Lituania en Ogdroniki, discurre a lo largo de la ruta peatonal internacional E11. Pasa por preciosos parajes de bosques que rodean los lagos post-glaciales de Varmia/Masuria y por localidades que están en la lista UNESCO del Patrimonio de la Humanidad.

El Consejo de Europa declaró al Camino de Santiago como el primer Itinerario Cultural Europeo. Respondiendo a esta idea, Polonia está contribuyendo a la unidad cultural y religiosa de nuestro continente.

Hanna Stefaniak / texto y fotos







Apostolado en el códice del Beato de la Catedral de Gerona. (A la derecha) extracto de la figura del apóstol Santiago en expresión sobre la cabeza de su lugar de evangelización 'Spania'/ Cortesía M. Moleiro editor

## EL SENTIDO JACOBEO DE LOS COMENTARIOS DEL APOCALIPSIS DEL BEATO DE LIÉBANA

# EL SEGUNDO DEBATE ENTRE DUCHESNE Y ROMERO-POSE

### 1.- Las interpretaciones del Comentario del Apocalipsis del beato de Liébana.

En 1985, Eugenio Romero-Pose (Santa María de Bayo, La Coruña 1949 - Madrid 2007) -obispo auxiliar de Madrid y un conocido especialista en Teología patristica-, publicó en Roma los *Comentarios in Apocalipsis del Sancti beati a Liebana Commentarius in Apocalypsin* (Typos officinae polygraphica). Su aparición supuso una auténtica revolución en el modo cómo hasta entonces se había abordado la dimensión histórica y disciplinar por parte del debate jacobeo que hasta entonces habían mantenido Louis de Duchesne (1843-1922) y Antonio López Ferreiro (Santiago de Compostela, 1837-1910).

#### 1.a- La triple interpretación visionaria, histórica y disciplinar de los "Comentarios del Apocalipsis".

Hasta aquel momento, los *Comentarios del Apocalipsis* (¿750?) del beato de Liébana (701-¿798?) se había interpretado como un texto visionario dirigido preferentemente a anunciar los futuros terrores milenaristas del ya próximo año 1000. Su postura de to-

dos modos había sido muy moderada, sin comprometerse con ninguna fecha concreta, y admitiendo un posible retraso de la actuación divina, debido especialmente a los inconmensurables méritos de los sacrificios de los mártires. En cualquier caso, se reconocía el gran éxito difusivo que habría tenido el mensaje visionario de los *Comentarios del Apocalipsis* del beato de Liébana. Se habían podido contabilizar hasta más de 30 copias, distribuidas por los más distintos países. Esta recepción para entonces tan masiva, se atribuyó a la peculiar temática afrontada, cuestión que también se veía refrendada por los numerosos imitadores, que no siempre hubieran mantenido el grado de moderación de la que su mentor hizo gala.

De todos modos, la nueva publicación de Ramiro-Pose ponía el acento en diversos problemas históricos y disciplinares de incidencia jacobea a los que, hasta entonces, no se les había prestado excesiva atención, a saber: por un lado, la cuestión *histórica* de las inevitables *desviaciones doctrinales* tan frecuentes que habría experimentado la Iglesia hispana a partir del siglo IV a pesar de atribuirse un cristianismo de origen apostólico jacobeo muy arraigado; y, por otro lado, la cuestión *disciplinar* de cómo abordar este tipo

de conflictos por parte de la autoridad imperial de Carlomagno a fin de atajar dichas desviaciones doctrinales en nombre precisamente de la espiritualidad jacobea. Carlomagno habría tratado de fomentar a este respecto un culto jacobeo, a pesar de tener un escaso arraigo popular. Máxime en un contexto donde cada vez se hacía más fuerte la aceptación mayoritaria del donatismo norteafricano y de la herejía "adopcionista", especialmente por parte de la iglesia mozárabe de Toledo. En cualquier caso, la interpretación de Romero-Pose se opondrá frontalmente a la interpretación conciliadora entre ambas tendencias hasta entonces mayoritaria, que en 1908 habría difundido el clérigo Louis de Duchesne a través de la *Histoire Ancienne de l'Eglise -HAE-* (Editeur Albert Fontemoino, Paris). Romero-Pose propondrá en su lugar una reconstrucción disciplinar autoritaria totalmente contrapuesta a este tipo de propuestas históricas.

#### 1.b.- La visión histórica de Romero-Pose acerca de los "Comentarios" del lebaniego.

En cualquier caso, la publicación de los *Comentarios del Apocalipsis* del beato de Liébana cambió totalmente

el panorama acerca del modo de interpretar este tipo de sucesos. De hecho, Ramiro-Pose publicaría en 2006 *Las raíces cristianas de Europa*, sobre el camino de Santiago. También habría sido el editor del *Codex Callixtinus* (1109) en 2013, en un intento decidido de renovación de los estudios jacobeos. Posteriormente, en su obra póstuma de 2008, *Estudios sobre el donatismo, Ticonio y el beato de Liébana* -EDLBL- (Facultad de Teología San Dámaso), dejaría bastantes testimonios acerca de la interpretación final de la obra del lebaniego a que él mismo habría llegado. En primer lugar, no se trataría de una mera traslación literal del único texto incompleto que nos ha llegado del exégeta donatista moderado Ticonio (330-390 d.C.), según San Agustín, el mejor traductor del texto joanista a partir de un texto griego original independiente del usado después por San Jerónimo. Se trataría, por su parte, de un texto comentado donde el beato de Liébana corrige en numerosas ocasiones las apreciaciones donatistas de Ticonio, recurriendo a las más diversas autoridades patrísticas de la época. Sin embargo, tampoco hay que hacerse muchas ilusiones. El resultado final sería un texto de suyo muy oscuro que, al igual que sucede con el *Apocalipsis*, sigue dejando abiertos numerosos enigmas interpretativos. En cualquier caso, el lebaniego demostraría un profundo sentido de la crítica histórica al poner en el siglo IV el germen de todas las grandes crisis medievales que posteriormente sobrevendrían al cristianismo.

### 1.c.- Hacia una reconstrucción cultural del sentido de la historia en el cristianismo.

Para Ramiro-Pose, el tema fundamental de los *Comentarios del Apocalipsis* no sería difundir los llamados terrores milenaristas, sino que el lebaniego habría pretendido más bien proponer una *historia cultural* de la difusión del cristianismo, especialmente a partir del siglo IV. De todos modos, se habría sentido obligado a retrotraer los orígenes del cristianismo en Hispania a la acción evangelizadora del Apóstol Santiago el Mayor. Posteriormente, pasaría a describir otras muchas desviaciones doctrinales ocurridas especialmente a partir del siglo IV. Por ejemplo: a) la penetración y pervivencia del donatismo norteafricano en la Península Ibérica; b) la posterior difusión de la herejía arriana en la época visigoda;



c) la conquista de la península ibérica y el progresivo declive del cristianismo a partir de las invasiones islámicas; d) la paradójica actitud similar de instrumentalización y exaltación del martirio como arma eficaz de autodefensa bélica, que presentaron en común, frente a los restos del paganismo romano, tanto el donatismo radical de raíz cristiana como el fundamentalismo bereber de raíz islamista; e) las tendencias asimiladoras iconoclastas en la Iglesia mozárabe debido, en este caso, a la tendencia asimiladora de las corrientes islámicas; f) la actitud abiertamente adopcionista, que negaba la divinidad de Jesucristo: se le concebía como un simple hombre con unos especiales poderes de dominio sobre las masas, especialmente en el ámbito subversivo radical, al menos como así habría sido defendido abiertamente por el Obispo de Toledo, Elipando, el gran antagonista del lebaniego; g) el Concilio de Frankfurt (794), celebrado bajo los auspicios de Carlomagno (787-814), donde también se acabarían revocando los decretos iconoclastas del segundo Concilio de Nicea (787). Además, en aquella ocasión se habría pedido la comparecencia de Félix, Obispo de Urgel, dada la imposibilidad de que lo pudiera hacer el propio Elipando, Obispo de Toledo, bajo la autoridad califal. Sin embargo, el priscilianismo defendido por Duchesne habría ocupado un lugar muy secundario en la compleja historia cultural de la Iglesia medieval en la península Ibérica, sin poder ya desempeñar el papel principal tan central que en su caso se le habría atribuido. En el mejor de los casos se podría interpretar a Prisciliano como uno de los seguidores de los numerosos movimientos donatistas radicalizados ocurridos en esta época, otorgándole un protagonismo mucho menor del esperado. Todo ello hace pensar que, según Romero-Pose, la temática central de los *Comentarios del Apocalipsis* no hubiera consistido

específicamente en la descripción de los terrores del milenio, ni tampoco en la localización de los orígenes apostólicos jacobeos del cristianismo en España, sino que se habría pretendido alcanzar una descripción de los orígenes y de la posterior evolución doctrinal de la iglesia hispana, con todos sus aciertos y desviaciones.

### 1.d.- El priscilianismo de Duchesne como una radicalización del donatismo.

Es importante decir que Duchesne ya había participado en otros debates anteriores acerca de las corrientes dominantes en la historia del cristianismo en España, adoptando posturas muy personales. Concretamente, había mantenido anteriormente un debate con Antonio López Ferreiro (1837-1910) a propósito de la *"re-inventio"* de la tumba del Apóstol Santiago llevada a cabo en 1879. En aquella ocasión, López Ferreiro habría defendido el carácter netamente jacobeo de la tumba compostelana. En cambio, Duchesne habría defendido un proceso *histórico* de varios siglos de usurpación identitaria indeliberada jacobea respecto de un mártir hereje ¿donatista? como fue Prisciliano (Galicia, 340-385, Tréveris). De todos modos, Duchesne tendría graves problemas a la hora de entroncar la figura de Prisciliano junto a estas otras desviaciones doctrinales que sin duda también ocurrieron en la iglesia hispana. De hecho, Romero-Pose pretenderá mostrar la necesidad de resolver esta laguna que había quedado sin resolver en el anterior debate que mantuvo Duchesne con López Ferreiro, sin que ninguno llegara a proponer una respuesta adecuada. En aquella ocasión, ambos personajes polemizaron acerca de la posible usurpación que a lo largo de la Edad Media se habría podido producir de la identidad de Prisciliano respecto de la figura del Após-

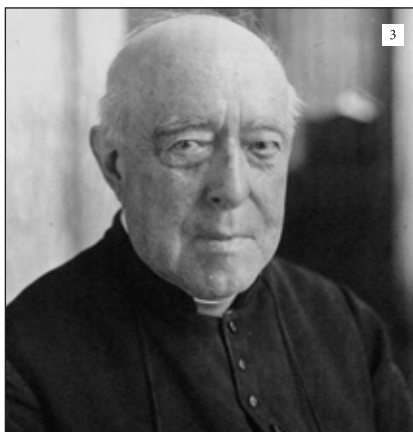




tol Santiago. Sin embargo, ninguno terminó de analizar con detenimiento el posible impacto de este tipo de procesos en otras corrientes doctrinales dominantes, ya se concibieran como auténticas aportaciones o como simples desviaciones de la iglesia hispana de aquel momento, refiriéndose sobre todo al movimiento donatista proveniente del norte de África que acabaría haciendo causa común con la actitud beligerante y conquistadora del Islam, especialmente por su actitud favorable al martirio como forma suprema de sacrificio en favor de la comunidad frente a las autoridades romanas, hasta el punto que el donatismo pudo acabar instrumentalizando abusivamente el martirio como una forma legítima de autodefensa frente a los abusos de la autoridad, haciendo causa común a este respecto con los islamistas más radicalizados. (cf. Dupont, Antony; Gaumer, Matthew Alan; Lamberigts, Mathijs (ed.); *The Uniquely African Controversy, Studies on Donatist Christianity*, Peeter, Leuven, 2015).

### 1.e.- Hacia una reconstrucción del sentido cultural-histórico del donatismo.

A través de este segundo debate netamente *histórico*, Romero-Pose pretendió aclarar un cúmulo de acontecimientos que sin duda también fueron conocidos por Louis de Duchesne aunque éste no les hubiera otorgado la debida importancia, como puede verse en la monumental reconstrucción histórica llevada a cabo en 1907 por Duchesne, *Historia Antigua de la Iglesia -HAI*, Ed. Albert Fontemoino, París-. Duchesne paradójicamente reconoce la importancia del donatismo, aunque sin acabar de asignarle el papel fundamental que sin duda desempeñó en los siglos siguientes, en primer lugar por no acabar de otorgar ningún protagonismo especial a Prisciliano en la dinámica cultural del donatismo y, en segundo lugar, por no terminar de definir el sentido cultural histórico desempeñado, para bien o para mal, por este movimiento cultural. Por su parte, ahora Romero-Pose pretenderá iniciar una obra igualmente monumental de reconstrucción del hilo conductor existente entre todas estas distintas desviaciones ocurridas respecto del pensamiento cristiano dominante. Sin embargo, la empresa quedó finalmente inacabada debido a la lamentable muerte prematura de su



autor, aunque haya dejado suficientes indicios de cuáles eran sus verdaderas intenciones. En cualquier caso, Romero-Pose se habría visto obligado a retrotraerse a las noticias acerca de la presencia del Apóstol Santiago en los inicios de la evangelización de la Iglesia hispánica. Se trataría de un presupuesto previo para poder apreciar la gravedad de estas posibles desviaciones doctrinales que ahora habrían pasado a tener una mayor importancia para la evolución de la cultura. Sólo se podría valorar el papel cultural histórico desempeñado por el donatismo, según se consideren sus propuestas acertadas o equivocadas. Se propone así un proceso de sucesivas reconstrucciones históricas enormemente complejas que pretenden legitimarse en la medida que se entroncan o se desvían del inicial mensaje jacobeo. De todos modos, se comprueba la dificultad del proyecto emprendido. Con frecuencia el punto de partida inicial se justifica en virtud de un tipo de información escasa y dispersa. Además, estas noticias acerca de los presuntos orígenes apostólicos jacobeos en ocasiones vienen avaladas por testimonios y motivaciones claramente fraudulentos, ya sea por la pretensión injustificada de una presunta supremacía originaria, ya sea por el recurso ilegítimo del simple orgullo nacional. En cualquier caso, Ramiro Pose pretende mostrar cómo la motivación principal de los *Comentarios del Apocalipsis* del beato de Liébana no habría sido la formulación de los terrores del año 1000, como habitualmente se le había atribuido; en su lugar habría tratado más bien de presentar un intento de *reconstrucción histórica* respecto de un conjunto de corrientes convergentes, que fueron culturalmente dominantes a partir del siglo IV. Paradójicamente, este proceso habría tenido un doble efecto: por un

lado, habría conducido a un progresivo alejamiento de las enseñanzas primitivas jacobeanas, como habría ocurrido con el sentido anti-romano otorgado en estos casos al martirio de los primeros Apóstoles; y, por otro lado, habría generado una creciente revitalización del cristianismo, por la convergencia con las propuestas donatistas del siglo IV procedentes del norte de África, a través de un conjunto de procesos en gran parte irreconstruibles.

### 1.d.- Conclusión: ¿Tuvo el lebaniego una visión radicalizada del donatismo?

Sin lugar a dudas, el lebaniego tuvo una visión muy negativa del donatismo, como si se tratara de la peor de las herejías ocurridas en el siglo IV. Evidentemente, tuvo motivos sobrados para ello, ya que el donatismo difundió una visión meramente instrumental del martirio, sin aceptar tampoco las medidas disciplinarias que desde distintas instancias eclesiásticas e imperiales se le intentaron aplicar. En este sentido, el lebaniego analiza específicamente las posturas donatistas más radicalizadas sin terminar de apreciar que dentro de este mismo movimiento se produjeron actitudes mucho más moderadas. Por ejemplo, el propio Ticonio no tuvo problemas en criticar a sus correligionarios cuando estos se extralimitaron en su lucha declarada contra la autoridad romana, ya fuera imperial o eclesiástica. O en aquellos otros muchos casos en que se acabaron admitiendo las medidas conciliadoras emanadas desde la iglesia de Roma, llegando a una solución pacífica del conflicto. De todos modos, el lebaniego hace ver como el donatismo radicalizado adoptó actitudes claramente *antijacobeanas*, sin poder subestimar su importancia en el desarrollo de la iglesia hispánica. De todos modos, esta es otra cuestión que será desarrollada en una próxima entrega.

Carlos Ortiz de Landázuri

1. Relieve sobre piedra decorativa representando al Beato de Liébana escribiendo su "famoso comentario" para los monjes de su monasterio. Obra realizada en 2010 (último Año Santo Lebaniego) que se exhibe en el Monasterio de Santo Toribio de Liébana / cortesía Monasterio de Liébana

2. Fotografía de monseñor Eugenio Romero Pose / cortesía Efe

3. Fotografía de Monseñor Duchesne hacia 1920 / Agencia Meurisse

# ANTEQUERA, XI CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBEAS

## “CAMINO DE SANTIAGO, CAMINO ENTRE MARES”

Los días 18 al 22 de octubre próximo se va a celebrar en la ciudad andaluza de Antequera el XI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, bajo el lema: “Camino de Santiago, Camino entre mares”. Se constituirán diversas mesas de trabajo por los asistentes, en su mayoría miembros de distintas asociaciones jacobea, destacándose las comunicaciones que libremente hayan enviado eruditos y neófitos interesados en hacer aportaciones a este congreso.

El eje central del Congreso lo constituirán las distintas ponencias encargadas a especialistas que harán importantes aportaciones. La apertura del Congreso correrá a cargo del escritor D. Jesús Sánchez Adalid, licenciado en Derecho Canónico por la Universidad Pontificia de Salamanca, especializado en novela histórica y gran conocedor del Camino Mozárabe.

El profesor de Historia del Arte de la Universidad de Coimbra D. Paulo Almeida Fernández, en su ponencia versará sobre las dificultades en el Camino Portugués para ser un Camino coherente.

El profesor estadounidense, George Greenia, co-fundador de la Asociación norteamericana American Pilgrims así como fundador del Instituto de Estudios de las Peregrinaciones, estudioso de las tradiciones medievales de nuestra península ibérica, disertará sobre las peregrinaciones desde los EE.UU.

Adeline Rucquoi, profesora de la Universidad de la Sorbona, París, gran conocedora del Camino de Santiago, nos hablará de la tradición jacobea en Europa.

Miembros de la Comisión Científica como el gallego, profesor de Historia del Arte en la Universidad de Barcelona, Manuel Castiñeira, la ovetense María Josefa Sanz, nuestra Lita Fernández, expresidenta de la Federación Española y presidenta de la Asociación de Valencia, el Rvdo. Paco Aranda, entre otros muchos que os iremos comunicando, harán importantes y valiosas aportaciones a este Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas.

Hay distintos caminos: físicos, espirituales y culturales que se transitan de distinta forma siendo este Congreso una magnífica oportunidad de hacer una puesta en común de las inquietudes y perspectivas de futuro del Camino de Santiago. Por supuesto hablaremos de los Caminos en el Mar.

Se están recibiendo comunicaciones dirigidas al Congreso, pudiéndose presentar hasta finales de junio, las que

libremente se quieran aportar para conocimiento de los participantes, siendo la Comisión Científica la encargada de seleccionar las que se puedan defender durante su celebración, en función de las posibilidades de su funcionamiento.

Coincidente con el Congreso se celebrará el XXX Aniversario de la “Declaración del Primer Itinerario Cultural Europeo”. Aprovechamos la ocasión para, con un acto propio, celebrar dicha efeméride.

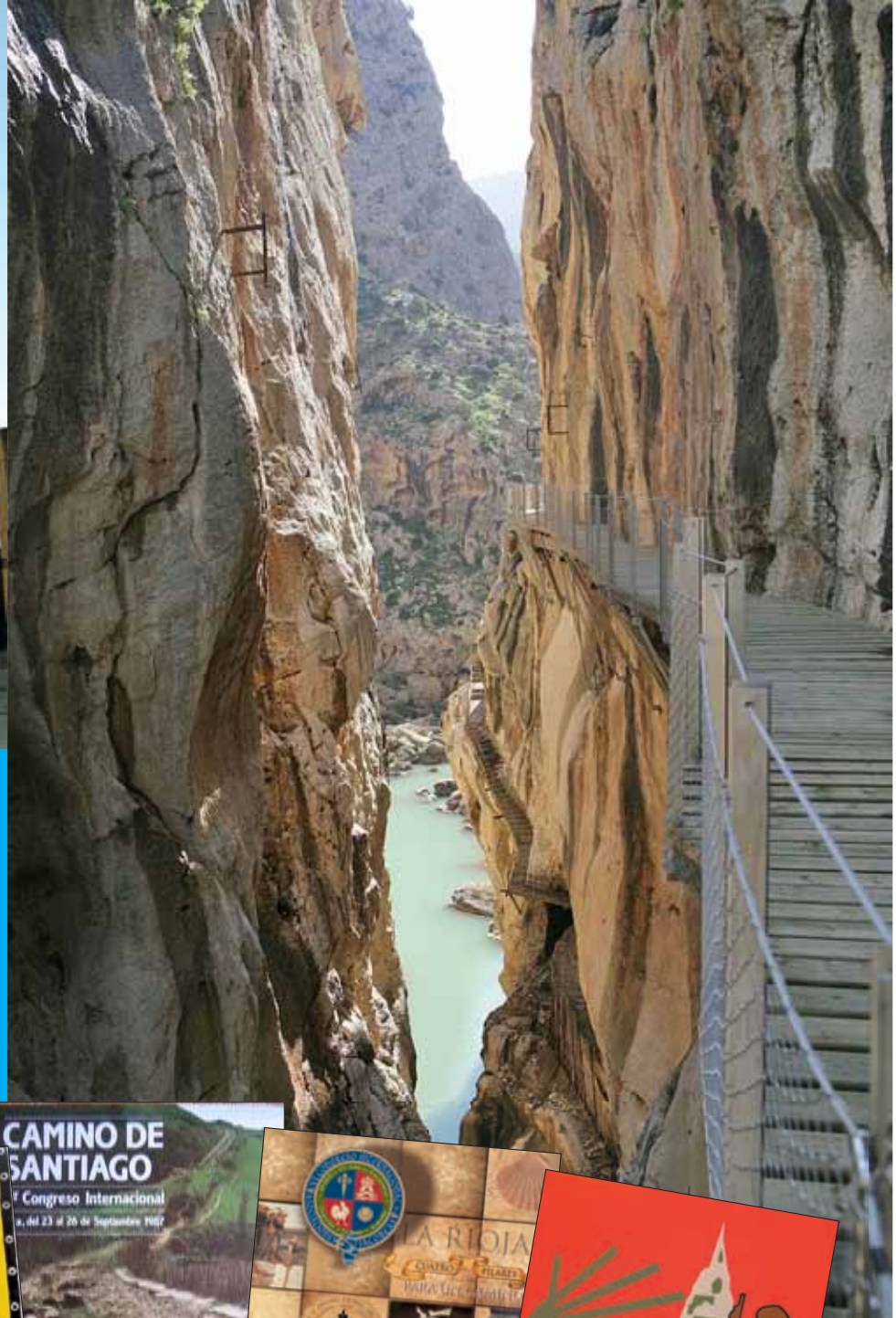
A lo largo de estos meses, que aún faltan para la celebración, os iremos ampliando esta información.

Con el deseo, y convencimiento, de que nos veremos en Antequera os saluda con un fuerte abrazo

**Juan Guerrero**  
Presidente de la Asociación Jacobea de Málaga  
y Presidente Comisión Ejecutiva Congreso







*Nuestros Congresos recorren España desde 1987 y el XI Congreso es una magnífica ocasión para recorrer Málaga*



*Estáis invitados!*



# NUEVO ACCESO A LA CIUDAD DESDE EL MONTE DEL GOZO

“ Reordenación del Monte do Gozo y mejora en las otras entradas peregrineras a la ciudad (4 milloncejos). “Visitantes verdes”: ¿sabe usted quiénes son? Más colegios laicos que peregrinan; también los conductores de guaguas. Agencias peregrineras para extranjeros bienestantes. El casco histórico de Santiago se despuebla. Reunión del Real Patronato de Santiago ¿a la vista? Hace 30 años nos declararon Primer Itinerario Cultural Europeo. El Corte Inglés reparte credenciales. Pasta de la Xunta para la Oficina de Acogida. No hay botafumeiro los viernes. ”

¿ Qué habría que hacer con el Monte do Gozo? Es Monte, da enorme Gozo a quien llega a él, tiene una capillita muy cuca dedicada a san Marcos; tiene unos barracones tipo campo de exterminio para uso hostelero (no funiona); tiene un albergue público, plantamos tullas; Yolanda d’Augsburg colocó un tocho troncopiramidal-con dos signos insignificantes; pusimos dos peregrinos de bronce saludando la catedral y alguna cosa más en esa bajada de a cinco km por hora. Pues la Xunta está retocando los accesos por los cuatro Caminos de Llegada. Desde el monte do Gozo van a visibilizar las torres catedrales, y eso ya es de tirar cohetes. Han despejado de arbustos el espacio, han habilitado una senda que evita la carreterilla asfaltada, y puesto unos poyetes de granito para...¿para qué? Y una piscina. Repito: ¿qué habría que hacer con el Monte do Gozo? ¿dejarlo como está y como estuvo? Alguien pensante aspira a crear un espacio para la Reflexión además del Gozo asegurado. Se lo contaré cuando me entere.

“**Visitantes verdes**”. Es una bizarra denominación que sustituye a ‘peregrino’, nueva denominación propiciada por el Ayuntamiento (en el que manda Compostela Aberta). Los visitantes verdes son esos “que llegan a pie a visitar el monumento” (la cursiva es mía). De esta perifrástica manera presenta el Ayuntamiento a los peregrinos y la Catedral de Santiago. Esa novedad la presentó en el Encuentro de Representantes de Ciudades Patrimonio Mundial el 30 de marzo pasado. Los autores del ¿manifiesto? añaden que debemos esforzarnos en pasear a esos visitantes verdes los por los parques de Compostela dado que aman el aire libre y la naturaleza. Con esa práctica municipal desconges-

tionaremos el casco histórico y la Catedral, concluyen los concejales autores de la propuesta. Ese invento lingüístico de los mandamases locales y la concreción que lo acompaña revela un lado frágil de la peregrinación. Secularismo laicista, desinformación provocada, mercantilización banalizadora, turistificación. (¿Alcanza a ver usted el lado oscuro de la cuestión?). Entiendo que se alivia con información; se la haré llegar y les contaré.

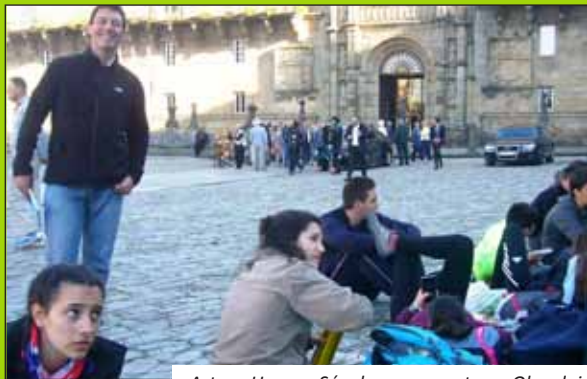
El Camino atrae a **grupos de extranjeros** medianamente ricos, hartos de ver París. El otro día, en la mitad de una etapa, me invitó a zanahorias Héctor, un guía paisano mío (Fresco tours), que preparaba en San Paio-Lavacolla una viciosa ensalada para americanos que venían por detrás. Les hacen caminar lo que puedan, les explican lo que saben y les llevan a buenas fondas. Hay agencias y guías competentes que trabajan en ello. En el bien recordado Feria-Congreso FairWay (2015) Tee Travel ofrecía algo similar. Y simpaticé hace años con una docena de hawaianos en el mismo plan, muy receptivos, a los que su guía, William Curtis, les repetía que no tenían que comulgar en la Misa del Peregrino si no eran católicos en condiciones -a veces en vano.

Luego están los **peregrinos más convencionales**, aunque nunca lo son del todo. La primera semana de abril llegaron dieciocho conductores de guagua (los autobuses urbanos de Canarias) haciendo el camino muy ternes. Son los choferes de la empresa concesionaria, que tiene muchas docenas de buses y muchas docenas de conductores. La empresa local Castrosúa, fabricante de las carrocerías de las guaguas canarias, invitaba a los peregrinos clientes a visitar la fábrica y pasar un día más en la ciudad apostólica.





*Este año no funciona el botafumeiro en la Misa vespertina de los viernes. Se atajó un pegote turisticado.*



*Arturo Hernán Sánchez y su gente en Obradoiro*



*El martes 4 abr lucía así. El viernes 7 abr era ya distinto.*



*La intervención en el Monte del Gozo ha abierto una hermosa bajada a la ciudad.*

Y otra especie de grupo que crece en la modalidad contagiosa de **peregrinaciones escolares** de centros laicos. Arturo Hernansánchez llegaba con su numeroso grupo del Colegio El Valle -Valdebernardo (Las Tablas): Hace quince años que peregrina una cincuentena de alumnos de 1º de Bachillerato, con satisfacción general, cada quien por sus motivos.

Hubo procesiones en Semana Santa, mucha gente en la calle en la zona antigua y nadie en ventanas y balcones. No vive nadie tras ellos. Cuando muere el último vecino en una vivienda del casco histórico apaga antes la luz y se lleva la llave. El eficientísimo **Consortio de Santiago ofrece ayudas para rehabilitación** pero las ordenanzas de la ciudad son restrictivas; y faltan garajes, ascensores, servicios, hipermercados, sitio para un segundo baño, permiso para cambiar el suelo, para unir viviendas...

El alcalde de esta ciudad, **Martiño Noriega, fue recibido por el Rey** a comienzos de marzo. El monarca preside honoríficamente el Real Patronato de Santiago, creado en 1991 (doce componentes, muy protos) con administración a cargo del Ministerio de Educación; se ha reunido alguna vez, la última en 2003..., en la que acordaron actuaciones que se tragó la crisis. El dr. Noriega pretende reanimar ese fiambre y que se convoque nueva reunión. Y que él lo vea. Tareas por hacer sobran.

**Hace 30 años** (1987, el 23 de octubre) el Consejo de Europa declaró al Camino Primer Itinerario Cultural Europeo y haremos fiesta de efemérides.

Faltan meses pero está usted invitada/-o. Le dirán que desde entonces acá se han declarado otros 34 Itinerarios Culturales Europeos, Ruta de los vikingos, Fenicios, Al-Andalus, Mozart, Olivos, Cluny, Císter..., ¿vale?

**El Corte Inglés ha llegado a un acuerdo con el Cabildo** de la Catedral de Santiago para promocionar las credenciales oficiales y divulgar los valores de las tradiciones jacobeanas. Alabados sean el corteinglés y el cabildodelacatedral. ¿Por qué nos sabe a comercialización la novedad? Quizá por lo que dice el comunicado de la propia entidad: "además, El Corte Inglés pondrá su red comercial a disposición de los peregrinos para satisfacer sus necesidades, tanto gastronómicas como de equipamiento, salud, ocio, descanso, transporte, información, etc." Los peregrinos necesitamos del y favorecemos el comercio. Simultáneamente. Lo venimos haciendo desde el minuto cero post hallazgo de la tumba apostólica. Los actores del acuerdo son buenos y son listos. Flota, no obstante, un aire de mercantilidad...

La Xunta de Galicia hace la promoción jacobea desde su óptica -Turismo de Galicia- y que venga cantidad de gente es su objetivo: cuantos más, mejor. Tiene dinero y paga bien. Actividades, mejoras de caminos, la Oficina de Acogida. Que lleguen muchos peregrinos y visitantes nos alegra a todos. Y más nos alegrará si estos saben qué late tras lo visible, qué Historia hay detrás y qué cabe esperar de la peregrinación realizada. El futuro está en juego.

**Este año el botafumeiro no vuela los viernes por la tarde.** Lo pagaban hosteleros, Cámara de Comercio, Consortio y Ayuntamiento y no hubo acuerdo con la Catedral. Volvemos a la práctica anterior: se echa a volar en doce fiestas litúrgicas gordas al año y si un grupo de peregrinos paga el incienso y a los tiraboleiros para el final de una Misa. Los viernes tarde se llenaba la Catedral de mirones excitados en la Misa de 19.30 h. Se cerraba el acceso a las naves al comienzo de la Eucaristía y los dudosos fieles oían Misa y sermón antes de hacerle fotos al turíbulo. Se acabó el espectáculo.

**Mario Clavell**  
Texto y fotos



*Saint Michel d'Aiguilhe. Le Puy en Velay (Francia) / Jorge Martínez-Cava*



# CAMINOS DE SANTIAGO, CAMINOS DE EUROPA

Pilar de Luis Domínguez  
Jorge Martínez-Cava



## La Europa física

Europa es un subcontinente comprendido entre los paralelos 36°N y 70°N con una población actual de 750 millones de habitantes y una densidad media de población de 70 habitantes/km cuadrado.

Desde el punto de vista físico el territorio europeo está marcado por la gran llanura del norte, que va desde Francia hasta Rusia, los montes escandinavos de poca altitud y las grandes cadenas montañosas, los Pirineos entre Francia y España, los Alpes en Francia, Suiza Italia y Austria, los Apeninos que atraviesan Italia de norte a sur y los Cárpatos en Rumanía que cierra por el oeste la gran llanura húngara.

La altitud media en toda Europa es de 230 metros, mientras que hay dos países que destacan por su altitud, Suiza con 1.350 metros y España con una altitud media de 660 metros (foto 1).

El gran río de Europa es el Danubio, que nace en la Selva Negra y tras recorrer 2.900 km por toda la zona central va a desembocar en el Mar Negro.

El Danubio es una frontera natural de primer orden. Es el “limes” del Imperio romano, donde más allá nunca llegó. Y al norte vivían los pueblos bárbaros.

El Volga en Rusia, con 3.700 km es el cierre por el este, junto con los Urales, de la frontera con Asia.

El río Rin, con 1.200, km que nace en los Alpes y desemboca en el mar del Norte es la otra gran frontera fluvial entre Alemania y Francia, fundamentalmente, para desembocar en los Países Bajos. Durante el Imperio Romano fue la otra gran frontera norte. Durante la Edad Media y hasta época muy reciente ha sido territorio germánico. La cuenca del Rin es una de las zonas más densamente pobladas del mundo, con una red de caminos enorme.

La Península Ibérica, sobre todo España, con la serie de cadenas montañosas que la jalonan desde los Pirineos al norte hasta las Cordilleras Béticas al sur que configuran, junto a los grandes ríos -Ebro, Duero, Tajo, Guadiana y Guadalquivir-, una serie de mesetas escalonadas que determinan de modo imperativo el hábitat de los

hombres, su agricultura y ganadería, y de los caminos de comunicación entre ellos.

Hay que señalar que España tiene territorios, aún hoy, con una densidad de población muy baja. Hay zonas de Teruel con 1,6 habitantes por km cuadrado, inferior a Laponia, con 1,8 habitantes por km cuadrado. Es lo que se viene denominando la “España vacía”.

Desde el punto de vista político y cultural Europa es, como la ha definido el profesor Andreas Kaplan, una superficie geográfica mínima con la máxima diversidad cultural.

Hay cincuenta estados soberanos y otros territorios con reconocimiento político menor. Cuarenta y ocho de estos países pertenecen al Consejo de Europa y veintiocho a la Unión Europea.

Las diez lenguas más habladas son el ruso, turco, francés, inglés, italiano, español, polaco, ucraniano y serbocroata.

Aunque desde el Imperio Romano, la Edad Media y el Renacimiento el latín, con sus diferentes variantes, fue la lengua de uso común entre los europeos.





Esta enorme complejidad territorial, política y cultural ha influido, e influye, de modo evidente en el sistema de comunicaciones entre los pueblos de este subcontinente.

Los caminos se han construido y destruido durante miles de años al vaivén de cambio climático, guerras, enfermedades, hambrunas, imperios, comercio, cultura y religión.

## Antecedentes históricos

Los primeros asentamientos humanos se hicieron a través de las grandes llanuras del norte, por humanos llegados desde el Oriente hace entre 40.000 y 25.000 años. Así empezaron los primeros caminos.

Durante la Antigüedad clásica entre el 3.000 a.C. y el 1.500 a.C. la historia transcurre fundamentalmente en el mar Egeo. Para, posteriormente ir ampliando su área de influencia hacia el mar Mediterráneo, en contacto con las culturas de Oriente y Egipto.

Es con el Imperio Romano, a partir del 201 a.C. cuando la civilización crece hacia el norte.

Primero consolidando una inmensa red de vías de comunicación a lo largo del todo el Mediterráneo. Posteriormente subiendo hacia las Galias e Inglaterra por el norte y oeste y hacia los Balcanes y Turquía por el este, en lo que posteriormente será el Imperio bizantino.

En un periodo de 600 años el Imperio Romano construyó una red de calzadas de las que aún hoy seguimos siendo deudores.

El Itinerario Antonino del s.III es la primera referencia escrita de gran parte de los caminos que posteriormente fueron de peregrinación y posteriormente Caminos de Santiago.

Si observamos la red de calzadas en la época de Adriano (foto 2), sobre el año 125, comprobaremos hasta qué punto son coincidentes con los caminos actuales. Aunque en ese momento los grandes caminos acababan en el Danubio.

En su apogeo la red de calzadas llegó a tener 372 rutas con cerca 70.000 millas (100.000 km). Estaban organizadas para garantizar seguridad y acogida a lo largo de toda la red. Cada 10 millas aproximadamente había estaciones de descanso “mutatio” donde se podía hacer un



Izquierda mapa físico del continente europeo / cortesía IGN  
derecha mapa histórico del continente europeo. Imperio Romano

alto o cambian de montura. Cada tres “mutatios” estaban las “mansio” edificios donde se podía pasar una noche. Las “mansio” disponían de albergue para cenar y dormir, establo, herrero y, almacén donde se guardaban las recaudaciones de impuestos en especie. Una alternativa a dormir en las “mansio”, en general con muy mala reputación, era hacerse invitar por medio de una carta de presentación practicando la hospitalidad “hospitium”.

Existía una red de caminos vecinales que no estaban recogidos en los Itinerarios que unían las pequeñas poblaciones y de los que solo sabemos a través de referencias de Plinio el Viejo y Estrabón.

La caída del Imperio Romano, que fue un lento proceso de descomposición y una paulatina incorporación de los denominados pueblos bárbaros del este y del norte en las estructuras del estado, implicó el práctico aislamiento de pueblos que durante cientos de años habían estado en continuo contacto con el intercambio de culturas, bienes, religiones y lenguas.

El paulatino avance de estos pueblos se hizo por las calzadas

romanas que posteriormente fueron desapareciendo en parte.

Comenzó un periodo de varios cientos de años de decadencia en todos los ámbitos de la vida de los europeos.

## Monasterios y abadías

A partir de finales del siglo III comenzó un movimiento de muchos cristianos en Egipto y Siria, de aislarse en lugares inaccesibles para seguir una vida ascética. Se organizaban en pequeñas comunidades más o menos cercanas para poderse ayudar en caso de necesidad.

Esta experiencia mística se extiende en occidente a partir de finales del siglo V, ya en plena desaparición del Imperio romano. San Benito crea el primer monasterio en el año 529 en Montecassino, cerca de Roma, con reglas muy precisas, en las que combina la oración, su principal cometido, con el trabajo.

Paulatinamente los monasterios se convierten en un foco de atracción religiosa, cultural (sus bibliotecas y “scriptorium” preservan gran parte de la cultura clásica y ejercen una labor de divulgación continua) y

sigue en página 28 →

# Relación de itinerarios jacobeos en Europa

CLAVE	DENOMINACION	ITINERARIO/POBLACION PRINCIPAL	KMS
<b>ESPAÑA</b>			
ES01	C. FRANCÉS	Puente la Reina / Santiago de Compostela	674
ES01a	C. FRANCÉS-VIA NAVARRA	Saint Jean Pied de Port / Puente la Reina	91
ES01b	C. FRANCÉS-VIA ARAGONESA	Puerto de Somport / Puente la Reina	158
ES02	C. PORTUGUÉS DESDE TUI	Tui / Santiago de Compostela	116
ES03	C. DEL NORTE O DE LA COSTA	Irún / Pina	765
ES04	VIA DE LA P. - C. MOZÁRABE A SANTIAGO	Sevilla / Zamora	571
ES04a	VIA DE LA PLATA - REAL CAMINO DE LA VIZANA	Zamora / Astorga	135
ES05	C. PRIMITIVO	Dviedo / Melide	314
ES06	C. INGLÉS	Ferrol / La Coruña / Santiago de Compostela	116
ES07	PROLONGACIÓN FINISTERRE Y MIXÍA	Santiago de Compostela / Fisterra	121
ES08	C. DE LEVANTE	Valencia / Zamora	863
ES09	C. DEL SURESTE	Alicante / Benavente	732
ES10a	C. MOZÁRABE ANDALUZ DESDE ALMERÍA	Almería / Mérida	189
ES10b	C. MOZÁRABE ANDALUZ DESDE CÓRDOBA	Córdoba / Mérida	250
ES10c	C. MOZÁRABE ANDALUZ DESDE GRANADA	Granada / Baena	103
ES10d	C. MOZÁRABE ANDALUZ DESDE JAÉN	Jaén / Alcaudete	44
ES10e	C. MOZÁRABE ANDALUZ DESDE MÁLAGA	Málaga / Córdoba	221
ES11	C. OLIVADO	Bilbao / Columbianos	467
ES12	C. DE MADRID	Madrid / Sahagún	321
ES13	C. DE LA LANA	Alicante / Burgos	380
ES14	C. JACOBEO DEL EBRO	Delta del Ebro / Logroño	448
ES15	RUTA DEL ARGAR	Lorca / Mora	421
ES16	C. MOZÁRABE-SANABRÉS	Zamora / Santiago de Compostela	423
ES17	C. DE INVIERNO	Ponferrada / A Laxe	209
ES18	C. PORTUGUÉS DE LA COSTA	A Guarda / Redondela	90
ES20	C. VASCO DEL INTERIOR	Irún / Sto. Domingo de la Calzada	210
ES21	C. CASTELLANO ARAGONES EN SORIA	Gallur / Mamolar	237
ES22	C.S. MONSERRAT A A SAN JUAN DE LA PEÑA	Monasterio de Montserrat / Santa Cilia de Jaca	314
ES23	C. DE CASTELLÓN - BAJO ARAGÓN	Santa Jaume de Fadrell / Fuentes de Ebro	280
ES24	CAMI CATALÁ DE SANT JAUME	S. Pere de Rodes / Junquera / Pina de Ebro	493
ES24a	CAMI DE SANT JAUME DE BARCELONA	Barcelona / Collbató	66
ES25	C. DE SAGUNTO	Puerto de Sagunto / Tozalimoro	392
ES28	C. DE EL SALVADOR	León / Dviedo	128
ES29	RUTA VADINIENSE	S. Vicente de la Barquera / Mansilla de las Mulas	134
ES30	C. CALZADA DE LOS BLENDIOS	Suances / Carrión de los Condes	187
ES31	C. DEL VALLE DE MENA S	Bilbao / Burgos	140
ES32	C. VIA DE BAYONA	Bayona / Burgos	270
ES33	C. DE BAZTÁN	Bayona / Villaba	80
ES34	C. MANCHEGO DE CIUDAD REAL A TOLEDO	Ciudad Real / Toledo	135
ES35	C. SUR DE HUELVA	Huelva / Zafra	184
ES36	VIA AUGUSTA DESDE CÁDIZ	Cádiz / Sevilla	176
ES37	C. DE LA LANA VALENCIA-REQUENA	Valencia / Monteagudo de las Salinas	204
ES38	C. DEL ALBA	Jávea / Almansa	161
ES39	C. DEL SURESTE DESDE BENIDORM	Benidorm / Villena	91
ES40	C. DEL SALNÉS	Ramllás (Pontevedra) / Padrón	80
ES40a	RUTA MARITIMA MAR DE AROUSA Y RIO ULLA	Ruta Marítima Arousa / Padrón	56
ES42	C. DEL SURESTE-RAMAL SUR	Pilar de la Horadada / El Rebollado	108
ES43	C. DE LA SANTA CRUZ	San Clemente / Quintanar de la Orden	72
ES44	C. SURESTE CARTAGENA-MURCIA	Cartagena / Pétrala	205
			<b>11.858</b>
<b>PORTUGAL</b>			
PT01	C. CENTRAL LISBOA-TUI	Lisboa-Tui	489
PT02	C. PORTUGUÉS INTERIOR A SANTIAGO	Farminhao-Laza	242
PT03	C. PORTUGUÉS POR LA COSTA	Oporto-Caminha	135
PT04	C. SENDA DA ORLA LITORAL PORTO CAMINHA	Oporto-Caminha	111
PT05-ES27	C. PORTUGUÉS BRAGA-PONTE DE LIMA	Oporto-Ponte de Lima	110
PT06-ES26	C. TORRES	Salamanca-Braga	382
PT07-ES39	C. PORTUGUÉS DE LA VIA DE LA PLATA	Zamora-Verin/Laza	270
PT08	C. CENTRAL FARO-ALMODOVAR	Faro-Almódovar	173
			<b>1.739</b>
<b>RESTO DE EUROPA</b>			
<b>ALEMANIA</b>			
DE01		Nijmegen-Trier	605
DE02		Eisenach-Köln	340
DE03		Görlitz-Vacha-Fuld	1.417
DE04		Marburg-Trier	348
DE05		Via Baltica-Swinoujscie-Osnabrück	969
DE06		Osnabrück-Aachen	602
DE07		Jakobsweg München	480
DE08		Via Scandinavica-Puttarden-Göttingen	551
DE09		Via Jutlandica-Padborg-Harsefeld-Lübeck	393
DE10		Vserub-Donauworth	272
DE11		Salzburg-Berbling	189
DE12		Eslam-Rottenburg	1.698
DE13		Via Imperii-Bautzen-Hof-Nürnberg	618
DE14		Kronach-Nürnberg-Ulm-Kostanza	535
DE15		Berlin-Frankfurt-Leipzig	1.267
DE16		Rothenburg-Hornbach	624
DE17		Cesky-Peissenberg	529
DE18		Nördlingen-Kempten	339
			<b>11.776</b>
<b>AUSTRIA</b>			
AT01		Österreichischer Jakobsweg-Wolfsthal-Feldkirch	802
AT02		Jakobsweg Weinviertel-Mikulov-Mautern an der Donau	162
AT03		Nörsach-Innsbruck	248
			<b>1.212</b>

CLAVE	DENOMINACION	ITINERARIO/POBLACION PRINCIPAL	KMS
<b>BELGICA</b>			
BE01	VIA BRABANTICA	Bergen op Zoom-Nivelles	161
BE02	VIA BRUGENSIS	Brugge-Seebourg	153
BE03	VIA GALLIA BELGICA	Jodogne-Saint Quentin	213
BE04	VIA LIMBURGICA	Thorn-Eghezee	131
BE05	VIA MONASTICA	Postel-Rocroi	280
BE06	VIA MOSANA	Maastricht-Namur	183
BE09	VIA SCALDEA	Gent-Pecq	66
BE11	VIA THERACHE	Givet-Chimai-Saint Quentin	134
			<b>1.385</b>
<b>DINAMARCA</b>			
DK01	VIA JUTLANDICA	Vigog-Padborg	280
DK02	NORDSJAELLAND	Helsingor-Roskilde	256
DK03	ØST-DG-VESTFYN	Nyborg-Vejen	329
DK04	ØSTSJAELLAND	Copenhagen-Roskilde	117
DK05	SYDSJAELLAND	Ringsted-Rødbyhavn	321
DK06	VESTSJAELLAND	Roskilde-Halskov	224
			<b>1.527</b>
<b>ESLOVENIA</b>			
SI01	DOLENJSKA VEJA	Hrvaska-Ljubljana	154
SI02	GORENJSKA VEJA	Ljubljana-Visarje	143
SI03	PREKMURSKO-STAJERSKA VEJA	Madžarska-Ljubljana	269
SI04	PRIMORSKA VEJA	Ljubljana-Trst	126
			<b>692</b>
<b>FRANCIA</b>			
FR01	VIA TURONENSIS-PARIS(TOURS)		669
FR01a	VIA TURONENSIS-TRANCHE CHARTRES		322
FR01b	VIA TURONENSIS-TRANCHE ORLEANS		274
FR02	VIA LEMOVCENSIS-VEZELAY(GARGILLESSE)		605
FR02a	VIA LEMOVCENSIS-TRANCHE BOURGUES		271
FR02B	VIA LEMOVCENSIS-TRANCHE NEVERS		349
FR03	VIA PDIENSIS-LE-PUY-EN-VELAY		754
FR04	VIA TOLOSANA-ARLES		785
FR05	VOIE DES PIEMONTS		712
FR06	CHEMINS MONT SAINT-MICHEL		1.074
FR07	CHEMIN SAINT-MICHEL-ROYAN		548
FR08	CHEMIN DROMFORT-CHARTR		259
FR09	CHEMIN TOURNAI-PARIS		288
FR10	CHEMIN DIEPPE-MONT-SAINT-MIC		447
FR11	CHEMIN REIMS-PARIS		211
FR12	CHEMIN-VOIE LITTORALE-ROYAN-IRUN		383
FR13	LE CHEMIN CÔTE-LESSERON-BAYONNE		91
FR14	CHEMIN ROCROI-VEZELAY		534
FR15	CHEMIN VIA CAMPANIENSIS		397
FR16	CHEMIN BY-VEZELAY		210
FR17	CHEMIN VEZELAY-LE-PUY		439
FR18	CHEMIN TRIER-LE PUY		848
FR1	CHEMIN-HORBACH-METZ		217
FR20	CHEMIN BAD-BERGZABERN-BEAUNE		
538R21	CHEMIN MAASTRICHT-GENEVE		1179
FR22	CHEMIN-FIRMI-TOULOUSE		203
FR23	VIA DOMITIA-SESTRIERE-ARLES		426
FR24	LE CHEMIN DE RÉGORDANE-LE PUY-ARLES		240
FR25	CHEMIN-REVEL-FANJEAUX		46
FR26	VOIE DE GARONNE-TOULOUSE-ST-GODENS		129
FR27	MAUBOURGUET-LOURDES		63
FR28	VIA AURELIA-VENTIMIGLIA-ARLES		385
FR2	VIA GEBENSIS-GENEVE-LE PUY		349
FR30	LA VOIE DES PLANTAGNÈTS		569
FR31	VOI DE LA POINTE SAINT MATHIEU A CLISON		534
FR32	LA VOIE LOCCUREC DU MOGUEREC		502
FR33	LA VOIE DE L'ABBAYE DE BEAUPORT		403
FR34	LA VIE DES CAPITALES		374
FR35	VIA SIGERICO-CALAIS-SERAUCOURT-LE-GRAND		271
			<b>16.898</b>
<b>HUNGRIA</b>			
HU01		Budapest-Wolfsthal	294
<b>ITALIA</b>			
IT01	VIA FRANCIGENA	Roma-Sarzana	490
IT02	VIA DE LA COSTA	Sarzana-Ventimiglia	310
IT03-VIA FRANCIGENA NORTE		Sarzana-Montgenèvre	534
			<b>1.335</b>
<b>LITUANIA</b>			
LI01	VIA BALTICA	Kretinga-Nida	76
<b>NORUEGA</b>			
NO01	SAN OLAV	Trondheim-Oslo	611
NO02	ØSTFOLDEDEN	Oslo-Normås	174



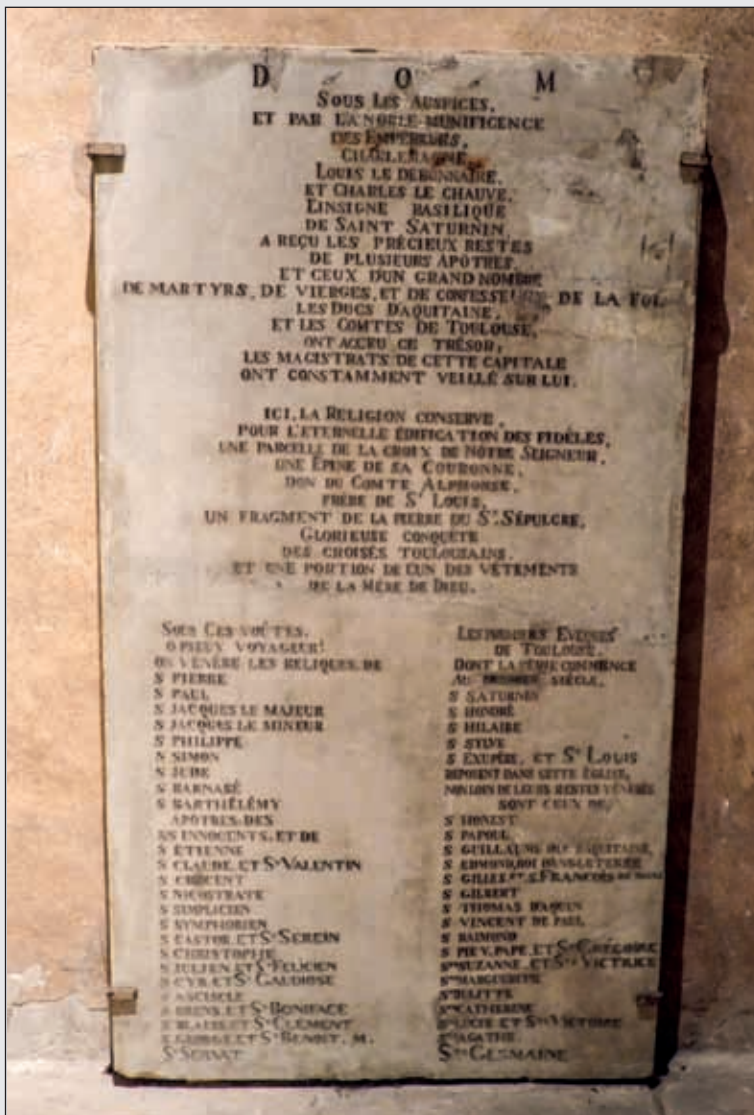
# (actualización abril 2017)

CLAVE	DENOMINACION	ITINERARIO/POBLACION PRINCIPAL	KMS
<b>PAÍSES BAJOS</b>			
NL01	Jacobsweg Amstelredam	Den Over-Postel	408
NL02	Jacobsweg Amsvorde	Uithuizen-Kapellen	497
NL03	Jacobsweg Audenzeel	Oldenzaal-Doesburg	95
NL04	Jacobsweg Die Hage	Haarlem-Gent	283
NL05	Jacobsweg Nieuweghen	Hasselt-Eijsden	669
NL06	Jacobsweg Thuredrecht	Schipluiden-Kapellen	154
NL07	Jacobsweg Afsluitdijk	Den Over-Sint Jacobiparochie	65
			<b>2.171</b>
<b>POLONIA</b>			
PL01	DOLNOSLASKA DROGA SW. JAKUBA	Glogów - Zgorzelec	160
PL02	WIELKOPOLSKA DROGA SW. JAKUBA	Mogilno - Glogów	288
PL03	DROGA POLSKA. CAMINO POLACO	Tremeszo-Olsztyn (Ogradnik)	444
PL05	DROGA SW. JAKUBA VIA REGIA	Medyka/Korzowa - Zgorzelec	964
PL06	LUBUSKA DROGA SW. JAKUBA	Murawana - Shubice	379
PL08	SUDECKA DROGA SW. JAKUBA	Krzeszów - Luban	97
PL09	MALOPOLSKA DROGA SW. JAKUBA	Tarnobrzeg/Sandomierz - Kraków	233
PL13	BESKIDZKA DROGA SW. JAKUBA	Myslenica - Cieszyn	156
PL16	LUBELSKA DROGA SW. JAKUBA	Lublin - Sandomierz	147
PL17	MAZOWIECKA DROGA SW. JAKUBA	Warszawa - Dobrzyn nad Wisla	167
PL19	POMORSKA DROGA SW. JAKUBA (VIA BALTICA)	Braniewa - Swinoujscie	772
PL22	KLodzka DROGA SW. JAKUBA	Miedzgorze - Krzeszów	119
PLZ	JASNOGORSKA DROGA SW. JAKUBA	Czestochowa - Saczow	68
			<b>3.994</b>
<b>REINO UNIDO</b>			
UK01	VIA SIGERICO	Canterbury-Dover	31
<b>REPUBLICA CHECA</b>			
CZ01	ZGORZELEC-TILLYSCHANZ		458
CZ02	VELEHRAD-MIKULOV		146
CZ03	PRAGUE-VSERUBY		169
			<b>773</b>

CLAVE	DENOMINACION	ITINERARIO/POBLACION PRINCIPAL	KMS
<b>RUMANIA</b>			
R001	Camino Rumano a Compostela	Giurgiu-Oradea	625
R001	Variante Camino Rumano	Iasi-Brasov	350
			<b>955</b>
<b>RUSIA</b>			
R001	VIA BALTICA	Nida-Mamonovo	141
<b>SUECIA</b>			
SE01	Pilgerweg Västra Götaland	Strömstad-Blavättnera	335
SE02	Pilgerweg Halland	Blavättnera-Varberg	118
			<b>453</b>
<b>SUIZA</b>			
CH01	Schwabenweg-Konstanz-Einsiedln		90
CH02	Einsiedln-Geneve		351
CH03	Basel-Delémont		50
CH04	Basel-Payerne		185
CH05	Rorschach-Einsiedln		97
CH06	Appenzeller Weg-Rankewil-Wattwil		61
CH07	Klosterweg-Scheffausen-Tabel		66
CH08	Fribourg-Moudon		44
CH09	Luzernweg-Luzerne-Rüeggisberg		130
CH10	Müstair-Emmetten		299
CH11	Neuhaus-Rapperswil		11
CH12	Moutier-Bellelay		25
CH13	Alternatif Lommis		6
			<b>1.415</b>

*Esquema de itinerarios jacobeos europeos rehabilitados o en fase de recuperación por las asociaciones jacobneas europeas y otras entidades que favorecen la peregrinación*





Lápida con relación de reliquias en Saint Sernin de Toulouse

restos de San Pedro, San Pablo, San Judas, San Bernabé y más de cincuenta santos y obispos (foto 3).

Los monasterios que paulatinamente se fueron asentado en los antiguos territorios civilizados y, de modo muy importante, más al norte del Danubio; y por el este a través del Imperio bizantino fueron constituyendo núcleos de población a su alrededor. La comunicación entre ellos volvió a recuperarse de modo gradual las antiguas calzadas y caminos romanos.

En España, en el siglo IV hay un profundo movimiento ascético siendo su principal exponente Prisciliano que en su periplo que le lleva a la muerte recorre el norte de Hispania y el territorio de los francos hasta Tréveris, sin duda por las calzadas romanas. En Liébana, Santo Toribio funda un monasterio en el siglo V. Pero es a partir del siglo VII cuando se da el gran crecimiento de los monasterios en nuestro territorio. San Fructuoso crea en lo primer cenobio, en Compludo, entre Astorga y Ponferrada. Y en el 655 se funda el monasterio de San Julián en Samos, que será el gran centro impulsor del Camino en siglos posteriores.

En la Navidad del año 800 el Papa León III coronó en Roma como emperador a Carlos I el Grande, Carlomagno, hasta entonces rey de los francos. Con la fundación del Sacro Imperio Romano Germánico en Occidente comienza un resurgimiento de la cultura y las artes latinas de lo que se considera el inicio de la identidad europea común.

Y es alrededor de los cada vez más influyentes monasterios donde comienzan a asentarse los hombres liberados del yugo feudal. Los hombres que comercian, van a visitar las reliquias a centros de peregrinación, primero locales y cada vez más alejados, en la medida que las condiciones de seguridad de los caminos lo permiten.

Tal como analizó Jean Gimpel en su libro "Los constructores de catedrales" en Cluny al norte de Francia, en el siglo X, se funda un monasterio que va a influir de modo decisivo en la historia de Europa, y de los caminos en particular.

En muy pocos años, en este mundo feudal tan cerrado, los mon-

tecnológico (el desarrollo de técnicas de trabajo en la agricultura, molinos de agua, herramientas y selección de nuevas variedades de semillas).

Durante los siglos VII y VIII los monasterios se extienden por Inglaterra, Irlanda, Francia y Alemania.

En este contexto el proceso de evangelización cristiana sustituyó lo que anteriormente había sido tarea principal de la estructura imperial.

A este fenómeno se une otro que va a tener especial relevancia en el apogeo de los lugares de peregrinación: la aparición del culto a las reliquias. Santa Helena, la madre de Constantino, el primer emperador del Imperio Bizantino, peregrinó a Jerusalén para traer las primeras reliquias que se popularizaron: un trozo de la Vera Cruz, las reliquias de los Reyes Magos que actualmente

están en Colonia, y los restos del apóstol Matías, que están en Tréveris. A partir de este momento el tráfico de reliquias fue creciendo de modo imparable, llegando a situaciones extremas como el robo de las reliquias de la mártir Santa Fe, muerta en el 303, que estaban en el monasterio de Agén, para llevarlas al monasterio de Conques en el 866, dando lugar a uno de los principales puntos de peregrinación en el que luego sería la Via Podiensis a Santiago. O el robo por parte del obispo Gelmírez de las reliquias de la catedral de Braga, lo que se ha venido en llamar el "pío latrocinio". En la basílica de Saint-Sernin en Toulouse la lista de reliquias es impresionante, en la cripta se encuentran las arcas con los restos de Santiago el Mayor, Santiago el Menor, San Felipe, y



jes de Cluny fundaron más de 1.400 monasterios desde Portugal hasta Polonia. Para mantener el contacto de los abades y los priores, el abad de Cluny convocaba a los representantes de los monasterios de modo periódico a asambleas para que pudieran rendir cuentas y recibir instrucciones.

Para acoger a los centenares de delegados los abades de Cluny fueron agrandando sucesivamente el monasterio. A comienzos del siglo XII el monasterio tenía más de 400 monjes y podía acoger a más de 2.000 visitantes.

Los problemas derivados de la construcción de los monasterios por toda Europa hicieron avanzar considerablemente las técnicas constructivas y, como no, la necesidad de tener buenos caminos y carreteras para comunicarse entre ellos.

El descubrimiento de la tumba del Apóstol Santiago alrededor del 820 y, sobre todo, la popularización del libro V del Códex Calixtinus escrito alrededor del 1100 en Santiago permiten comenzar un período de peregrinación hacia España que, además, aúna el interés por la reconquista cristiana de la de los territorios musulmanes.

El creciente peregrinaje a monasterios e iglesias con reliquias, unido a un periodo de estabilidad entre guerras y ausencia de pestes va a permitir un periodo relativamente largo de bonanza económica lo que facilita la proliferación de iglesias cada vez mayores para acoger a los pasajeros en camino. Es el periodo de transición entre las grandes iglesias de peregrinación románicas y las catedrales góticas.

En el espacio de tres siglos, entre 1050 y 1350, solo en Francia se extrajeron millones de toneladas de piedras para edificar 80 catedrales, 500 grandes iglesias y millares de iglesias parroquiales. Se acarrearón más piedras en estos tres siglos que en toda la historia del antiguo Egipto para construir las pirámides.

Había una iglesia o capilla cada 200 habitantes. En ciudades como Norwich, Lincoln y York, con aproximadamente 5.000 habitantes cada una, había 50, 49 y 41 iglesias respectivamente.

La superficie de la catedral de Amiens es de 7.700 metros cuadrados, lo que permitía a toda la

población cuando se creó -10.000 personas- asistir a la misma ceremonia a la vez.

La torre de la catedral de Estrasburgo tenía una altura de 105 metros, equivalente a un edificio de 40 plantas.

Este impulso constructor sin igual obligó a un extraordinario movimiento de especialistas, artistas y materiales; así como de las cada vez más crecientes transacciones comerciales entre los burgos que aparecieron alrededor de monasterios y catedrales.

Así empezaron los caminos en Europa que conocemos actualmente.

### Los años 50. Primeras asociaciones: París y Estella

A mediados de siglo pasado comenzó un resurgir del interés por la peregrinación a Compostela que había ido decayendo a partir de los siglos XVII a XIX.

En 1950 se crea en Francia la Société des Amis Du Chemin de Saint Jacques de París. Es la primera asociación de amigos del Camino de Santiago y desde allí comienza a realizarse un extraordinario trabajo de divulgación de los caminos. Su primer presidente René de La Coste-Messelière publica en 1965 el que será el primer mapa de los caminos en Europa (foto 4).

En 1962 se crea la primera asociación en España, la de Los Amigos del Camino de Santiago en Estella.

En 1971 se publican dos guías: la de Elías Valiña "Caminos a Compostela" y la de Estella (Eusebio Goicoechea) "Rutas Jacobeas". Ambas son referencia ineludible para el resto de trabajos que se realizan posteriormente.

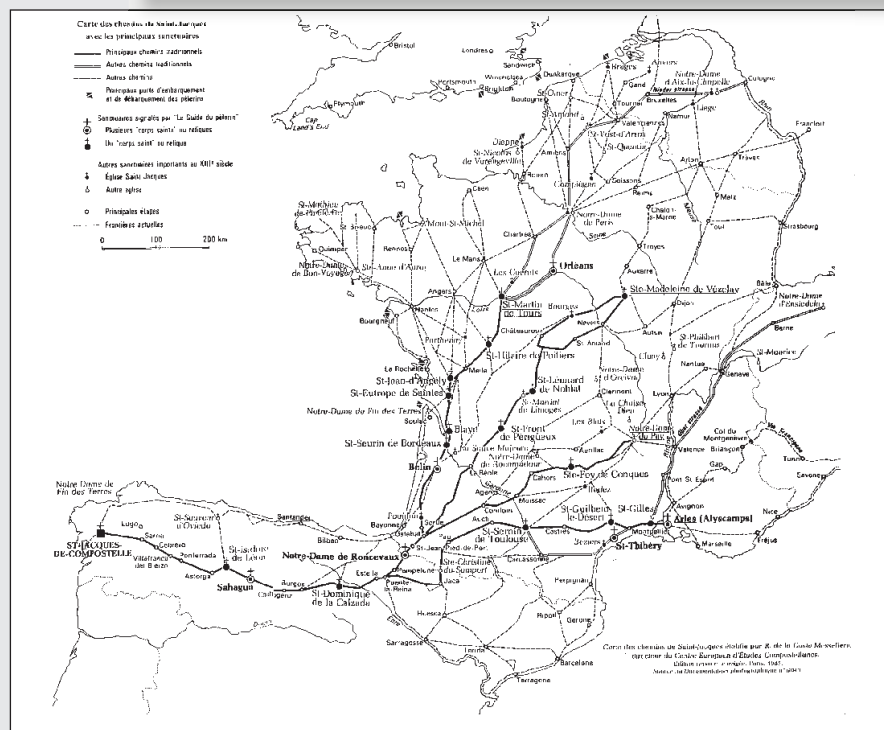
La conciencia de que los Caminos de Santiago en Europa tenían alcance cultural y religioso muy actuales va calando con estos movimientos. En 1984 la Asociación de Amigos de los Pazos propone el reconocimiento del Camino de Santiago ante las instituciones europeas. Y ese mismo año el Consejo de Europa prepara un informe relativo a los itinerarios europeos de peregrinación.

En 1987 comienzan los trabajos por un grupo de expertos para la identificación de los Caminos de Santiago como itinerario cultural europeo (foto 5). Y, finalmente, el 10 de octubre de 1987, el Consejo de Europa declara a los Caminos de Santiago como Primer Itinerario Cultural Europeo, siendo el español Marcelino Oreja Secretario General del Consejo.

En 1993, con el Año Santo, y siguiendo el mapa de 1987 del Comité de Expertos los Institutos Geográficos de Francia y España y una organización francesa publican el mapa que ha servido de referencia durante estos últimos 30 años (foto 6).

En este mapa ya aparecen los caminos históricos sobre una car-

Croquis de itinerarios jacobeos realizado hacia 1960 por René de la Coste Messelière



tografía muy sucinta resaltando, obviamente, los cuatro caminos troncales franceses, el Francés y el del Norte en España.

## Los Caminos de Santiago en Europa hoy

Desde 1993 la expansión de Caminos de Santiago ha ido creciendo exponencialmente.

Para ese años estaban perfectamente delimitados los cuatro grandes caminos en Francia - Via Turonensis desde París, Vía Lemovicensis del Vezelay, Via Podiensis desde Le Puy-en-Velay y Via Tolosana desde Árles- el Camino Francés y el Camino del Norte en España, aunque empezaba un creciente movimiento por parte de las asociaciones españolas y portuguesas por marcar los caminos que cogieron en su momento los peregrinos que iban a Compostela saliendo desde su casa.

De esa evolución hemos ido dando noticia desde aquí en varias ocasiones.

En la actualidad, gracias a la colaboración de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago (FEAACS) y el Instituto Geográfico Nacional y su organismo autónomo el Centro Nacional de Información Geográfica (IGN/CNIG) están catalogados 44 caminos en España y 7 caminos en Portugal, con cerca de 15.000 km señalizados, documentados y con lugares de acogida a lo largo de todos ellos.

Los criterios de organización de los trazados de los caminos difieren enormemente entre los diversos países europeos. Por esta razón la relación que presentamos a continuación se debe considerar como una primera aproximación a la catalogación definitiva de estos caminos, que deberán ser referenciados por las asociaciones y organizaciones representativas de cada país. La codificación que proponemos es, por tanto, provisional.

Francia es el gran nudo donde confluyen los caminos del resto de Europa para, una vez que se han unido, entrar a España a través de Somport y Roncesvalles.

Hay cinco grandes caminos troncales : Via Turonense, Via Lemovicense, Via Podiensis, Via Tolosana y Voie des Piemonts. Y multitud de

variantes y caminos de enlace que, literalmente, atraviesan todo el país.

Francia es el país con más kilómetros de Caminos de Santiago, aún más que España y Portugal juntas.

En Rumanía están comenzando a señalar el Camino que saldrá desde Bucarest para pasar junto a la iglesia más antigua de este país, que está bajo la advocación a Santiago.

En Francia, Polonia, Portugal, Lituania y España las asociaciones siguen señalizando nuevos caminos.

En estos momentos son 176 Caminos de Santiago los que están señalizados que, siguiendo los criterios del Consejo de Europa, son aquellos por los se constata que pasan peregrinos, que está documentada su historicidad jacobea y en los que hay lugares de acogida.

En total cerca de 59.000 km de Caminos de Santiago cruzan toda Europa.

## Proyecto Caminos de Santiago en Europa

A partir del I Congreso Internacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago que el Xacobeo convocó a finales del 2016 en Santiago, desde la FEAACS se empezó a plantear la posibilidad de avanzar más allá de los trabajos que se habían hecho con el ING/CNIG para la catalogación de caminos en la Península Ibérica y el desarrollo de herramientas de gestión geográfica soportadas en cartografía de alta calidad, tanto para páginas web como para teléfonos móviles con GPS. Y todo ello

desarrollado como servicio público a disposición de los peregrinos, o cualquier interesado, de modo gratuito.

Este planteamiento se ha concretado en un proyecto que ha denominado "Caminos de Santiago en Europa".

El Xacobeo ha apoyado desde el primer momento la iniciativa. Dos representantes del IGN/CNIG y la FEAACS lo presentaron en el mes de febrero a los miembros del Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago, que les plantearon la posibilidad de hacer un nuevo mapa de los Caminos de Santiago en Europa actualizados, con toda la información disponible desde las asociaciones y organismos que trabajan en este tema, y con la cartografía, igualmente, actualizada.

El objetivo es el de tener un mapa editado a escala 1:5.000.000 con los Caminos de Santiago para el mes de octubre de este año, en el que se celebrará el 30 aniversario de la declaración del Camino de Santiago como Itinerario Cultural Europeo (foto 7).

Y en los tres años siguientes, antes del próximo Año Santo del 2021, se trata de crear una plataforma digital con cartografía digital de alta calidad común en la que se puedan integrar la información y aplicaciones de las asociaciones y organismos del mundo de los Caminos de Santiago en Europa (foto 8).

El reto está servido.

**Pilar de Luis Domínguez  
Jorge Martínez Cava**

*Recreación de caminos de Santiago en Europa y parte de España realizada para el Año Santo de 1993 por la Xunta de Galicia*





El descanso de las botas y zapatillas. J.I Díaz



# A Pie de Foto

Selección del último material llegado  
al Archivo Fotográfico  
de la revista Peregrino por parte  
de sus colaboradores

PEREGRINO. Archivo Fotográfico.  
C/ Ruavieja, 3 · 26001 · Logroño  
941 245 674 · peregrino@caminosantiago.org

Monumento para el recuerdo. J. M. Cava



Fin del Camino.  
Andrés Juez Pérez



Y ahora... ¿a dónde voy? J. Barriola



La lluvia y sus reflejo. Juan Barriola





# HOY TOCA CANAL HISTORIA...

**E**n la Asamblea anual de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago se hizo notar que este año se cumplen 30 años de la reunión celebrada en Jaca, año en que dio el primer paso la Federación en forma de Coordinadora de Asociaciones. Alguien apuntó que en ese momento no era la Federación, sino que esta nacería cinco años después, robándole –a mi entender- cinco años de historia.

Cuando me encuentro con Imaz, José Ignacio o Barreda, aprovecho para sintonizar el canal de Historia de la Federación. Así que el año que puedo ver a los tres juntos en poco tiempo, es como si me hubieran regalado una Enciclopedia del Camino de Santiago o el apéndice Nuevos tiempos. ¡No estaría mal tenerlos juntos y oírlos hablar de aquellos tiempos del Camino!

Todo eso me llevó a bucear entre lo guardado de los inicios de Hospitaleros. Eso hice: lo que sigue expone tiempos de descubrimientos, de trabajo continuado, de relaciones; todo en pro de los peregrinos. Describe una realidad que no ha de volver y que yo, que también la vislumbré, echo de menos cuando me asomo al Camino y veo cuánto ha cambiado todo.

## RESUMEN DE LA REUNIÓN DE HOSPITALEROS DEL CAMINO DE SANTIAGO

San Juan de Ortega 17 y 18 de octubre de 1992

[...] “Se ha convocado a las personas que han trabajado como hospitaleros voluntarios, a los responsables de los refugios y a las Asociaciones y particulares que tienen previsto trabajar el próximo año. El objeto principal es analizar y valorar la experiencia de los hospitaleros y sentar las bases del desarrollo futuro de esta importante tarea en el Camino de Santiago.

Van interviniendo los hospitaleros presentes. En todos hay un sentimiento unánime de satisfacción por el trabajo realizado y por la experiencia que representa conocer la peregrinación desde otro punto de vista. En el aspecto positivo los temas más citados son:

Que resulta fácil tener contentos a los peregrinos a pesar de la falta de medios si se les explican las cosas.

Que la experiencia les ha servido para aprender de los peregrinos, de los responsables de los refugios y de la gente de la zona.

Que les ha ayudado confiar en la gente y valoran la ayuda de los vecinos del pueblo.

Valoran la calidad de los peregrinos que pasan.

La importancia del trabajo de los hospitaleros para los peregrinos y para la vida social, relaciones y economía de un pueblo.

Que se trata de una experiencia espiritual muy enriquecedora.

Que cocinar para los peregrinos ha servido para que las tertulias fueran más agradables.

En el aspecto negativo se destacaron una serie de problemas:

Las pobres instalaciones de algunos refugios y su poca capacidad.

Los problemas especiales de los peregrinos en bici, los grupos grandes o con coche de apoyo.

Las aglomeraciones que se producen en algunos días.

La poca calidad de muchos peregrinos, reflejo de lo que pasa en la sociedad.

El desastre que representa llegar a Santiago.

El desmadre de las credenciales.

La falta de normas generales que sirvan de orientación.

Los hospitaleros extranjeros necesitan un tiempo para adaptarse a la vida española.

También aparecieron diversas propuestas:

Es importante informar a los peregrinos de lo que van a encontrar en los próximos días.

Hay que hacer “barbaridades” para cambiar el rumbo descendente del sentido espiritual del Camino.

Regular el tema de los ciclistas y los grupos.

Necesidad de tener normas generales y específicas de funcionamiento.

Estudiar los horarios y compaginarlos para poder estar disponibles las 24 horas del día.

Educar al peregrino.

Dar más importancia a la entrega de la credencial y la bendición, no sólo en Roncesvalles sino en el resto del Camino.

Compartir la comida con los peregrinos en los lugares donde no hay otros medios.

Conviene que el hospitalero tenga conocimientos básicos de enfermería y trato con grupos.

Que haya más contacto entre los hospitaleros cercanos para compartir información y conocimientos.

El hospitalero debe olvidar sus problemas personales porque los peregrinos los detectan enseguida y tener un buen equilibrio entre trabajo y descanso.

Sería bueno que hubiera un seguro de responsabilidad civil para los hospitaleros.

Conviene que a la entrada del refugio haya letreros informativos que desalienten a los que no pueden usarlo y que orienten a los que sí pueden hacerlo.

Unificar criterios de quiénes pueden o no usar los refugios. Las excepciones, quedan a la responsabilidad del hospitalero.

Conviene que en los pueblos sin servicio médico, el hospitalero disponga de coche para los desplazamientos urgentes.



Portada material inédito. 1992

S. D. Calzada, octubre 1993

Logroño, mayo 1994

Peregrino nº 28. diciembre 92

Logroño febrero 1994

San Juan de Ortega, octubre 1992

Intervienen a continuación los responsables de refugios presentes. De lo dicho destacamos lo siguiente:

Con el hospitalero los refugios son otra cosa mucho mejor. Son un signo importante para el pueblo y para la parroquia. Representan una gran ayuda para los responsables.

En los refugios parroquiales descargan de trabajo a los sacerdotes.

Reviven la figura tradicional del hospitalero.

El hospitalero, que es antiguo peregrino, posee un saber práctico del que carecen sacerdotes y otros responsables y ayuda a los peregrinos a abrir el horizonte de su peregrinación.

Contribuyen a que los refugios tengan más limpieza y más orden, pero sobre todo, a que tengan más calor y más vida.

Su calidad humana y su testimonio de fe influyen saludablemente en los peregrinos.

Es bueno que además de castellano hablen otros idiomas. Ayudan, a base de generosidad, a tener las puertas abiertas a los peregrinos todo el día.

Facilitan la buena atención a las necesidades de los peregrinos.

Es algo enriquecedor para todos y merece la pena cultivarlo.

Se podrían indicar algunos principios o normas que fueran haciendo posible crear y conservar un ESTILO que reine en todo el Camino.

Pasamos a continuación a tratar algunos problemas y propuestas que se analizan más despacio. En primer lugar tratamos sobre cómo preparar mejor a los hospitaleros:

Posibilidad de hacer un cursillo cada año con las personas que van a trabajar como hospitaleros. Se acuerda hacer este cursillo el próximo año entorno a abril y en él incluir una serie de conocimientos de tipo médico.

Que al hospitalero se le facilite previamente una serie de orientaciones sobre el lugar en el que va a trabajar. Esto deberían prepararlo los hospitaleros del año anterior.

Se aprueba por unanimidad que el trabajo del hospitalero siga siendo voluntario y gratuito.

Se admite, sin entusiasmo, que en casos muy determinados la Coordinadora de Asociaciones, pueda establecer un convenio con las Administraciones Públicas por el que se pueda recibir una subvención a cambio del trabajo del hospitalero y que ese dinero tenga un destino preferente en la mejora de los refugios de los peregrinos.

Lo normal es que en cada refugio trabaje un hospitalero, se pueden hacer grupos de dos cuando así lo soliciten los interesados o cuando el tamaño del refugio lo requiera.

Sobre establecer cuotas fijas de pago a los peregrinos no hay opinión unánime. Se indica que es papel de los hospitaleros explicar la necesidad de donativos para mantener las instalaciones, dejando claro que los donativos no son para los hospitaleros.

En los lugares donde no haya tiendas o restaurantes conviene que el hospitalero vaya preparado para cocinar con los peregrinos.

Que se coloquen carteles bien visibles con la información de refugios posteriores. Esta información la puede preparar la Asociación de la zona o el mismo hospitalero.

Al sellar las credenciales hay que poner fecha y firma y comprobar, así como de pasada, las fechas de los sellos anteriores para descubrir posibles irregularidades.

Hay que recibir a los peregrinos con una sonrisa; el primer contacto es muy importante. Y después de la sonrisa explicar a determinados peregrinos: ciclistas y grupos, las limitaciones que hay en función de las plazas del refugio.

Los hospitaleros recibirán unas orientaciones sobre horarios de cierre y apertura y de tiempos de acogida para establecer el suyo propio de acuerdo con los responsables del refugio.

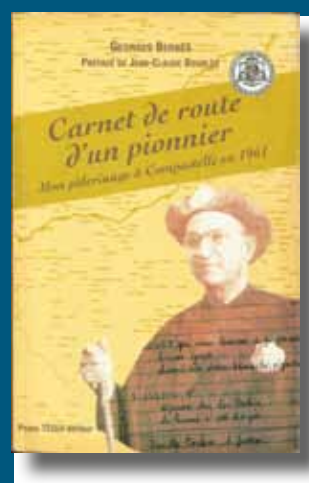
También tratamos ampliamente de la necesidad de reestablecer una serie de normas generales para orientación de los hospitaleros y de los espinosos temas de trato especial a grupos, ciclistas o los problemas con la credencial".

Qué curioso que se mencionen solo refugios, que se hable de un cursillo para novatos, que se destine un hospitalero único, que se hable de credencial y de llegada a Santiago; seguro que hay lectores que esto, lo oyen por vez primera; a otros se les habrá escapado una sonrisilla.

El resumen (tomado del material inédito recopilado por los hospitaleros voluntarios en su documento "xx", y también publicado en parte en el número 28 de la revista Peregrino) continúa con otras especificaciones para Asociaciones y responsables de los refugios pero eso será para otra ocasión.

Ana I Barreda

# EL CAMINO (1961) DE GEORGES BERNÈS 'CARNET DE ROUTE D'UN PIONNIER. MON PÈLERINAGE À COMPOSTELLE EN 1961'



## Los autores

Georges Bernès e Ignacio Serrano hacen juntos la peregrinación. El primero es el autor del texto de la obra y el segundo de las fotografías reproducidas.

George Bernès nació en Montesquiou (Francia), en 1921 y fue ordenado sacerdote en 1944. Enseñó en los Institutos de Bazas y Eauze y fue profesor de francés en la Universidad de Valladolid desde 1959 a 1970. Durante toda su vida ha sido un estudioso de la historia de Santiago y su camino. En 1973 publicó una guía del Camino titulada *“Le chemin de Saint-Jacques en Espagne”*; en 1986, *“Le chemin de Saint Jacques de Compostelle”* con G. Véron y L. Laborde; en 2012, *“Les ponts du chemin de Saint Jacques”* con D. Segura. Jubilado, vive en Montesquiou.

Ignacio Serrano García nació en Valladolid en 1942, se licenció y doctoró en Derecho por su Universidad. En 1978 fue Profesor Agregado y desde 1980 Catedrático de Derecho Civil en las Universidades de Valencia, Murcia y Valladolid, donde se jubiló en 2012. Ha publicado numerosos libros y artículos sobre derecho, destacándose su interés por la discapacidad con escritos sobre el tratamiento del patrimonio especialmente protegido y la gestión de fundaciones tutelares. Actualmente preside la Asociación Casa de Beneficencia de Valladolid y el Patronato de la Fundación castellano y leonesa de personas con discapacidad intelectual.

## El libro

La obra *Carnet de route d'un pionnier. Mon pèlerinage à Com-*

*postelle en 1961*, título que puede traducirse por “Cuaderno de viaje de un pionero. Mi peregrinación a Compostela en 1961” fue publicada por Pierre Téqui de París en 2011 al cumplir 90 años Bernès. Ya se habían publicado fragmentos de ella: en 1964, en los N<sup>os</sup> 7 y 11 de la revista Ruta Jacobea de la Asociación de Amigos del Camino de Estella, con los títulos *“Los Montes de Oca”* y *“Fragmentos del Camino de Valdelafuente a San Juan de Ortega”* y en 1992, en el N<sup>o</sup> 24-25 de la revista Peregrino *“Por Francia. Entre Monlezun y Momy. Camino de Arles”*. La obra mecanografiada e inédita, la usó de guía para su camino, en 1963, J. M. Jimeno Jurío. Comprende veintiséis capítulos, prefacio de Jean-Claude Bourles, prólogo, epílogo e índice y una colección de fotografías. En la portada se reproduce una fotografía del autor y en la contraportada su biografía. Los capítulos resaltan características de partes del Camino: *Les chemins de Saint-Jacques*, *Le chemin royal* y *La verte douceur de Galice*. No tiene una relación bibliográfica, pero cita obras en el texto, como las que denomina “Vázquez de Parga” y “Huidobro”.

## Prefacio y prólogo

En una estancia de Bernès en Santiago de Compostela, el marqués de Figueroa le preguntó que cómo se había interesado por Santiago y su peregrinación. Contestó: -que había nacido en la Vía de Arlés, había sido profesor en el instituto de Bazas en la Vía Lemovicensis, después en Eauze sobre la Vía Podiensis. Contestó:

-es una vocación. Tras años de estudios del Camino, tuvo ansia de recorrerlo y para ello solo necesitó: disponer de tiempo y un compañero. Estas circunstancias las tuvo en junio de 1961 y su compañero fue Ignacio Serrano. Confiesa que la realización del Camino no fue ni una proeza ni una locura sino un acto de Fe, Esperanza y Amor.

## De Montesquiou a Saint Jean Pied de Port

El recorrido por Francia lo hacen en cinco etapas: primero, por el Camino de Arlés, empezando en Montesquiou y siguiendo por Pallane-Monlezun, Momy, Lescar; segundo, dejan dicha vía por las cercanías de Pau y van a Hôpital Saint-Blaise; tercero, pasan por las cercanías de Ostabat y llegan a Saint Jean Pied de Port que titula como principio del Camino Francés.

El 19 de junio, inician su peregrinación desde Montesquiou, el cura del pueblo los confiesa y bendice sus bordones y conchas; llevan una única mochila que portan relevándose. La ruta la siguen en la mayor parte por carretera. Generalmente los acogen los curas de los pueblos por los que pasan pero también gente sencilla y en un hotel solamente les pidieron como pago que rezasen por ellos a Santiago. En los comienzos del Camino, sufrieron de *“coup de barre”* (*pájaras*), Ignacio tuvo problemas de ampollas y Bernès dolor en una pierna por lo que hicieron su quinta etapa, hasta Saint Jean Pied de Port- en autostop y taxi.



## Paso de la frontera y hasta Burgos.

Tras Saint Jean Pied de Port van por Arnéguy y Valcarlos para hacer los trámites fronterizos y siguen por carretera; en el puerto de Ibañeta encuentran las ruinas de la capilla de San Salvador, clavan dos cruces y rezan una Salve ante el monumento a N<sup>a</sup>. S<sup>a</sup>. de Roncesvalles; en Roncesvalles los recibe el Prior y les lava los pies y permanecen un día de descanso.

Pasado Burguete toman un camino equivocado por lo que retroceden y siguen por carretera a Espinal; suben al alto de Mezquiriz acortando la carretera siguiendo el trazado de los postes telegráficos y continúan por camino, gracias a las indicaciones de pastores, y se quejan de la bajada a Zubiri; en Larrasoaña, comen y continúan por Zuriain, Zabaldica y Arleta y Bernès hace un panegírico del río Arga; finalmente llegan a Pamplona, se quedan en casa de un alumno y permanecen hasta las 15.00 del día siguiente para visitar la catedral.

Van por Cizur Mayor y puerto del Perdón a Puente la Reina, donde los acogen los Padres del Sagrado Corazón en el antiguo hospital del Crucifijo. Celebra Bernès misa en la iglesia del Crucifijo y al salir por el puente destaca su belleza y se despide del río Arga; por Mañeru, un joven que está sulfatando les da agua, en Cirauqui desayunan y en Estella son acogidos por los padres de dos alumnos y visitan los monumentos. Sus amigos los acompañan hasta Irache; seis kilómetros antes de Los Arcos, un tractorista los trasladó en su vehículo y fue el único "buen samaritano" que se ofreció a transportarlos a lo largo de la ruta; esa ayuda les permitió seguir hasta Viana, donde fueron acogidos por dos vicarios.

Tras dejar Viana entran en Castilla, en la provincia de Logroño y en su Rioja fértil y calurosa; su capital la encuentran acogedora; pasan tanto calor por el valle del Ebro que lo llama "la sartén de España"; ya en Navarrete, el cura les da agua del botijo y los guía al Seminario de los Padres de San Camilo y dice que el antiguo hospital servía como cuartel de la Guardia Civil.

Es primero de julio, parten a las cinco y cuarto y ante la portada del cementerio, antigua del hospital del Santo Sepulcro, se sienten agradecidos por su conservación; en Nájera, encuentran el monasterio de Santa María la Real en restauración y siguen por la carretera que va a Burgos; después toman un camino a Azofra, donde una señora les llena la cantimplora de vino clarete y beben en la fuente del peregrino; se arman de valor para recorrer la distancia hasta Santo Domingo de la Calzada, ven nubes y hace un viento fuerte anunciando tormenta; junto a la fuente de San Andrés, comparten con unos pastores su comida frugal cuyo plato principal eran albaricoques, y el cura francés echa un sueño rodeado de vacas y ovejas, mientras Ignacio conversa con los pastores sobre el Camino de Santiago, y le despierta la borrasca, las nubes se acercan y necesitaron usar los impermeables. A Ignacio no le gusta la tormenta pero a Bernès sí y dice que los truenos le recuerdan la voz de Dios hablando al salmista y que constituye un espectáculo de la naturaleza de innegable grandiosidad. En Santo Domingo de la Calzada, van al hospicio donde la religiosa no los recibe amablemente por lo que se van al hotel El Comercio; visitan la catedral y recuerda el milagro del ahorcado. Al día siguiente, Bernès celebra la misa al canto del gallo en la catedral; siguen su caminar, con lluvia a la que llama "nuestra hermana la lluvia" y en Grañón la acogida, tanto en un café como por el cura, no fue hospitalaria por lo que compraron para comer y salieron sacudiéndose el polvo de sus zapatos; entran en la provincia de Burgos; los camiones los salpican e Ignacio echa pestes del mal tiempo pero al padre le gusta la lluvia y encuentra en las gotas que caen de los árboles como una canción de primavera, el olor a tierra mojada, el canto de los pájaros y el murmullo del viento por los árboles como una poesía llena de dulzura y frescor; terminan la etapa en Belorado y se hospedan en la fonda Torio.

Al día siguiente, llueve pero recuerdan que "la lluvia de la mañana no detiene al peregrino" y siguen por la carretera; la ermita



*Serrano (centro) y George Bernès (derecha) en un encuentro personal en años posteriores / Archivo Bernès*

de San Roque en Villambistia les hace resaltar la importancia de este santo en el Camino de Santiago; en Espinosa del Camino van por el camino para visitar las ruinas del monasterio de San Félix de Oca; tras comprar para comer en Villafranca Montes de Oca siguen hacia el alto de la Pedraja recordando que los paisanos les habían dicho que había lobos por allí, que no vieron, pero sí se encontraron colmenas y una abeja le picó a Ignacio encima del ojo; pasan por la capilla de Valdefuentes y continúan por la carretera esperando que alguien les señale el camino para ir a San Juan de Ortega ya que no se atrevieron a tomar el que sale de allí y que era el buen camino; por fin, dos ciclistas les dicen por donde deben ir y en el camino los pastores les indican la ruta; en San Juan de Ortega los recibe el viejo párroco amable y acogedor.

Al levantarse el día siguiente, Bernès tiene fiebre y dolores de intestino pero celebra la misa en la capilla donde está la tumba del santo y solamente desayuna una manzanilla; y siguen camino acompañados por el párroco que los deja en la ruta para Agés; pasado Atapuerca, siguen por Olmos y Rubena, por la Nacional 1, con tiempo frío y fuerte viento que no le ayudan en su indisposición; ya en Burgos, una señora lo ve tan mal que compadecida le quiere dar una limosna y los niños les piden estampas y medallas; se quedan en el Colegio de los Jesuitas, donde descansan un día.

## Desde Burgos a León. De León a Santiago.

Caminan por carretera hasta Tardajos, siguen por el Camino Real por Rabé de las Calzadas; después se cruzan con dos paisanos que les dicen que van hacia Hormazas, y les informan cómo llegar al buen camino; en Hornillos comen y les cuentan que el año anterior habían pasado francesas peregrinando; pasan Hontanas y siguen hasta Castrojeriz.

Suben por el teso de Mostelares desde donde contemplan la Tierra de Campos como un inmenso tapiz de distintos colores; en la fuente del Piojo sienten transformarse la dureza de la ruta en un instante de poesía y en la dulzura de vivir; pasan el puente sobre el río Pisuerga y terminan en Boadilla del Camino y se quedan en casa de un alumno.

Emprenden la que llama su etapa reina por los monumentos que encuentran a su paso: en Frómista, la iglesia de San Martín; en Villalcázar de Sirga su iglesia de Santa María; y en Carrión de los Condes la de Santa María del Camino; antes de llegar a ésta se para un coche belga, creen que les van a ofrecer llevarlos pero lo que les piden es que posen para una foto. Recorren una etapa memorable por su longitud y el calor que hace entre *Benevivere* y Calzadilla de la Cueva, terminándola en Sahagún. Al salir reciben, la única vez en su peregrinación, burlas de un grupo de hombres y mujeres que están trabajando en el campo; van por Bercianos del Real a Reliegos, donde los acoge la madre del párroco, quien está en Santas Martas pero que después regresa. Su marcha a León se la facilita este párroco por transportar su mochila; en Mansilla de las Mulas, la pareja de la guardia civil se le dirige autoritariamente con un "¡A ver, maestro, la documentación!"; tras enseñarle su carnet de identidad y la carta del arzobispo de Valladolid acreditándolo como sacerdote en peregrinación, dan excusas y se muestran amables y respetuosos; en León tienen un día de descanso; de su catedral dice que sus vidrieras son un libro de imágenes, una Biblia de cristal; son acogidos y atendidos por el doctor Serrano y familia y por el canónigo Antonio Viñayo.

La familia Serrano los acompaña hasta La Virgen del Camino y finalizan la jornada en Hospital de Órbigo, donde D. Domitilo, el párroco, los recibe primero con desconfianza hasta que confirma su identidad con el obispado de la diócesis, aunque su foto y una entrevista la publicó un diario de León.

La jornada del 14 de julio, Fiesta Nacional de Francia, la inicia con cánticos patrióticos, como la Marsellesa, hasta la cruz de Santo Toribio; en Astorga los recibe y comen con el obispo, D. Marcelo González Martín; llegan a Rabanal del Camino ya de noche y su párroco, D. Miguel, les impresiona por su sencillez. Van por carretera hasta Foncebadón, siguen por camino y dejan piedras en la Cruz de Hierro, ven Labor de Rey colgado en el abismo, sienten vacío en la inmensidad del paisaje y en un punto toman un camino errado y vuelven al buen camino por las indicaciones de unos pastores. Tras pasar Riego de Ambrós, siguen por camino pero pronto toman la carretera, el puente en Molinaseca tiene dos arcos caídos y lo pasan por unos tableros; ya en Ponferrada y en los almacenes Bonifacio los recibe su amigo Julio. Pasan Camponaraya y tanto en Cacabelos como en Ambasmestas los reconocen por su foto y reportaje en la prensa y se quedan en Vega de Valcarce. Después de pasar Laguna de Castilla toman un camino errado y unos segadores les indican un sendero lleno de tojos que se une al buen camino; llegan a Cebrero donde adoran las santas ampollas del milagro y siguen por la carretera, pasando por Las Lamas y van a Triacastela, donde no pueden ver la iglesia porque no está el

párroco y se quedan en una pensión. Hacen una jornada, hasta Samos, ya que no se atreven a ir por otros caminos. Siguen por Tieguín y Aguiada a Sarria, pasan Barbadelo y se sienten inseguros con tantas correderas y cruces así como por lo impreciso y confuso de las informaciones que obtienen, por lo que tras pasar Mercado de Sierra van por carretera hasta Portomarín atravesando el puente moderno; están desmontando las iglesias y trasladando sus piedras para reedificarlas; mientras tanto el templo es una barraca; los acoge D. Domingo, el anciano párroco de 85 años, pleno de humor y fuerza, cenan entre frugal y campesino y descansan interrumpidos por los mugidos de una vaca y los rebuznos de un asno.

Caminan hasta el cruce de la carretera de Lugo a Orense, por Hospital de la Cruz; buscan el camino para ir a Palas de Rey y un paisano se lo señala y lo siguen, tomando varias veces desviaciones equivocadas de las que los sacan campesinos y después de Palas de Rey siguen por carretera a Melide donde se alojan en un hotel. Hacen una jornada hasta Arzúa y se quedan en casa de un alumno.

El sábado, 22 de julio, emprenden su última etapa; primero, acompañados por su alumno, por caminos, después por carretera hasta Lavacolla donde les esperan amigos y alumnos. Continúan la marcha y en el monte del Gozo recuerdan su paso por Roncesvalles y cantan la *Salve Regina*. Llegan a la catedral, entran por la puerta de la Azabachería y se arrodillan a los pies del Apóstol ofreciéndoles llenos de Fe y de Amor su peregrinaje.

**Jose M<sup>a</sup> Novillo**

*Diversos aspectos de la peregrinación / Archivo Bernés*





# MEDIDAS DE LONGITUD EN EL CODICE CALIXTINO

**E**n las descripciones del Códice Calixtino encontramos diversas unidades de longitud que se empleaban en el siglo XII para describir distancias, fisonomías de personas o dimensiones de edificios que, en la actualidad, nos resultan curiosas y enormemente imprecisas. También hay alusiones a medidas de capacidad y a los fraudes que los comerciantes realizaban con ellas.



## Medidas itinerarias

En el Occidente latino medieval en el siglo XII para describir longitudes en caminos se empleaban la jornada, la milla y la legua. El libro V del Códice Calixtino se considera que es la guía de viajes más antigua de occidente. En su capítulo II, uno de los más famosos, nos describe las jornadas en que se puede realizar el Camino Francés diciendo que desde el Somport hasta Puente la Reina hay tres jornadas y que desde el Port de Cize a Santiago hay trece.

El autor del libro V del Códice Calixtino también utiliza la milla en varias ocasiones:

En el capítulo VI que trata de los ríos buenos y malos del Camino dice: “hay un río que está a unas dos millas de Santiago, en un sitio de mucho arbolado, que se llama de Labacolla, porque en él suele la gente francesa que peregrina a Santiago...” (p.512).

En el capítulo VII para describir la altura del Port de Cize, la puerta de entrada a España, nos dice que tiene ocho millas de subida y ocho de bajada ( p.518).

En el capítulo VIII, que trata de las diversas reliquias que deben visitar los peregrinos europeos, describe junto a la ciudad de Arlés, un cementerio llamado de Aliscamps del que nos dice: “Su longitud y anchura es de una milla” (p.526).

La milla era la unidad empleada por los romanos y se definía como mil pasos pero hay que tener en cuenta que el concepto de paso era el de paso doble. Una milla romana equivalía aproximadamente a 1460 cm.

La longitud del paso de una persona está relacionada con su estatura y parece ser que se estima que un paso simple mide el número de cm que la estatura de una persona excede del metro; es decir, que una persona que mide 179 cm tiene un paso simple de 79 cm. Otros autores creen que es lo que se sobresa del metro menos un

cm. La milla romana era de 1484 cm luego la estatura media de un romano era aproximadamente de 74 cm.

La legua era una unidad que hacía referencia a lo que caminaba una persona en un periodo determinado de tiempo, parece ser que una hora. Esta medida puede derivarse de otra mucho más antigua, la parasanga, una unidad de medida procedente de Irán que conocíamos por los textos de Herodoto que habla de un ejército que caminaba cinco parasangas en un día. La legua, aunque variaba de unos sitios a otros, era aproximadamente tres millas. El autor del libro V del Códice no la emplea nunca

## Medidas antropométricas

En el Códice Calixtino se emplean diversas medidas antropométricas, por ejemplo para detallarnos la fisonomía

de una persona o las dimensiones de la catedral compostelana. El autor del libro IV las emplea para describir al gigante Ferragut y a Carlomagno. En el capítulo XVII de este libro se describe al gigante Ferragut de la siguiente forma: "Medía casi 12 codos de estatura, su cara tenía casi un codo de largo, su nariz un palmo, sus brazos y piernas cuatro codos, y los dedos tres palmos."

Una de las leyendas que oían los peregrinos a su paso por Navarra era precisamente el combate que mantuvieron Roldán y el gigante Ferragut del que salió vencedor Roldán por la ingenuidad del gigante que le había confesado mientras descansaban en uno de sus enfrentamientos que su único punto débil era el ombligo. Roldán empleó esta información para posteriormente atacarle en ese lugar y conseguir la victoria.

Los peregrinos actuales pueden ver en el Palacio de los Reyes de Navarra un capitel románico del siglo XII que alude a esta batalla. Para comprender un poco cómo sería el gigante, según la descripción del Calixtino, recordemos cómo se definían las medidas

Codo: Longitud desde el codo hasta el extremo de los dedos.

Palmo: distancia desde el extremo del pulgar hasta el meñique con la mano extendida.

No hay que confundir el palmo con la palma de la mano, que es la medida

de los cuatro dedos unidos (exceptuando el pulgar)

Las medidas antropométricas tenían la ventaja de que los hombres las comprendían fácilmente y además las llevaban siempre consigo, pero tenían el inconveniente de que eran imprecisas puesto que variaban en cada persona. En un momento determinado hubo que pasar del "codo", la "mano" o el "pie" particular a una medida general, a un patrón. El modelo más antiguo que se conoce de codo en el mundo, por ahora, es un codo egipcio que está fabricado en granito y que tiene 52,4 cm de longitud. En cuanto al palmo sucede lo mismo, pero podemos estimarlo en 20 o 21 cm.

No sabemos qué codo tenía en mente el autor del Calixtino pero tomando un codo de 50cm las medidas de Ferragut serían las siguientes:

	Según el Calixtino	En metros
Altura	12 codos	6 metros
Cara	casi un codo	50 cm
Nariz	1 palmo	20cm
Largo de brazos y pierna	4 codos	2 metros
Dedos	3 palmos	60cm

¿Estaba proporcionado el gigante? Si tenemos en cuenta las proporciones que nos describió Vitrubio y que se hicieron tan famosas con el dibujo de Leonardo de Vinci, la cara desde la barbilla al pelo debe ser la décima parte de la altura total. En este caso la cara del gigante debería medir algo más de un codo, luego el autor describió a Ferragut con una cara pequeña.

Segundo ejemplo. En el capítulo XX del libro IV se describe a Carlomagno diciendo: Y era el rey Carlomagno de pelo castaño, faz bermeja, cuerpo proporcionado y hermoso, pero de terrible mirada. Su estatura medía ocho pies, pero suyos, que eran muy largos. Era anchísimo de hombros, proporcionado de pies y vientre, de brazos y piernas gruesos, de miembros muy fuertes todos ellos, soldado arrojadísimo y muy diestro en el combate. Su cara tenía palmo y medio de longitud, uno su barba y casi medio la nariz. Y su frente medía un pie y sus ojos, semejantes a los del león, brillaban como ascuas. Sus cejas medían medio palmo.

Aunque el autor del Calixtino nos dice que Carlomagno tenía un cuerpo proporcionado no guardaba la propor-

ción clásica de Vitrubio ya que la altura del hombre debería ser seis veces su pies y no ocho como nos dice el texto.

## Medidas de la catedral de Santiago

La catedral románica de Santiago comenzó a construirse en el año 1075. Cuando se escribió el libro V del Códice Calixtino aún no se había levantado el Pórtico de la Gloria del Maestro Mateo puesto que se erigió entre el 1161 y el 1188. Pero veamos cómo describen las dimensiones de la catedral los autores del capítulo IX del libro V ( Calixto II y Aimerico, según el Códice). Textualmente dicen:

La catedral de Santiago tiene cincuenta y tres alzadas de hombre de longitud, es decir, desde la puerta occidental hasta el altar de san Salvador. En cambio, de anchura, desde la puerta Francesa hasta la del mediodía, tiene treinta y nueve. Su altura por dentro, mide catorce. Nadie puede saber cuánta sea su longitud y su altura por fuera.

Pero ¿cuánto vale una alzada de hombre? Un poco más adelante en la descripción de la basílica se nos aclara que una alzada de hombre equivale a ocho palmos. ¿Cuál es la medida de un palmo? Evidentemente cada persona tiene una medida distinta pero parece ser que, en algún momento, el palmo patrón en España medía el equivalente a 20,87 cm. La alzada de hombre estaría en 1 alzada de hombre = 8 palmos = 165,96 cm

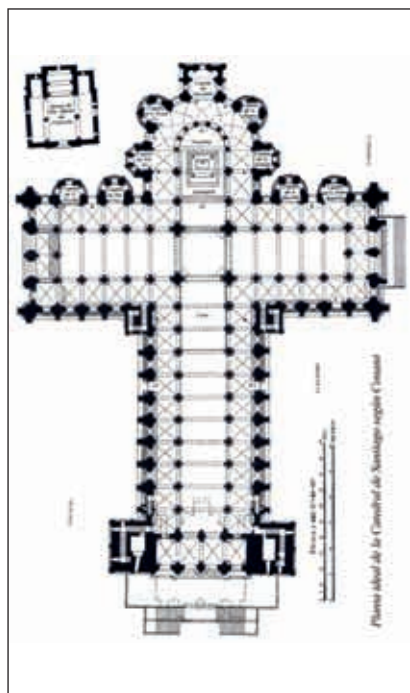
En el siglo XIX López Ferreiro da las siguientes medidas de la catedral:

Desde el fondo del Pórtico de la Gloria hasta el muro en que se apoya el altar de San Salvador, 97m y desde la puerta del Norte a la del Sur, 65m.

En el momento del Calixtino no existía el Pórtico pero si dividimos:

Anchura en metros / número de alzadas de hombre= 65/ 39= 1,66 m luego la alzada de hombre a 1,66 m.

¿Por qué Aimerico da la medida en alzadas de hombre? Si pensamos que el arte románico era un arte en el cual el simbolismo jugaba un papel importante y que la planta de la iglesia románica recuerda la configuración del cuerpo, se puede comprender que se tomase esta medida como unidad para construir y no el pie. Hay muy pocos estudios sobre este tema. Uno de ellos es el de José María Merino de Cáceres





en su obra Metrología y composición de las catedrales españolas. Él opina que la medida elegida en Santiago de Compostela fue el pie carolingio =32,16 cm, empleándose el mismo pie en la catedral de León.

Otra cuestión es la proporción del rectángulo de la planta de la catedral. Uno de los problemas que se plantean los investigadores al intentar averiguar la proporción que guardaban las plantas de los templos es que no se conoce la unidad de medida que empleaban los constructores aunque se sabe que cada maestro elegía su propia unidad de medida. Lo que sí parece razonable es que existiese un diseño previo en el cual al dividir el largo entre el ancho diese una fracción sencilla. La proporción sesquialtera largo/ancho =  $3/2 = 1,5$  era apropiada ya que no se aleja mucho de la proporción del rectángulo de oro 1,61... La proporción en Compostela, según el Calixtino, era longitud/ancho =  $53/39 = 1,36$

## Medidas de longitud curiosas

En las sociedades primitivas y medievales existía una terminología muy rica para expresar medidas de longitud. Por ejemplo, los nómadas del Sahara hasta hace muy poco tenían expresiones como el alcance de la voz, el alcance de la vista desde la grupa de un camello, tiro con arco, tiro con bastón, etc. También en el Calixtino encontramos referencias similares. Vamos a detallar dos, una en el libro IV y otra en el V.

El capítulo IV del libro IV es muy impreciso. Nos dice que Carlomagno destruyó todos los ídolos y estatuas que encontró a su paso en España salvo uno en Andalucía que se conocía como Salam de Cádiz. Los investigadores han sido incapaces de identificar esa estatua que el Calixtino nos dice que está sobre una piedra “tan alta como suele elevarse un cuervo en el aire (p.415).

Cuando se describe en el libro V el llamado Paraíso de la ciudad de Santiago, donde se vendía a los peregrinos las conchas y también botas de vino, zapatos, morrales de piel, bolsas, correas, cinturones, hierbas, drogas y otras cosas se dice textualmente:

“El Paraíso tiene de dimensiones en ambos sentidos un tiro de piedra”

*Capitel en el palacio románico de Estella que narra la lucha entre Roldán y Ferragut/ Jorge Mtz Cava*



El 19 de julio de 1849 Isabel II promulgó la Ley por la cual se introducía en España el Sistema Métrico Decimal. Poco a poco se fueron acabando las descripciones imprecisas de longitudes aunque se perdiese cierta forma de imaginarlas.

## Medidas de capacidad

Los peregrinos siempre han comprado en los mercados de la ruta padeciendo, en ocasiones, la mala fe de los comerciantes. En el siglo XII los abusos eran tales que la Iglesia los denunció en uno de los sermones incluidos en el Códice Calixtino. En el capítulo XVII del libro primero, que se debía leer el 30 de diciembre en la festividad de la Traslación del Apóstol Santiago, se lanza un anatema contra todos aquellos que mediante diversos trucos se aprovechan del peregrino confiado.

Uno de los trucos tenía que ver con las medidas de capacidad. En aquellos siglos la mayor parte de los granos y las legumbres no se pesaban sino que se medían en unidades de volumen. Con este fin se construían unos recipientes especiales generalmente de madera que llevaban unos herrajes para evitar las deformaciones.

La forma del recipiente, su nombre y capacidad, variaban mucho de unas regiones a otras. Los peregrinos verían muchos a su paso por los pueblos pero la Iglesia denuncia a los mercaderes que empleaban unas falsas medidas de capacidad para el vino y la avena, que el vulgo llamaba marscias, que eran mucho más grandes por fuera que por dentro (p.214).

Una de las medidas de capacidad que más se empleaba era el cahíz. El Calixtino



*Miliario en Villanueva de Campeán, Zamora. Jesús Palacios*

nos dice que si en el mercado de la villa se vendía poco más o menos por seis monedas, a los peregrinos se las vendían por doce, o al menos, por diez. “Igualmente el sextario de vino, si en esta villa, según el precio corriente, se vende en doce monedas, ellos se lo venden por veinte, o por dos sueldos.” (p.215).

Es interesante observar que los inteligentes autores del Códice incluyeron estas y otras denuncias en un sermón que debía leerse el 30 de diciembre, en pleno invierno, y por lo tanto, en un momento en el que no habría peregrinos.

**María Victoria Veguín Casas**

### Bibliografía

\* KULA, W. Las medidas y los hombres. Madrid, siglo XXI, 1980.

\* MERINO DE CÁCERES, J.M. Metrología y composición de las catedrales españolas. Ávila, Fundación Santa Teresa, 2000.

\* VV. AA. Códice Calixtino. (Traducción por A.Moralejo, C.Torres, J.Feo) Xunta de Galicia, 1999.

\* VV. AA. Medidas tradicionales y de oficios. Madrid, MEC y SMPM, 1995.

# La Catedral

**E**l sol de otoño atravesó la ventana e iluminó el rostro de una mujer. Sus largos dedos sostenían el álbum de fotografías, ahora abierto, descubriendo momentos vividos en aquella lejana primavera en tierras ibéricas: el tiempo de sus pasos firmes y decididos caminando por montes, campos, pueblos, templos, puentes, castillos, lugares donde se podían encontrar vestigios de historia, arte, tradición, naturaleza y ¡quien sabe! hasta Divinidad. No estaba en sus planes ponerse a limpiar y quería mostrarse a sí misma.

Era tiempo de experimentar sentimientos nuevos y despertar los que estaban adormecidos.

¡El tiempo del Camino de Santiago de Compostela!

Un mundo de colores, imágenes, aromas y sonidos parecían cobrar vida, esparciendo los recuerdos y sus significados por toda la casa.

El paisaje ibérico hablaba de bosques de castaños y de robles, del canto del cuco, de los campos de trigo, de amapolas y de pimientos. De los albergues, de los puentes, castillos, iglesias y pequeñas ciudades medievales, de los cruceiros, de los petos de ánimas, de las imponentes catedrales de León y de Burgos. De los higos, moras, uvas, ciruelas y peras cogidos al lado del camino. De la lluvia, del sol, del viento, del polvo y del barro. De las flechas amarillas, de las vieiras y de los bordones. Del vino y del pan. De la sopa de ajo y de las lentejas. Del menú del peregrino. De las botas, del saco de dormir, de las literas y de las mochilas. De los lloros, de los descontrolados emocionales, de las preguntas de todo tipo, de las aflicciones espirituales, de las añoranzas de los seres queridos, de las ampollas en los pies y de las enormes fatigas. De los aciertos y desaciertos.

De las oraciones, de los masajes curativos, de las reflexiones compartidas. De los ronquidos y olores de diferentes nacionalidades. De la gloria de la Catedral de Santiago. Del abrazo amigo al celebrar la llegada en un único idioma. Del abrazo al Santo. Del botafumeiro y del canto de la monja soprano en la Misa del Peregrino. Una explosión del alma. De Finisterre. De la partida para volver a casa.

Una vieja historia volvía ahora de forma nutritiva y consciente para dibujar poco a poco un Santuario en su mente, detalles góticos construidos con una visión medieval nacida al comienzo de una era para intentar alcanzar una mayor altura de sus catedrales y así estar más cerca de Dios, transformando los espacios oscuros en luz a base de ventanas, vidrieras y esplendidos rosetones.

La luz entra y ocupa su lugar simbólico en la vida del ser humano, pensaba. ¡La luz! ¿No le había ocurrido algo semejante? Todas las imágenes sobre ella misma estaban ligadas a sus primeras relaciones, apariencia física, papel, carrera, patrones sociales y culturales, etc. A decir verdad, ella era la suma de todos ellos. Era la suma de todas sus elecciones. Aún así, todavía existían preguntas allá, en lo más hondo, en lo oscuro: ¿quién era realmente? ¿Qué ocurrió en el proceso de caminar un largo camino como el de Santiago de Compostela o también en el largo camino de su vida? ¿De qué forma había sido construido su templo interior?

El rosetón permanecía señalando el majestuoso camino de los colores y formas de un riquísimo mundo interior y al mismo tiempo lleno de imperfecciones.

Los dolores, aflicciones, miedos y desafíos no fueron sino ladrillos y piedras para sentar la base del edificio, de la misma forma que un ser espiritual vive una experiencia humana.

## Después de muchos caminos, el Camino

**E**n un cierto momento de mi vida percibí que yo había sido construido de acuerdo a un proyecto en el que fueron muchos los que participaron, pero en el cual yo mismo había participado poco. Consciente de esto, desde hace muchos años anduve por muchos caminos buscando definir y desarrollar un proyecto de reconstrucción en el que yo fuese el principal agente. Siempre atento para no implicarme nuevamente en proyectos de otros, pasé una primera etapa en de-construirme, eliminando de mí todo aquello que no era mío. Esta demolición todavía no ha terminado. Mientras tanto, mi proyecto de reconstrucción va haciéndose poco a poco, estando todavía hoy no del todo definido.

Una parte de este proyecto que yo estaba de-construyendo, tenía que ver con la religión, ya que parecía natural que yo continuase con las mismas creencias de mis padres. Pues bien, en mi juventud dejé de creer en una divinidad y durante muchos años hice un esfuerzo mental para librarme de creencias, dogmas y convicciones. A partir de ese momento, ya no tuve que rezar a un ser superior para honrar, agradecer o suplicar favores. En contrapartida, me volví responsable de mis aspiraciones y

decisiones; y esto me hizo un bien inmenso, incluso cuando me sentía flaquear por falta de apoyo.

Pero la vida da muchas vueltas.

Dicen que cuando el discípulo está listo, aparece el maestro. No fue así en mi caso, porque yo no estaba listo cuando mi maestro irrumpió violentamente en mi vida y me hizo variar el rumbo, o mejor, mi falta de rumbo. ¿Quién era? Su nombre: Luís Augusto, hijo prematuro con un aneurisma cerebral, el cual no permitió que viviera más de treinta y dos horas.

A partir de esa eficaz y brutal lección de mi pequeño gran maestro, me dediqué a buscar programas de autoconocimiento y de autodesarrollo. Fueron muchos. Lentamente, fui pasando a aceptar nuevamente la idea de un Ser Creador y de una vida después de la vida.

Años más tarde, ya en la cincuentena, comencé a pensar en la idea de hacer el Camino de Santiago de Compostela en busca de respuestas a mis preguntas. Me sentí atraído por él y comencé a entenderlo como metáfora de mi propio camino interior, el cual buscaba desvelar y desarrollar.

Y, entonces, comencé mi peregrinación.



De la misma forma que un artista medieval dejaba entrar jirones de luz en su conciencia, en su tantas veces sufrido despertar.

Enumeraba lentamente los diversos trabajos realizados buscando la luz para su conciencia: hace mucho tiempo, alguien le había mostrado un antiquísimo camino de enseñanzas orientales como la meditación, la respiración, las artes marciales. Hasta recurrió a la ayuda psicoanalítica y psicológica. Fueron tantos los caminos utilizados para abrir las ventanas cerradas de su mente..., inclusive el Camino de Santiago.

Recordaba todavía como el esplendor románico y gótico de las construcciones y también de la Catedral de Santiago, fue sustituido por el barroco, con muchos adornos, altares, esculturas, columnas salomónicas, policromías, revestimientos de oro.

Las extravagancias y las muchas pasiones de su vida fueron su lado barroco, reflexionaba. El rebuscamiento externo exagerado en detrimento del alma pura y simple, en una búsqueda inconsciente del sentido de la vida.

Nuevamente, acudían a su memoria los rosetones como ráfagas de luz, ahora la de la catedral de Burgos, después la de León, que brillaban en su mente: ¿Sería el rosetón la representación de un ser superior? ¿De su Espíritu?

El círculo mágico que representa al sol en su trayectoria en el cielo para los pueblos de la antigüedad, hizo que ella pudiera viajar en la dirección de su propio sol central, experimentando una sensación de plenitud y unión con lo Divino. O ¿qué sería aquello? ¿un nuevo estado del ser? ¡Del ser acurrucado y poco consciente de ser la chispa divina que descubriera ser! Se sorprendió al entender que no necesitaría que otro rellenara su vacío y se alegraba de ser un ser completo, recuperando la otra mitad perdida de quien realmente era.

Además de con los pies, su camino había sido hecho con el corazón, que muchas veces latía dentro de su cerebro. Toda

Ya en el Camino, libre de otros compromisos, caminando por hermosos lugares y pequeñas poblaciones, alargaba el tiempo a la vez que disminuía sensiblemente mi ritmo interior, percibiendo que iba rescatando mi pasado. No el pasado reciente, que el Camino apagaba con cada paso que yo daba, sino el pasado relacionado con mi educación, con lo aprendido del modelo aceptado socialmente como normal. Recuerdos muy lejanos; sin embargo, modelos muy actuales de construcción de la personalidad del "ciudadano útil a la familia, a la sociedad, a la religión y al país".

Si al iniciar el camino llevaba como equipaje las personas, convencionalismos y problemas en los cuales estaba inmerso y mi mente se ocupaba de ellos, torcidos y destorcidos por mecanismos inconscientes, al poco tiempo esas cargas se iban despegando y se perdían en las carreteras y sendas como tañidos lejanos u hojas otoñales, a la vez que iba apareciendo en mí un ser auténtico, libre de la rigidez del papel social. El autor salía de cena y se convertía en el autor de su propio destino. Me volvía más contemplativo, reflexivo y abierto a lo nuevo, quedando encantado con las sorpresas del día a día. Ahora, ya vaciada la mente de escombros y encargos, recientes o acumulados desde hacía mucho tiempo, podía permitirme la inmersión en estados más profundos de conciencia. Y paradójicamente entendí que cuando disminuimos los excesos de que estamos hechos, nos hacemos mayores.

De vuelta a Brasil, acordándome que era mi primera noche, nostálgico y maravillado, me dejé estar en la cama oyendo el piar telegráfico de los tico-ticos, las bienvenidas de los bienteveo, o el estridente grito de alegría de los hornero, la vehemente

aquel viaje le había demostrado la necesidad de abandonar todo aquello que era innecesario a lo largo de la ruta, que pesaba demasiado, dejando al descubierto la peregrina que era y mostrándole el camino desconocido. Hacía falta valor. Y ella lo tenía.

Recorrió valles y montes, muchas veces llenos de demonios (interiores) o de ángeles, con miedo a lo desconocido, a la soledad, hasta descubrir en su interior una conexión con el flujo de la vida. ¿Sería que sus pies, con cada paso que daban, habían conseguido recoger la savia de la Madre tierra?

Sí, al poco tiempo su historia fue siendo moldeada y su catedral interior fue surgiendo esculpida en la riqueza de lo simple y del sentimiento.

De la misma forma que la Catedral de Santiago, adornada con los secretos del pasado, abrazaba en su interior a millares y millares de peregrinos alborozados a la manera que una madre amorosa acoge en su pecho nutritivo y abundante, de la misma manera que una madre anciana quiere mantenerse en forma con la dignidad del polvo, del sol, del viento, de la lluvia de los siglos y cuyo destino había sido escrito por manos habilidosas, se iba levantando la otra Catedral, la interior, sabia, serena, silenciosa y conectada con su propósito divino de volver a su propio centro. El sueño de siglos en silencio. El camino Sagrado del alma peregrina había sido realizado, había llegado a la Catedral, había atravesado el Pórtico de la Gloria con pasos de compasión, de alegría, de solidaridad, de desapego, de ejercicio del amor y sobre todo con una parcela de autoconocimiento.

La mujer saboreaba la memoria del singular viaje de su alma y de cuando encontró la llave que abriría las puertas de la Catedral de la caja de sus sentimientos, la llave que abriría la puerta de su santuario interno, llave que abriría sólo desde el interior, su alma, formando un Todo y llena de Luz!

**Lígia Maria Knabben Becker**

asertividad de los quero-queros en pleno vuelo, o el melodioso arpegio de los sabiá y, a lo lejos en los manglares, la risa-lamento de la jacutinga.

A la vez, sentía la extraña sensación de haber vuelto a lo que me era familiar, teniendo que rehabilitarme a los espacios físicos, antes tan conocidos, y recrear los espacios psicológicos, antes tan definidos.

Cuando me levanté de la cama y me miré en el espejo, me asusté al ver un hombre barbudo y delgado. Sin pudor, eché una ojeada a su cuerpo desnudo procurando reconocerlo por algún detalle, alguna cicatriz, alguna de las aparentes costillas. Lo encaré frente a frente. Admiré su barba encanecida y sus cabellos cortos y ralos. Me apiadé de sus labios cortados y de las recientes arrugas. Cuando encontré sus ojos, vi que me observaba con igual interés e intensidad. Sin embargo, tenía una mirada más dulce que la mía y me sonrió. Me reconocí antes de que yo lo reconociese, pero no tuvo prisa en decírmelo, pues yo todavía estaba receloso de la presencia de aquel extraño que me parecía haber visto antes, algún día, en algún lugar, no en el pasado, sino en el futuro. Y él me miraba insistente como para indagar "Entonces, ¿todavía no sabes quien soy yo?". Y deshaciendo mi inercia me ayudó diciendo "¡Ven! Vamos a cambiar de lugar". El extraño salió del espejo y me hizo entrar a mí, y, al mirar a través del cristal, finalmente lo reconocí: era yo, no el yo conocido, sino el yo futuro, el que había proyectado ser...

Entonces, nos sonreímos el uno al otro y nos dijimos: "¡Buen camino!".

**Inácio Stoffel**



## Abriendo Caminos



## Utopía

Tengo la sensación de que son los peregrinos los que nos están educando? a nosotros, en vez de que suceda lo contrario, es decir, que seamos nosotros los que tratemos de educarlos.

Ejercemos la hospitalidad voluntariamente, nadie nos obliga; atendemos a los peregrinos con todo mimo y cariño, como siempre lo hemos hecho desde hace ya más de 25 años y creemos tener la experiencia suficiente para que exista una muy buena sintonía en el albergue.

Recordamos con añoranza aquellas tranquilas tardes de 1.991/1.993 en el claustrillo del Monasterio de San Juan de Ortega, donde organizábamos unos sinceros coloquios con los peregrinos; las cenas compartidas en las que D. José María aportaba las sopas de ajo y el resto de los peregrinos lo que llevaban; aquellas noches con el cielo pleno de estrellas, sentados a la fresca del albergue y los peregrinos "bebiendo" nuestros comentarios y consejos.

Posteriormente, en Roncesvalles, parecía más difícil conectar con el peregrino, ya que prácticamente te venían cuando menos de 50 en 50 en La Montañesa, llenos de dudas y temores. Era su primera etapa, con inmensas ganas de preguntar pero, acaso impresionados por el número, no se atrevían. Simplemente tenías que estar muy atento a las miradas que en ti fijaban los futuros peregrinos, acercarte de la forma más natural con cualquier pregunta e interesarte por sus dudas.

Hace ya más de trece años que nuestra Asociación de Gipuzkoa abrió unos albergues en el Camino del Norte y de año en año vamos observando, especialmente en verano, la evolución del peregrino o resulta que ahora ya no son casi peregrinos; preguntan muy poco y cuando les quieres aconsejar te dicen ya están informados.

Según los permisos municipales, algunos de los albergues los abrimos desde el 1º de abril hasta el 15 de octubre; otros, solamente en verano, ya que aprovechamos las vacaciones escolares para instalarlos y, posiblemente, en el presente año nuestros voluntarios terminarán atendiendo a más de 15.000 peregrinos que, si lo estiman oportuno, depositarán un donativo del cual nuestra Asociación destinará la tercera parte del bruto del mismo a Cáritas para los parados, o a otra Entidad similar, es decir, no tenemos en absoluto ningún ánimo de lucro.

Pero ¿a qué viene todo lo anterior? Simplemente, ya que son ellos los que nos están obligando, deseamos hacer unas peticiones a los peregrinos: que intenten salir en otras fechas distintas de los meses de julio y agosto, ya que colapsan todos nuestros servicios y no podemos ofrecerles la atención que deseamos; que, por favor, recorran cuando menos 10 o 15 Km diarios y que vengan provistos de la credencial desde sus ciudades de origen, pues si hacen etapas muy cortas, también terminan colapsando los albergues y nos están obligando a administrar el espacio del que disponemos, dando preferencia al que realiza unas etapas normales y viene provisto de credencial, pues en ciudades y pueblos costeros, se nos acercan muchos turistas provistos de... mochila, que dicen no traen credencial y terminamos alojándolos, privando acaso de plaza a otros peregrinos que por hacer etapas más largas, llegan más tarde.

Mucho hemos discutido acerca de la credencial y de si deberíamos exigir que vinieran provistos de ella, pero seguro que por evitar a los aprovechados, terminaríamos no atendiendo a verdaderos peregrinos que por circunstancias del viaje y ser comienzo del camino, no disponen de ella.

Somos voluntarios y a todos nos supone un esfuerzo atender a los peregrinos; lo pasamos muy mal cuando entendemos no los atendemos como quisiéramos. Por tanto, pedimos su colaboración. ¿Es una utopía?

Fernando Imaz

## Por otros Caminos



## Reincidencia

El Evangelio de la Vigilia Pascual termina con la invitación que Jesús hace a sus discípulos para que vuelvan a Galilea, es decir, al principio, donde todo había empezado. Les invita a volver a recorrer el camino que habían hecho con él, pero ahora lo harán con una mirada nueva; el camino será el mismo, pero ellos ya no lo verán con los mismos ojos.

Otros pensamientos aparte, esta escena me hizo pensar a mí en los numerosos peregrinos reincidentes (una servidora entre ellos).

Son muchos los que repiten el camino (francés sobre todo) una y otra vez. El problema no está en volver a hacer el mismo camino, lo malo es que, muchas veces, ese camino se hace con la intención de experimentar (más bien repetir) las mismas sensaciones, vivir las mismas experiencias, conocer esa gente extraordinaria que conocimos la primera vez... Craso error. Si aquel camino que hicimos solo dejó en nosotros esas impresiones de superficie y no nos cambió, aunque solo fuera un poco, en lo profundo, entonces mal plan. Habremos convertido aquella experiencia en un bonito espejismo que intentaremos recuperar una y otra vez cuando volvamos al camino. En el fondo, buscamos una vez más lo seguro, lo que ya conocemos y nos resulta, paradójicamente tratándose de caminar, cómodo. Pensamos, como Sancho en que para qué «andarme...por caminos sin camino y por sendas y carreras que no las tienen».

Claro que podemos repetir el camino si lo hacemos con ojos nuevos y con el corazón abierto y moldeable sin buscar lo que fue sino abiertos a lo que va a ser. Si no nos creamos falsas esperanzas y volvemos reseteados, entonces el camino se convertirá en otro distinto aunque físicamente sea el mismo. Sería muy triste que convirtiéramos el caminar en una rutina, en el verdadero sentido del término.

Las experiencias pasadas están muy bien pero ya tuvieron su momento. Ahora nos esperan otras y por qué no en otros caminos. Todos llevan también a Santiago y con buenas señales. No estaría mal conocerlos. Es cierto que el Camino francés tiene un imán especial, pero hay que ir hollando otros. Algunos nos traerán a la memoria la pureza perdida del francés.

En cualquier caso no tengamos miedo al cambio (y menos en estos tiempos), la gente cambia, nosotros cambiamos, ya no somos los mismos que caminamos hace 20, 30 años... peinamos canas, nos fallan las piernas y la espalda, los kilómetros tienen 1.200 metros ¡por lo menos! y las horas duran 70 minutos.

Permitidme recordar aquí a una peregrina holandesa, Anita, que tuve el privilegio de conocer en mi primer camino. Estaba enferma de cáncer y caminaba en nombre de otros muchos enfermos como ella que no podían hacerlo, ¿cuántos caminos hizo ella en aquel único recorrido? Seguro que en cada paso, en cada etapa era uno de sus amigos el que caminaba con ella.

Otras Anitas he tropezado en los caminos y de todas he aprendido. Dentro de mí se ha ido tejiendo una compleja red de caminos que aprovecho para recorrer cuando no puedo hacerlo de otra manera.

Teresa Ramos



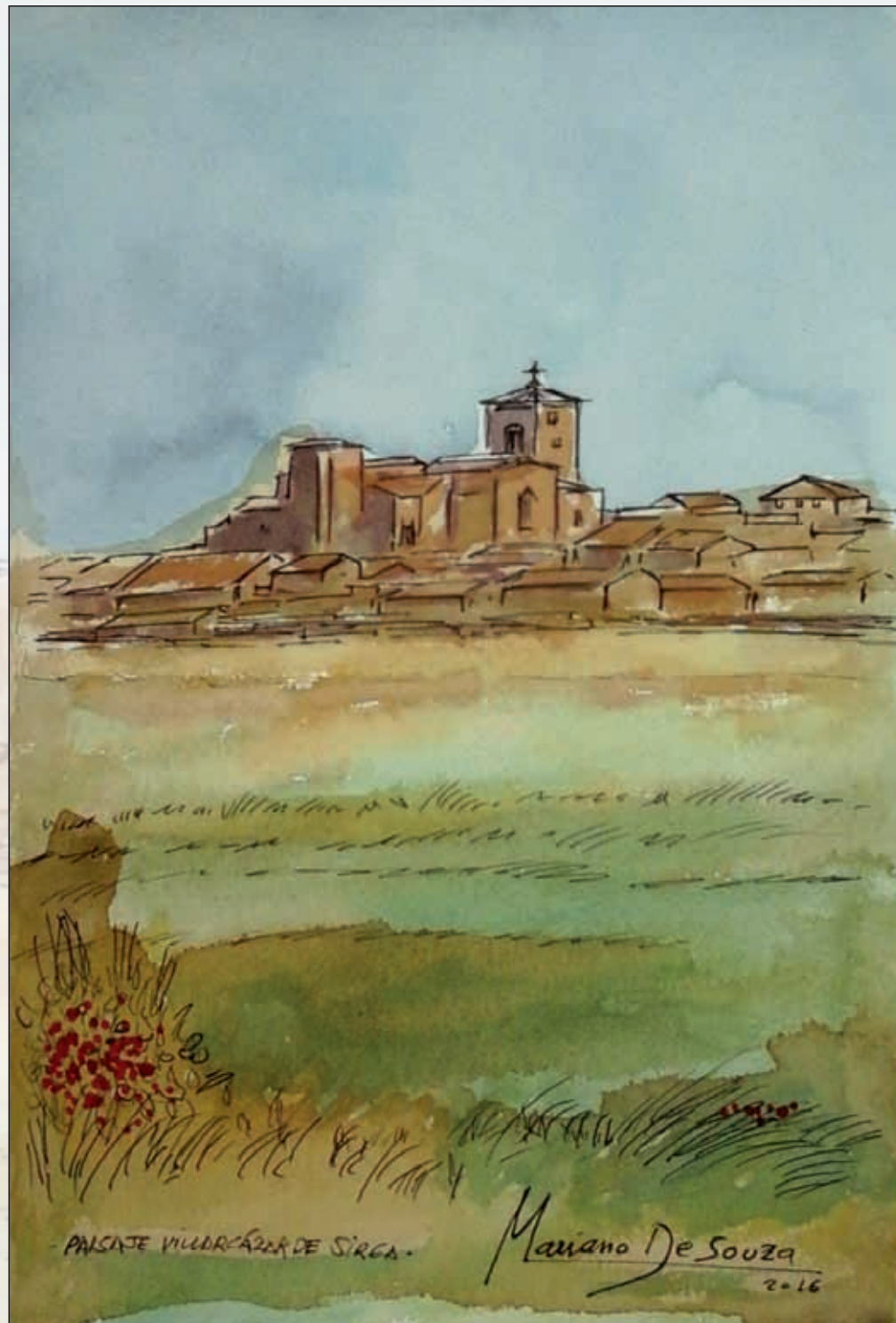
# REFLEXIONES

Desde que nació el tiempo  
hasta su otoño,  
habrá mil huellas  
de pasos peregrinos,  
por las blancas y reseca  
tierras castellanas...  
como mares inmensos  
de nostalgias.

Y el viento traerá  
palabras,  
recogidas en las nubes  
como lluvia estremecida  
en los abrazos amigos.

Nos esperan otras sendas,  
nuevas  
de esperanza,  
de sonrisas,  
de magia y acogida,  
en la mirada amable,  
en la mano tendida,  
en la paz...  
del camino.

A. S. R. 2016



# LA CATEDRAL DE LEÓN DAMA DE LOS VITRALES FULGURANTES Y NICOLAS FLAMEL

La Gran Dama de los colores fulgurantes, que es la catedral de León, encierra un misterio poco conocido, para aquellos peregrinos que en su ida y vuelta a Compostela observan con detenimiento aquellos detalles únicos que la hacen distinta y repleta de símbolos alquímicos.

Además, éste lugar es un laberinto arqueológico que lleva a los más osados arqueólogos a profundizar y a sumirse en sus estratos tardorrománicos, incluyendo las mismísimas termas.

Así parece ser que este lugar fue el asentamiento de la VII legión en época anterior a Cristo, lo que hace que podamos lanzar sobre la catedral una mirada hacia atrás, de auténtico vértigo en la historia. Hay incluso debajo de uno de los pilares orientales del crucero un mosaico romano a tres metros de profundidad.

Pero fueron los trabajos de Demetrio De Los Ríos en el año 1885, los que durante la consolidación del suelo que confirmaron una “abigarrada superposición de restos humanos y ofrendas funerarias de siglos atrás, y todo esto bajo una capa muy profunda de tierra, un humus, procedente de la descomposición de antiquísimos enterramientos, mas propio para abonar prados y huertos”.

Todo esto nos da una idea de la magnitud de “energías telúricas” de este lugar inquietante y mágico.

Por cierto, que allá por los años ochenta del pasado siglo, un matrimonio que hacía el camino de Santiago, que venía de Francia suscita en los medios de comunicación de la época un interés poco usual. La pareja hace el camino de una forma digamos peculiar. El hombre a pie y la mujer embarazada y sentada sobre una burra, la cual está preñada. El hombre es un profesor de



música, y lleva un pequeño péndulo, probablemente de pera, con el que según él, calibra la energía de los lugares por los que pasan. Y cuando llegan a la catedral de León, se coloca con su péndulo en el centro del crucero, de pie, cierra los ojos, y con pulso firme mantiene la cadena en perfecta verticalidad, pero sin movimiento alguno, hasta que el péndulo comienza poco a poco a oscilar, primero muy despacio y después muy deprisa. Y sus palabras son de asombro y contundencia: “No hay un lugar en todo el Camino de Santiago de los que hemos estado en el que haya más energía que en este edificio”.

Sin duda, la catedral de León constituye el secreto que los pintores impresionistas buscaban, la luz y el color

puro de esa luz.

Monet realiza una “serie temática de la fachada de la catedral de Ruan” cuando cambia la luz a lo largo del día o días. Pero las vidrieras al sol de la Pulchra de León hacen palidecer el cuadro de Monet.

Incluso los alquimistas experimentaron una y otra vez para conseguir el color del sol, el oro. En el Medievo el sol era Dios y la luna la Virgen, el oro era la luz divina y la plata representaba a la luz virginal.

No se trataba de un enriquecimiento en sí, sino la llegada masiva que representaría este oro alquimista para mayor gloria de los templos. Recordamos que el Arca de la Alianza contiene este metal por sus connotaciones místicas.



¿Por qué el más mítico y legendario alquimista de la historia, hizo el Camino de Santiago? Me estoy refiriendo a Nicolás Flamel.

Algunos dicen que antes de que le invadiese la fiebre del conocimiento alquímico trabajó como notario público en París dónde nació en 1330. Pero fue con la adquisición de un libro por el que pagó dos florines, y cuyo autor era Abrahán el judío, con la que de forma fulminante cambió su vida. Este libro contenía los secretos de la alquimia, un galimatías imposible de descifrar. Algo o alguien me dice que en el Camino de Santiago podrá encontrar la solución a todos los enigmas.

En efecto, hace este camino y no encuentra la solución. A la vuelta, muy cansado, casi agotado, llega muy enfermo a León dónde es bien atendido. Esto ocurre en 1378, tiene 48 años.

La catedral es el centro neurálgico de la ciudad, Nicolás es judío, ¿pero judío converso? Y ¿sus padres lo eran también? Sólo así se comprende su desconocimiento de la cábala, no tenía ni la menor idea de los símbolos del libro de Abrahán el judío, el maestro Canches, le cuida e incluso escucha sus inquietudes. Flamel le enseña sus dibujos, pero la gran mayoría son símbolos copiados del libro de Abrahán, el maestro Canches se queda asombrado, es nada menos que el Aesch Mesareph que desde hacía años se daba por perdido.

Pasan y pasan los días tranquilos en León, donde el maestro Flamel acude una y otra vez a la catedral. Toma notas, hace dibujos, habla con gente y acaban convenciéndole de que: “hay mucho saber escondido”.

Se recupera totalmente de salud con la ayuda del maestro Canches, pues los médicos judíos, tenían los mayores conocimientos de las medicinas, y regresa a París, aquí manda edificar un pórtico cubierto de figuras simbólicas en Saint Jacques la Brucherie, influido por la catedral de León, dicen los estudiosos de Flamel. Pero ¿Por qué no estar influido por la de Santiago?. Es casualidad que se llame Saint-Jacques (Santiago).

Realiza un extraordinario y extraño libro: “El libro de las figuras jeroglíficas”. Expresa todos estos símbolos dándole una interpretación teológica y alquímica, sin que en apariencia resulte

contradictoria. Para él, la religiosidad constituye la materia prima de su obra. Flamel, gracias a su amigo judío, consigue al fin los secretos de los símbolos y dice: “Por fin transmuté verdaderamente tanto oro puro, o mejor ciertamente oro común”. No obstante, investigadores actuales de la alquimia desmienten lo del oro y creen que el ‘oro común’ al que se refiere Flamel es el latón.

La leyenda de Flamel fue tan grande en el siglo XVIII que algunos decían haberlo visto, y que seguía trabajando en un laboratorio subterráneo, dónde había dibujos en las paredes y esculturas de la catedral de León.

El oro representa en el medievo el color de Dios. En los iconos rusos se rascaban pequeñísimas porciones de este metal y se lo daban a los enfermos para su sanación.

Para pintar con este metal divino tantos y tantos templos, imágenes y retablos, hacía falta enormes cantidades oro y solo la alquimia podría resolver esto antes de la conquista de América.

En esta mágica ‘Dama del Camino’ de colores fulgurantes se encuentra el vitral titulado: “El alquimista con la

redoma” en el ventanal del lado sur. Tiene la forma de estrella con siete círculos.

Grandes tratadistas de fama universal como Da Vinci o Gohette descubrieron que la luz sobre los vidrios coloreados es la máxima expresión o debería decir: impresión, impresionismo.

El símbolo alquímico de los colores de Nicolás Flamel guarda una cierta similitud con el vitral de la catedral de León, contiene siete círculos también y en su centro hay una redoma.

**Mariano De Souza**

#### Textos consultados:

Mensajes Escondidos en la Catedral de León. Juan Luis Puente López. Edición: Edilesa 2002

Los canteros medievales. José Antonio Martínez Prades. Akal ediciones. 1998.

Museo Hemético. Alexander Roob. Taschen Ediciones

Historia del Arte. Varios. Salvat Ediciones, S.A

Diccionario Larousse de la pintura. Monet. Circulo de Lectores. 1968



# PROYECTOS, OBRAS, Y DESAGRADABLES ACTOS VANDÁLICOS

**S**eguimos con nuestro camino patrimonial recorriendo las distintas obras y monumentos que jalonan el camino. Empezamos, como hicimos en el número anterior, por el final, por Santiago de Compostela, para explicar que a finales de marzo la Comisión Territorial de Patrimonio Cultural aprobó el proyecto de obras que afectan al **Conjunto Histórico del Camino de Santiago** a su paso por la localidad de **Cacabelos**, que consistirá en diversas mejoras sobre cuatro puntos: limpieza y adecuación en el área de descanso dispuesto al este del núcleo urbano, arreglos en el grifo de la fuente de salud, desbroce y adecuación en el área de descanso ubicado al oeste y por último, en el municipio de **Pieros**, se repondrá la cubeta de la papelera ya instalada.

También la Comisión autorizó la reforma de la cubierta del edificio de las **antiguas Escuelas** en la localidad de **Pieros** y se dio luz verde por un lado al acondicionamiento del **camino de Yeres a las Médulas**, término municipal de Puento de Domingo Flórez y Carucedo, y por otro lado, las **instalaciones apícolas** en diversas parcelas en las Médulas.

Además, siguiendo en Santiago de Compostela, **El Consorcio de Santiago conmemora este año su 25º aniversario**. El primer acto para celebrarlo fue el **VI Encuentro Ibérico de Gestores de Patrimonio Mundial**, que tuvo lugar en el Museo de las Peregrinaciones durante la semana santa. En el transcurso de este evento se abordaron el impacto que en la actualidad tiene el turismo sobre los elementos del Patrimonio Mundial. Reunió a unos 70 expertos, entre ellos habrá representantes de la UNESCO, de Patrimonio del Ministerio de Cultura y de las Comunidades Autónomas, junto a gestores del patrimonio de diferentes ciudades Patrimonio de la Humanidad de España y Portugal. Otra noticia en Galicia es que **la Xunta señala el Camino Portugués de la Costa**; así se ha señalado el camino a su paso por el ayuntamiento de **A Guarda** con 16 mojones oficiales a su paso por el municipio en la zona de la estación marítima del ferri A Guarda-Caminha, punto por el que llegan los peregrinos procedentes del país vecino. Se colocarán un total de 16 mojones de los 81 que tienen los 150 kilómetros del tramo gallego de esta Ruta Jacobea que acaba de ser reconocida con la aprobación, en el Parlamento gallego, de la Ley de Patrimonio de Galicia. También se pusieron 7 mojones a su paso por el ayuntamiento de **O Rosal**. Pero no todo es para celebrar, también tenemos noticias no tan agradables, así, y sin salir de Galicia, la **acción vandálica** se

hace ver en **Coruña** de forma que los ayuntamientos de la zona se ven obligados a desembolsar miles de euros para reparar los desperfectos ocasionados, de forma deliberada, en sus instalaciones y en todo el mobiliario urbano. En el caso de Mazaricos, este costoso contrat tiempo se extiende incluso al tramo de la prolongación del Camino de Santiago hacia Fisterra a su paso por el término. Los daños no dejan de sucederse en paneles informativos, indicadores de dirección y, últimamente, hasta en los pesados mojones de piedra que indican el punto kilométrico en el que se encuentran los peregrinos. De hecho, este ha sido el último acto vandálico del que tiene conocimiento el Ayuntamiento. Sucedió en las inmediaciones del lugar de Busto, en la parroquia de Corzón. En esta ocasión, los desaprensivos arrancaron la mole de piedra y la tiraron en la cuneta.

Pasamos ahora al **camino portugués**, concretamente a la localidad de **Mos** donde se están haciendo obras de mejora dentro del plan municipal de mejoras en el tramo mosense del Camino Portugués, financiada con fondos propios. En principio se está construyendo un muro de contención en A Veigadaña cuyo objetivo es sujetar el talud situado bajo el vial de acceso a la Asociación de Veciños Santa Ana de Veigadaña -que además hace las veces de Albergue de Peregrinos-, así como la optimización de la seguridad de los viandantes.

Y del camino portugués nos desplazamos a la **ruta asturiana** donde en marzo se presentó un novedoso proyecto que desarrolla varias de las medidas recogidas en **Libro Blanco** del Camino de Santiago presentado a finales del año pasado.

El proyecto, denominado **El Camino de Santiago paso a paso**, consta de tres fases que son el trabajo de campo, análisis de los datos, y elaboración y explotación de la información con fines administrativos, culturales y turísticos. En la primera de ellas, Pablo León, técnico de la Dirección General de Patrimonio Cultural y uno de los máximos especialistas en gestión de la ruta, recorrerá en veintiséis etapas, metro a metro, los 518,61 kilómetros que conforman los trayectos costero, primitivo del Salvador; también se presentaron las quince etapas del camino de la costa; un total de 306 kilómetros, ya revisados de forma metódica, y con tecnología de geolocalización.

Y en la **vía de la Plata**, Turismo de Galicia ha intervenido para **mejorar el albergue y centro de interpretación de la castaña de Riós** un edificio que fue renovado recién en parte de sus instalaciones al amparo de un acuerdo entre Turismo





*Albergue de Cacabelos. Se han aprobado obras en el casco antiguo de la localidad*



*Imagen del paisaje del camino en la zona de Jaca*

de Galicia y este ayuntamiento ourensano. Se realizaron en el albergue y Centro de Interpretación situado en la Vía de la Plata, obras de renovación y reparación de la cubierta y de la carpintería exterior. También se realizaron trabajos de adecuación interior debido a la detección de problemas de humedades y filtración de agua de la lluvia, una obra total que contó con una inversión de cerca de 60.000 euros.

Y cambiamos de ubicación para desplazarnos a **Jaca** para contaros que el director general de Ordenación del Territorio en Aragón, Joaquín Palacín; el alcalde de Jaca, José Manuel Ramón y el vicepresidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago Jaca Jacobea, Ernesto Gómez, presentaron el programa de actividades de las **Jornadas Internacionales**, con el título '**Revitalización del Camino de Santiago Francés a su paso por Aragón**'. En este sentido, la localidad aragonesa de Jaca fomenta el Camino Francés de Santiago por Aragón, a través de estas jornadas que tuvieron lugar del 17 al 19 de marzo en la ciudad de Jaca que incluyeron charlas, talleres y visitas guiadas. Unas jornadas impulsadas desde el departamento de Vertebración del Territorio, Movilidad y Vivienda en colaboración con el Ayuntamiento de Jaca y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Jaca. esta acción se enmarca dentro de la política de impulso a la promoción y revitalización del tramo aragonés del Camino Francés. En este sentido siguen trabajando para elaborar una directriz de impulso al Camino de Santiago como una herramienta para el desarrollo social y económico de la comarca de Jacetania y Cinco Villas.

Seguiremos contando las novedades en el siguiente número...

**Mayte Moreno**



*Una señal que ha sufrido los actos vandálicos en A Coruña*



*VI Encuentro Ibérico de Gestores de Patrimonio Mundial / consorcio santiago*



*Presentación del proyecto que desarrolla el Libro Blanco asturiano*

# ESTA VEZ, LITERATURA, INVESTIGACIÓN, CINE Y TEATRO...

**P**ara este primaveral número tenemos una divertida obra de teatro, una serie de televisión y muchos libros para solaz y contento de los lectores más empedernidos.

## Libros

La **Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Alicante** acaba de editar la guía "Camino de Santiago del Sureste. Guía del Peregrino" (105 pág. 20 x12 cm). Con una presentación que corre a cargo de Paolo Caucci von Saucken, se inicia esta publicación con un mapa índice y tras una reseña histórica así como de los siempre útiles consejos prácticos nos guía a través de 31 etapas que discurren por las provincias de Alicante, Albacete, Cuenca, Toledo, Madrid, Ávila, Valladolid y Zamora hasta llegar a Santiago de Compostela. Se han incluido también las variantes de Benavente a Santiago por la Vía de la Plata y el Camino Francés y la de Benavente a Santiago por el Camino Sanabrés. La guía contiene también albergues y lugares de acogida, así como tablas de distancias entre localidades y los servicios que éstas ofrecen al peregrino.

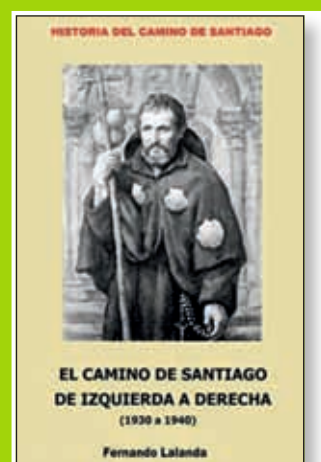
"**Peregrinos de París a Compostela**", es la segunda novela del autor **Antonio Novo Porto** que se publicó en el mes de octubre del año pasado. Editada por **Reprogalicia S.L.**, 204 pág. 24,5 x 17,5 cm. A lo largo de cuarenta y cinco capítulos un grupo de románticos peregrinos se ven inmersos en una trama amorosa mientras recorren el Camino de Santiago.

El pasado día 1 de abril se publicó la obra "**El Camino de Santiago de izquierda a derecha, 1930-1939: Historia del Camino de Santiago III**", del investigador, documentalista y escritor **Fernando Lalanda Pijoan**, (135 pág. 24x17 cm) El trabajo aquí editado recoge la historia jacobea a lo largo de la década de los años treinta del Siglo XX, Un Año Santo en 1937, en plena Guerra Civil Española, se ve ampliado en un nuevo Año Extraordinario en 1938, a lo que hay que sumar una interesante etapa de República, donde Santiago ya no era Patrón de España. Es un tema inédito que continua la senda abierta con "Camino Desierto, 1900-1929" en nuestra Historia del Camino de Santiago.

El Monasterio de Santa María de Carbajal de la ciudad de León acogió el pasado 11 de marzo la conferencia titulada "**Las Piedras de construcción en el Camino de Santiago**" a cargo del doctor en Geología **Enrique Álvarez Arecas**, en la que se mostraron una serie de líneas de investigación entre las que destacan el valioso patrimonio arquitectónico del Camino y los materiales pétreos que lo han hecho posible, así como sus canteras históricas y otros aspectos interesantes relacionados con las piedras. A continuación, Álvarez Arecas, Primer Premio en la modalidad de Investigación en el Premio Internacional Pentafinium Jacobeo 2016 convocado por la Federación de Asociaciones del Camino de Santiago, presentó su libro "**De Piedra**", editado por la Editorial Catarata y el Instituto Geológico y Minero de España. En el acto, que tuvo gran afluencia de público, intervino Luis Gutiérrez Perrino, Presidente de la Federación de Asociaciones del Camino de Santiago y Presidente



El presidente de Jata-Ondo, Asier Larrabe, con los alcaldes de Zamudio, Larrabetzu y Lezama. (Foto: Patxi Arostegi). Fuente: Deia.



Presentación de la guía "Lugares Jacobeos en Compostela y su entorno"

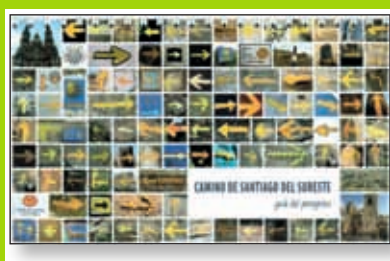
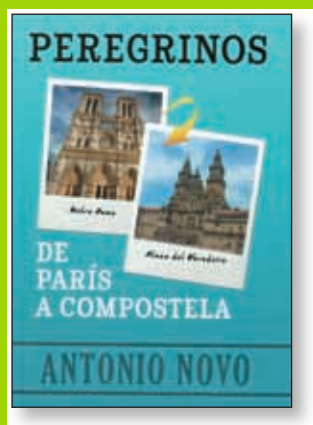


Imagen de la serie "El final del Camino"





Museo de la Siderurgia y la Minería de Castilla y León.  
Fuente: El Diario Vanidense



de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de León “Pulchra Leonina”, Sor Ernestina Álvarez Tejerina, doctora en Medicina y monja Benedictina, y el propio autor del libro.

El pasado 10 de abril se presentó en la iglesia de Goikolexea (Larrabetzu), una **guía informativa** que ofrece a los peregrinos información completa de los alojamientos, restaurantes, bares y comercios de las localidades de **Larrabetzu, Lezama y Zamudio**, en la comarca de Txorierri, que es la antesala de entrada a Bilbao. La obra se ha editado por los tres consistorios en colaboración con la asociación de desarrollo rural de Uribe kosta, Jata-Ondo. Junto a la información sobre bares, establecimientos hosteleros y comercios, el plano de servicios ofrece la ubicación y contacto de farmacias, ambulatorios y consultas de veterinarios. “Recoge cualquier servicio que pueda necesitar un peregrino durante su trayecto”, detallaron desde Jata-Ondo. En total, la guía recoge 122 establecimientos repartidos en Larrabetzu, Lezama y Zamudio. Uno de los puntos que mayor interés puede suscitar en los peregrinos es la ubicación de las fuentes, en especial para la época de verano pues al venir de una zona de monte, muchos llegan sin agua, por lo que disponer de fuentes les permite llenar sus cantimploras y lavarse.

**Cuaderno-credencial del peregrino. El Camino Francés.** Editorial Andavira. (17x10,5), sin paginar. Cuaderno para plasmar vivencias, curiosidades y experiencias y donde se pueden poner sellos a lo largo del camino. Ilustrado por Cándido Pazos es una edición limitada y numerada.

## Teatro

El Museo de la Siderurgia y la Minería de Castilla y León, con sede en Sabero, con el programa ‘MSM en familia’, dirigido a pequeños y mayores, ofreció el día 13 de abril, uno de los mejores planes en familia para no parar de reír, con la obra **“Rumbo a Santiago”** del escritor y cuenta cuentos **Manuel Ferrero**. En clave de humor, el autor pone en valor el Camino de Santiago y sus leyendas, tratando de que la cultura del peregrinaje a Compostela se refuerce. A menudo, incluso para las personas que viven en los parajes del camino, estas leyendas están en nebulosa, perdidas en libros eruditos. Por medio de la sorpresa y la ternura Manuel Ferrero rescata el gran valor que supone para España, Europa y el mundo, este flujo constante de personas, idiomas y tradiciones. Ferrero da vida a un peregrino que sale desde Roncesvalles rumbo a Santiago de Compostela. En cada etapa del camino vivirá aventuras, como, por ejemplo, en Mansilla de las Mulas, donde escucha la historia de Don Ponce, en la Virgen del Camino la del pastor de Velilla de Reina, en Hospital de Órbigo oirá hablar de las justas, pasada la Cruz de Fierro le hablan de San Fructuoso, en Manjarín de los templarios y Ponferrada descubre el suceso que le acaeció a San Froilán con los conejos.

## Cinematografía

El pasado 1 de marzo tuvo lugar la emisión del octavo y último capítulo de la serie de TVE **“El final del Camino”** de la productora **Voz Audiovisual** bajo la dirección de **Miguel Alcantud, Óscar Pedraza y Miguel Conde**. Ambientada en el siglo XI y comienzos del XII, la serie recrea la construcción de la Catedral de Santiago de Compostela a través de las vivencias de tres hermanos afincados en la ciudad gallega. Como trasfondo, personajes históricos intervienen también en la trama, como es el caso del rey Alfonso VI de León, su esposa Constanza de Borgoña, el obispo Diego Gelmírez, la reina Urraca de León, entre otros. Ocho han sido los capítulos de esta primera temporada de la serie que comenzó su emisión en el mes de enero y que ha tenido una audiencia media de 1.392.000 espectadores y cuya cuota media de pantalla ha sido de 8, 4%.

Marta Antón



# LA SORPRENDENTE VITALIDAD DEL CODEX CALIXTINUS

**E**l universalmente conocido, sobre todo después de su robo y posterior recuperación, *Códice Calixtino*, por su atribución al papa Calixto II, o *Liber Sancti Jacobi*, como lo “bautizó” el filólogo francés Joseph Bédier en el primer tercio del siglo XX basándose en uno de los versos iniciales del libro: “codex qui dicitur Iacobus”, o, simplemente, *Iacobus* como dice este verso y, como nos recuerda el profesor López Alsina, que así se llamó inicialmente, es un conjunto de cinco libros que se acabó de compilar en el siglo XII.

Los cinco libros abarcan una temática muy variopinta; brevemente diremos que, el primero, y más extenso, contiene sermones y homilias en honor del Apóstol, dos relatos de su martirio y diversos oficios litúrgicos dedicados a su culto; el segundo recoge veintidós milagros de Santiago; el tercero nos narra la traslación de su cuerpo; el cuarto es el conocido como el *Pseudo-Turpín* o *Historia Turpini* y el quinto es la archifamosa guía de Aymeric Picaud.

El códice está escrito en latín, en 1944 el hispanista americano Whitehill publicó una transcripción del mismo después de perder gran parte de sus archivos y notas en la Guerra Civil de 1936-1939. En 1951, los profesores Abelardo Moralejo, Casimiro Torres y Julio Feo publicaron una traducción al castellano que contenía numerosos errores y erratas; en 2004, Juan José Moralejo y María José García Blanco revisaron aquella edición e intentaron subsanar las deficiencias, aunque dejaron una muy simpática y que sigue figurando: según leemos en el capítulo inicial del Pseudo-Turpín Carlomagno se apareció a Santiago... En 2014, M<sup>a</sup> José García Blanco volvió a revisar la traducción y encontró más “perlas” como que el tercero y cuarto de la octava de la fiesta de Santiago del 25 de julio se han celebrar,

respectivamente, los días 27 y 28 de agosto... Evidentemente, los autores son los peores a la hora de corregir sus escritos. Ambas ediciones están publicadas por la Xunta de Galicia.

El siglo XVII vio la mutilación del Codex al considerar, las mentes bienpensantes de la época, que la *Historia Turpini* no debía figurar en el conjunto, así que se arrancó y se encuadernó aparte. Lo que entonces quizás no sabían es que fueron los cinco primeros capítulos del *Pseudo-Turpín* los que dieron inicio a lo que después se ha conocido como el *Codex Calixtinus*. Para ver, muy brevemente, su origen y desarrollo, seguiremos el interesantísimo artículo, firmado por el profesor de la universidad de Santiago de Compostela, Fernando López Alsina, y que figura en las actas del congreso *O século de Xelmírez* celebrado en Compostela en 2011 y conmemorativo del noveno centenario de la coronación, en el mismo Santiago, de Alfonso VII, El Emperador, como rey de León; el artículo en cuestión: “Diego Gelmírez, las raíces del Liber Sancti Jacobi y el Códice Calixtino” (p. 301-386). Las actas se pueden descargar en un fichero PDF de la web del Consello da Cultura Galega, organizador del evento.

Estos cinco primeros capítulos se han de entender en el contexto de los esfuerzos iniciados por los obispos Cresconio y Diego Peláez para conseguir que Roma reconociera el origen apostólico de la iglesia de Santiago, y de lo que Roma no quería ni oír hablar; serían la inteligencia, perspicacia y tesón de Diego Gelmírez, además de su larga permanencia al frente de la diócesis a la que siempre estuvo vinculado: 1096-1140, primero como administrador y después como obispo (1100) y arzobispo (1120), quienes consiguieran para la mitra compostelana casi todo lo que solicitó excepto el tan ansiado Patriarcado de Occidente.

En función de los datos y lugares que aportan estos iniciales capítulos se puede fechar su escritura en la Compostela de 1093-1095, posiblemente por inspiración del mismo Gelmírez. Hacia 1110 se escribirían los tres primeros libros del códice y entre 1135 y 1139 se incluirían los capítulos restantes del Libro IV, el V y se compilaría “definitivamente” el *Codex*, además de ampliar los contenidos de los otros libros y atribuírselo al papa Calixto II, como signo de autenticidad. Años después se añadirían unas pequeñas adiciones: la carta de Inocencio II, un nuevo milagro y diversos himnos y piezas musicales que configuran el ejemplar que custodia la catedral, el más antiguo, y que se podría fechar en torno a 1175.

**Manuel Paz**

*Las diferentes ediciones contemporáneas del Codex Calixtinus editadas por la Xunta de Galicia*





# LAS HUELGAS. BURGOS



**Referencia biblio-fotográfica:** 'Imagen articulada de Santiago Apóstol en el Monasterio de las Huelgas' y 'Un aspecto de la vida monástica en uno de sus claustros'. Ambas fotografías captadas antes de 1925 y pertenecientes a la obra inédita: *Catálogo monumental y artístico de la provincia de Burgos [Manuscrito]* / redactado por Dn. Narciso Sentenach, en virtud de R.O. del 1º de octubre de 1921. (Según se titula con letra manuscrita en página de portada). Obra en siete volúmenes y sin publicar, realizada entre 1925 y 1944 por Narciso Sentenach y Luciano Huidobro, perteneciente a la serie "Catálogo Monumental de España" elaborada entre los años 1900 y 1961, cuyo magno conjunto está depositado en la Biblioteca Tomás Navarro del CSIC (Madrid) y ha sido digitalizado por estas instituciones / Cortesía CSIC.

Es posible que pase desapercibido para el peregrino que apresura sus pasos a la casa del Apóstol "El más famoso de los monasterios cistercienses en España". Burgos ofrece incontables incentivos que reclaman la atención, muchas veces ahíta, del peregrino pues durante largos siglos "fue la ciudad más importante del Camino de peregrinación".

En el Camino, al par de las catedrales y las grandes iglesias, los monasterios son lugares de obligada visita, de detenida contemplación. Especialmente si están vinculados a las peregrinaciones desde siempre como viene a suceder con Las Huelgas de Burgos. La ignorancia de nuestra propia historia fomenta el desconocimiento de los antiguos héroes que en su día gestaron la nación española, cuyas hazañas fueron cantadas en cantares de gesta y romances olvidados ya por torpe desidia.

El rey ganador de incontables batallas, conquistador de la inexpugnable Cuenca y vencedor en la gloriosa de Las Navas, y su noble esposa la reina Leonor de Plantagenet, la hija de la indomable duquesa de Aquitania, fundaron en las afueras de la ciudad de Burgos el monasterio cisterciense femenino que llegaría a ser de los famosos de la cristiandad, a solo 30 años de la muerte de San Bernardo de Claraval, el más influyente de los monjes cistercienses. Ahí están ambos enterrados, saqueados sus restos con sórdida rapacidad por las tropas napoleónicas.

Las historias sobre el monasterio y, en especial, sus abadesas son inefables. "La mujer más digna para casar con el Papa, si este hubiera de casarse" en frase de Nuncio ilustrado. De Las Huelgas dependía uno de los más famosos hospitales para peregrinos, fundado también por el rey castellano después de la batalla de Alarcos, donde "daban de comer y beber hasta saciarse": el Hospital del Rey.

Ninguna puerta de todo el camino ofrece una escena más entrañable en la que el peregrino pueda identificarse, en grupo o en solitario: descalzo y aterido con la sola ayuda del bordón y la calabaza, la familia con niños y gruesos zapatones, los otros tres compañeros, todos con cansancio y prisa por llegar.

Todos con conchas y sombreros.

Mira el peregrino la lograda representación de aquellos que hicieron posible su camino, y se siente heredero de tan larga aventura, continuador de tan esforzado caminar.

Menos peregrina parece la sedente imagen de Santiago que guarda también el monasterio. Santiago del espaldarazo, dicen, pues ¿quién podría cruzar caballero al rey con mayor legitimidad? Con su brazo articulado armaba caballeros al grito de Santiago y cierra España, con el que la caballería cerraba contra el enemigo. Ahora que estos símbolos han sido desposeídos de sus perentorios significados ya no suena nada bien ni el grito ni la imagen de este Santiago miles Christi, Caballero de Cristo, hacedor de caballeros y mantenedor de grandes hazañas.

Parece como si costara aceptar, como con vergüenza, los hechos antiguos y los fuéramos espigando según el parecer de la moda correcta. Y sin embargo, no somos más humanos nosotros que los antiguos, no vemos más lejos por la penetración de nuestra vista ni por nuestra mayor talla. Mal por quien no se vea ya un enano subido a espaldas de gigantes sino como pretencioso gigante subido sobre la nada rechazada de los siglos. Torpe vergüenza del que camina a Santiago y no intenta entender a aquellos que le dieron su ser y sus esencias.

Vicente Malabia



# SYMPOSIUM INTERNACIONAL DE HOSPITALIDAD Y GESTIÓN MEDIOAMBIENTAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO

en el marco del proyecto europeo Life STARS (+20)

LIFE12 ENV/ES/138

INTERNATIONAL SYMPOSIUM  
OF HOSPITALITY AND ENVIRONMENT MANAGEMENT ON  
THE CAMINO DE SANTIAGO  
in the framework of the Life STARS (+20) European Project.

Parador de los Reyes Católicos.

Santiago de Compostela, 5 y 6 de mayo de 2017

COMETECORRECCIÓN

CONOCIMIENTO

RESPECTO

CONSTANCIA

TRANSMISIÓN



LIFE12 ENV/ES/000138 STARS(+20)

